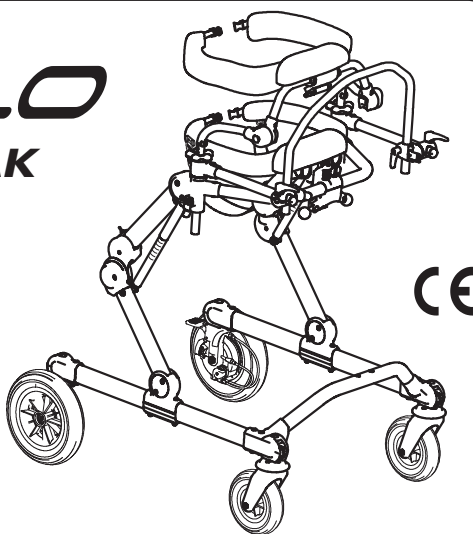
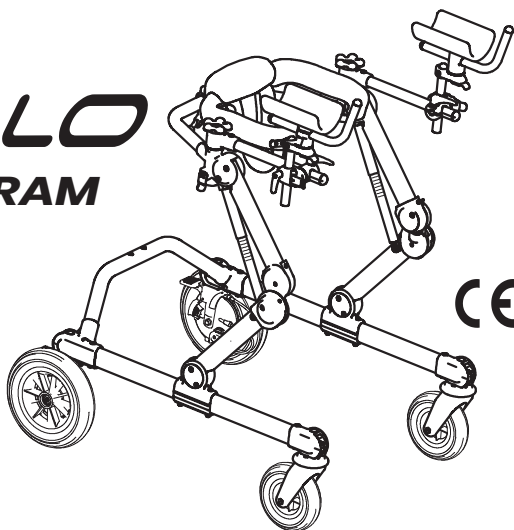


GRILLO
ÖPPEN BAK



GRILLO
ÖPPEN FRAM



SVEDSE Cod. 220036 11.08.25

BRUKS- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK

ORMESA®

• MADE IN ITALY SINCE 1980 •



ORMESA tackar dig för förtroendet att välja **GRILLO**

Grillo är ett gånghjälpmedel utvecklat för att göra vardagen lite enklare.

Vi föreslår sedan att du läser den här manualen innan ni använder produkten.

Det hjälper dig att bekanta dig med GRILLO och du hittar också många praktiska råd för att använda det säkert och på bästa möjliga sätt och för att hålla det helt effektivt.

Om du har några frågor, tveka inte att kontakta din oss.

ORMESA. Vårt telefonnummer är +39 0742 22927, vårt faxnummer är +39 0742 22637 och vårt e-postmeddelande är: [info @ormesa.com](mailto:info@ormesa.com).

Ormesa Team



Innerhållsförtäckning

VARNINGAR	4
NÅGRA EXEMPEL PÅ VAD MAN INTE SKA GÖRA MED PRODUKTEN.....	6
ETIKETTEN.....	6
GARANTI	7
HUR MAN FÖRVARAR OCH TRANSPORTERAR.....	7
VAD GRILLO ÄR OCH VAD DEN ÄR BRA FÖR	8
HUR GRILLO FUNGERAR	8
HUR GRILLO ÄR SAMMANSATT	10
TECHNICAL SPECIFIKATIONER.....	11
HUR MAN ANVÄNDER GRILLO, ÖPPEN FRAM OCH ÖPPEN BAK.....	15
RAM: HÖJDJUSTERING	15
PARKERINGS BROMSAR	16
JUSTERBAR BROMS	17
BACKSPÄRR	18
BÄCKENSSTÖDS MONTERING	19
BÄCKENSTÖD: HÖJDJUSTERING [storlekarna S och M]	20
BÄCKEN- OCH BRÖSTSTÖD: OMKRETSJUSTERING	21
RIKTNINGSLÅS	22
BYGGOM GRILLO FRÅN ÖPPEN BAK TILL ÖPPEN FRAM	23
HANDTAG: JUSTERINGAR I BREDD	27
BRÖSTSTÖDS MONTERING	28
BRÖSTSTÖD: HÖJDJUSTERING	29
BRÖSTSTÖD: FRAMÅT-BAKÅT- och LUTNINGJUSTERINGS	30
ÄNDRA STORLEK M BÄCKEN- och BÅLSTÖD MED STORLEK S OCH STORLEK L MED STORLEK M	32
JUSTERINGAR FÖR GRILLO ÖPPENBAK	33
BÄCKEN SELE: JUSTERING storlek M och L	33
BÄCKENSELE: MONTERINGSSTORLEKARNA S, M och L	34
HANDBÅGE: HÖJD, LUTNING, FRAM-BAKÅTJUSTERINGAR	36



JUSTERINGAR för GRILLO ÖPPENBAK	37
AVTAGBARA GREPPHANDTAG	37
BÄCKENSELE: MONTERING OCH JUSTERING	38
MONTERING OCH JUSTERING AV KOMPONENTERNA.....	39
ARMSTÖD	39
REMMAR.....	43
BENDELARE MED LÅR REMMAR.....	44
BENDELARE.....	47
FÄLLBART SÅTE FÖR GRILLO ÖPPENFRAM [storleks S och M].....	49
LÄNDRYGGSTÖD FÖR GRILLO ÖPPENFRAM.....	50
[storleks S and M]	50
Vårdarhandtag [storleks S och M].....	52
VIKTSTÄNGER	54
HJUL FÖR SMAL BAS MED PARKERINGSBROMS	55
Endast för INOMHUSBRUK [storlekarna M och L].....	55
SADEL [storlekarna S och M].....	57
ERGONOMISKA HANDTAG PÅ GRILLO	62
JUSTERBART NACKSTÖD	64
ERGONOMISK SADEL (STORLEK OCH M)	66
UNDERHÅLL	67
1. ORDINÄR UNDERHÅLL (månadsvis).....	67
2. FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL	71
1. EXTRAORDINÄR UNDERHÅLL (eller korrigerande)	72
Rengöring.....	73
INFORMATION	73
Varning	73
PROCEDUR.....	74
HJÄLP OCH RESERVDELAR TILL GRILLO	76
ÅTERVINNING	76
VILLKOR FÖR HÅLLBARHET, ÅTERANVÄNDNING TILL EN NY ANVÄNDARE.....	77



VARNINGAR

- **Innan du använder Grillo läs igenom denna manual;** eftersom den är skriven för din säkerhet och för att vägleda dig för rätt användning och underhåll av denna produkt. . Det är en integrerad del av produkten och den måste bevaras med omsorg för framtida referenser.
- Denna manual är framtagen för tekniskpersonal, förskrivare, ordinator och användare; Den ger instruktioner om korrekt användning av produkten och det måste integreras med tillräcklig kunskap om produkten enligt förskrivningen .
- Handboken återspeglar teknikens tillstånd i det ögonblick som stödet tas ut på marknaden. ORMESA srl förbehåller sig rätten att utföra alla ändringar av stödet och dess handbok som kan föreslås av erfarenheten, av tekniska överväganden eller av standardändringar. Dessa ändringar kommer att göras utan att vara skyldiga att uppdatera den tidigare produktionen och dess handböcker.
- **Utbildning för användning av GRILLO görs med hjälp av kvalificerad personal** enligt gällande lagar, regler och förordningar.
- **GRILLO kan endast användas av personer som har läst instruktionerna i denna handbok.**
- **Produkten kan endast användas av personer vars kroppsstorlek och vikt är precis som de som anges i stycket "TEKNISKA SPECIFIKATIONER".** Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra ändringar av produkten.
- Använd **INTE** bäcken- och bröststödet som en stödpunkt när du överför användaren från sittande till stående position och vice versa. Komponenterna är avsedda att användas som anatomiska stöd i gångfasen. Använd handtagen för patientöverföring.
- **Kontrollera föreanvändning att alla justerbara delar är väl låsta.**
- **Lås alltid bromsarna när du stannar, även på planmark.**
- **Lås alltid bromsarna innan du justerar någon del.**



- **Se alltid till att det inte finns några hinder som kan få GRILLO att tippa** som mattor, trappsteg och olika föremål på golvet. Se upp för farliga hinder i användningsområdet. Ta bort alla föremål som kan slås ner när du använder GRILLO.



- Undvik områden nära oskyddade vattenbassänger och vattendrag.



Lås alltid bromsar vid parkering, även på planmark, och innan du gör några justeringar



- Kontrollera före varje användning alltid att tillbehören och de gröna spakarna för justeringarna är effektivt låsta



- Kontrollera alltid att bromsars fungera som de ska, se över ev. hjul slitage, följ anvisningarna om underhåll på sidorna 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76.



Grillo är en medicinteknisk produkt:



Användaren bör regelbundet underhålla;

anvisningarna i kapitlet "Underhåll" på sidan 67,68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76 LÅT ENHETEN INSPEKTERAS I

INTERVALLERNA SOM ANGES ATT KONTROLLERA ATT DET FUNGERAR RÄTT och är i BRA SKICK, annars kommer garantin att förfalla.



Produktreparationer på sidan 67,68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76 i manualen får ENDAST göras av utbildad tekniskperson vid underhåll av mekaniska hjälpmedel för funktionshindrade, annars kan garantin upphävas.



Förändringar i produkten är inte tillåtet. Hänvisa ENDAST TILL ORMESA, annars upphävs garantin och CE märkningen



Byte av delar och komponenter vi godkänner endast att man använder delar från oss med undantag för skruv mtrl. annars upphör garantin och CE märkningen



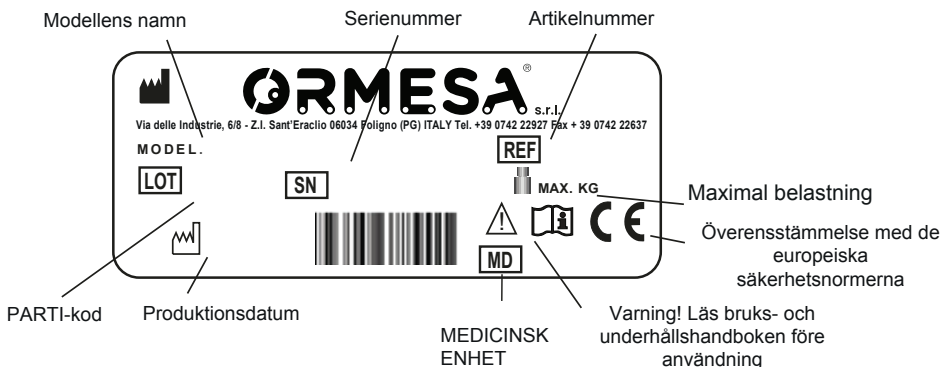
Vid tvivel om produktens eller skador på delar eller komponenter uppmanas du att ATT OMEDELBART AVBRYTA ANVÄNDNINGEN och KONTAKTA din hjälpmedelscentral.



NÅGRA EXEMPEL PÅ VAD MAN INTE SKA GÖRA MED PRODUKTEN

- GRILLO FÅR INTE ANVÄNDAS UTAN ATT KVALIFICERAD PERSONAL FINNS NÄRVARANDE
- UTFÖR INGEN ÅTGÄRD ELLER MANÖVER OM DU INTE ÄR SÄKER PÅ RESULTATET: OM DU ÄR OSÄKER, KONTAKTA DIN NÄRMASTE TEKNISKA TJÄNST ELLER KONTAKTA TILLVERKAREN DIREKT
- ANVISNINGAR GÄLLANDE LÄNGD OCH VIKT FÅR EJ ÖVERSTIGAS
- SÄTT ALDRIG PÅ KOMPONENTER ELLER TILLBEHÖR UTAN ATT FÖLJA ANVISNINGARNA I HANDBOKEN
- JUSTERA INTE RAMEN OCH KOMPONENTERNA I EXTREMA LÄGEN FÖR ATT PÅVERKA ENHETENS STABILITET OCH SÄKERHET
- ANVÄND ALDRIG GRILLO PÅ OJÄMN MARK, BRANTA SLUTTNINGAR ELLER I TRAPPOR
- LÄMNA ALDRIG ANVÄNDAREN UTAN UPPSIKT
- LÄMNA ALDRIG GRILLO I EN SLUTTNING
- UNDVIK ÖVERDRIVEN RÖRELSEHASTIGHET FÖR ATT GARANTERA ENHETENS STABILITET OCH SÄKERHET
- ANVÄND ALDRIG PRODUKTEN OM DET FINNS SKADOR ELLER SAKNAS DELAR

ETIKETTEN



CE -MÄRKNINGSCERTIFIKATEN SOM GRILLO MINI BEKRÄFTER TILL SÄKERHETSKRAVEN som definieras med **EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU) 2017/745** av den 5 april 2017 som gäller för medicinsk utrustning



GARANTI

Ormesa lämnar 2 års garanti; kontakta återförsäljaren där du köpte den vid problem. Fråga alltid efter originaldelar och komponenter. **ORMESA ansvarar inte för skador i följande fall:**

- användning av en olämplig person;
- felaktig montering av delar eller komponenter;
- obehöriga ändringar eller service; - användning av andra än originaldelar och delar som är utsatta för slitage (klädsel, hjul, etc);
- felaktig användning (t.ex. att transportera föremål eller laster som är större eller tyngre än de som visas i bruksanvisningen);
- skada orsakad av felaktig användning och brist på regelbundet underhåll, som visas i bruksanvisningen;
- exceptionella evenemang - underlåtenhet att följa instruktionerna i denna handbok.

GARANTIE TÄCKER INTE SLITDELAR som kan utsättas för slitage, till exempel klädsel och hjul.



HUR MAN FÖRVARAR OCH TRANSPORTERAR

- Produkten förvaras och förpackas enligt denna rekommendation enl. denna manual
- När produkten transporteras, ska den förankras på ett lämpligt sätt i fordonet.
- När du reser med bil ska du inte lasta något på den över ramen

- ENHETEN MÅSTE FÖRVARAS PÅ TORRA PLATSER INOMHUS

- Driftsmiljön har ingen särskild inverkan på enheten om den inte används felaktigt, till exempel genom att lämna den parkerad under lång tid i direkt solljus eller utsatt för dåligt väder som regn eller i marina miljöer, där saltluften kan korrodera färgen och gliddelarna. I detta fall rekommenderar vi att du rengör och torkar ramen noggrant enligt instruktionerna i kapitlet "Underhåll och rengöring" på sidorna 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76 och varningarna på sidan 73.



VAD GRILLO ÄR OCH VAD DEN ÄR BRA FÖR

GRILLO är ett gånghjälpmedel, det vill säga en produkt som är utformad för att hjälpa och göra en användares oberoende flytt enklare. Det är för spastiska / distoniska användare, för användare som har liten muskelstyrka eller för användare som börjar gå.

Den designades och gjordes för användaren att:

- gå utan hjälp när oberoende promenader är omöjliga;
- träna och starta gångprocessen så att den kan fortsätta utan hjälp i ett framtida skede. Det kan användas för att öva åtgärderna att gå eller helt enkelt som ett permanent medel för att flytta runt.

Vi påminner om att processen att gå helt enkelt är en kroppsrörelse i upprätt läge från en punkt i rummet till en annan och det är möjligt genom att:

- Stegmönstret (alternativ böjning och sträckning av varje ben).
- upprätthålla balansen mellan bäcken och baken, först på båda fötterna och sedan endast på en under flytten;
- medvetenhet om utrymme och avstånd.

GRILLO används:

- a) för att generera och hjälpa stegmönstret;
- b) att träna för att upprätthålla balansen mellan bäcken och baken,
- c) att organisera en bredare strukturerad vision av utrymmet, distansen och användarens omgivning i upprätt position;
- d) för att göra det möjligt för användaren att planera "projekt" och "åtgärder", till exempel ha möjlighet att se ett objekt, tänka på dess användning, arbeta rörelsen ut för att nå objektet och använda det;
- e) att utveckla fysisk självförsörjning och psykiskt oberoende genom att experimentera möjligheten att agera ensam.

Enheten måste förskrivas av en medicinsk specialist samt konfigureras och regleras av sjukvårdspersonal som licensierats av den nationella hälso- och sjukvården.

HUR GRILLO FUNGERAR

Grillo kompenserar användarens brist på balans tack vare dess ergonomiska stöd och breda bas, det gör det möjligt för användaren att koncentrera sina återstående förmågor på promenader.

Det breda utbudet av komponenter och stöd erbjuder maximal mångsidighet.

Alla tillbehör är utbytbara snabbt och utan användning av verktyg för att passa olika kliniska bilder.

Lämplig utbildning för att använda den måste ges på ett rehabiliteringscenter.

Följande information kommer att säkerställa det bästa sättet att använda detta stöd.

Justering av hjälpmedlet

Sätt i hjulstoppet

Så snart Användaren är i hjälpmedlet måste stöden stängas och remmarna måste fästas.

Följandehöjd skall justeras:

- ramhöjden
- bröststödshöjden
- bäckenstödshöjden
- sele höjden



Dessa justeringar måste göras innan användaren placeras i enlighet med anatomiska åtgärder som vidtagits.

När användaren har placerats kan du fortsätta med en mikrojustering tills den optimala inställningen har uppnåtts.

Det finns ingen förutbestämd position!

Varje position måste beslutas enligt Användaren och den måste ändras beroende på hans fysiska utveckling, till förändringen i hans motoriska situation och rehabiliteringsprogram.

Bäckenstödet bör justeras runt den övre delen av bäckenet.

Stödet från bäckenet och vikten på fötterna kan ökas eller minskas genom att justera höjden på selen.

Bröststödet **höjd justeras vanligtvis** efter barnets förmåga att kontrollera sin bål. Om användaren har tillräcklig bål-kontroll kan bröststödet tas bort.

NÄSTA STEG ÄR ATT JUSTERA RÄTT UPPSTÄLLNING AV DE TVÅ STÖDEN. DETTA ÄR EN VIKTIG OCH KÄNSLIG OPERATION EFTERSOM KORREKT POSITIONERING AV BÅLEN I FÖRHÅLLANDE TILL BÄCKENET BEROR PÅ DET.

Använd läs spakar för att placera **bröststödet** och flytta stödet bakåt eller framåt.

DEN PERFEKTA POSITIONEN ATT LETA EFTER ÄR DEN SOM LINJER AXLAR, BÅL OCH HÖFTER UPP.

Genom att trycka bröststödet längre fram när det gällerbäckenstödet och genom att lägga händerna på styret flyttas bålen framåt, vilket stimulerar promenader. Denna ståndpunkt får inte tvingas, annars kan den få motsatt effekt.

Styret **måste** justeras beroende på hur mycket Användaren måste böja eller rätta ut armarna för att trycka och styra GRILLO.

NÄR DESSA OPERATIONER ÄR SLUTFÖRDA KAN GRILLO ANVÄNDAS ENLIGT BESKRIVNINGEN NEDAN.

För det första är det viktigt att känna till stödet och hur det ska användas.

Barn är vanligtvis inte rädda för att använda hjälpmedlet. Tvärtom är de ofta oerhört nöjda och glada och de vill röra sig i alla riktningar. Dessa "förhastade" barn får inte hindras från att göra det. I själva verket bör de uppmuntras. I de första dagarna är det en bra idé att låta barnet använda GRILLO fritt så att han kan prova de olika sätten att använda det.

I sina första steg får användaren inte lämnas ensam, men han måste åtföljas av kvalificerad personal antingen terapeut eller förälder som kommer att stå antingen framför eller åt sidan och kommer att flytta GRILLO långsamt och försiktigt.

Detta ger användaren en känsla av säkerhet, särskilt om terapeuten eller föräldern pratar med honom samtidigt och förklarar vad de gör (till exempel "nu går vi mot bordet, vi när TV: n, vi kommer att få bollen på bordet, vi går tillbaka ...")

De första stegen görs alltid framåt, sedan bakåt och slutligen i sidled.

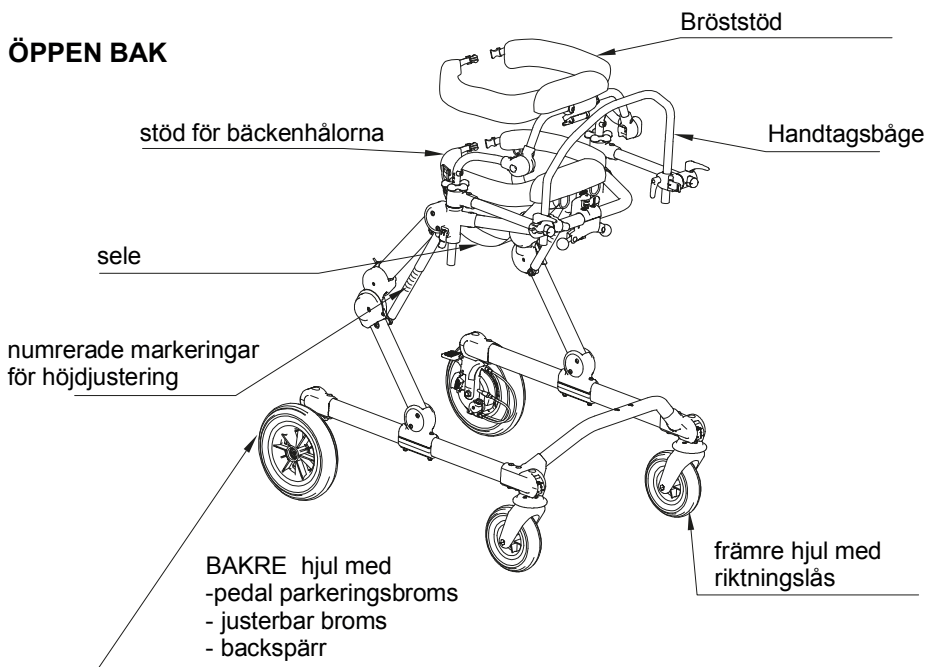
Vid första promenaden kommer att vara i konstant hastighet, då kommer en förändring i steg att att hastigheten blir snabbare eller långsammare

För de barn som inte lätt kan gå är det bättre att placera bröststödet framåt respekt för bäckenstödet för att få böjningen av stammen. På detta sätt blir det lättare att börja flytta de nedre extremiteterna.

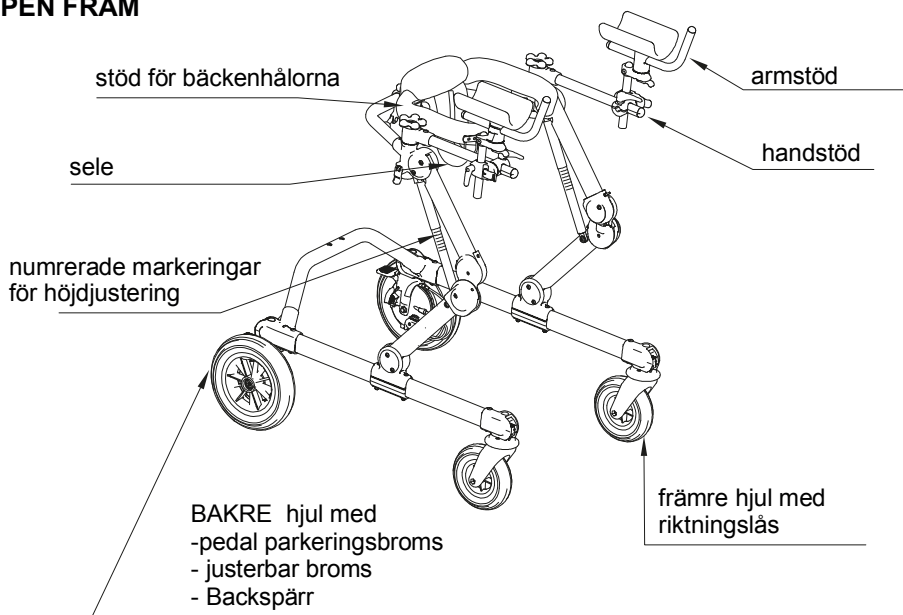


HUR GRILLO ÄR SAMMANSATT

ÖPPEN BAK



ÖPPEN FRAM

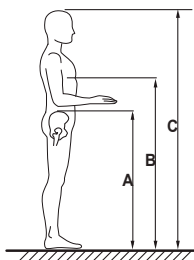




TECHNICAL SPECIFIKATIONER - GRILLO GÅNG TRÄNARE

- Finns i 3 **STORLEKAR** [S, M och L]
- **ALUMINIUMRAM**, vikbar för enkel transport och med **PATENTERAT HÖJDJUSTERINGSSYSTEM**.
- **BÄCKENSTÖD OCH BRÖSTSTÖD**, vadderat, oberoende justerbart i höjd, bredd och omkrets; enkel åtkomst tack vare öppningen bak. De håller användaren precis som två händer och detta ger honom / henne en känsla av säkerhet och stabilitet så att användaren bara kan koncentrera sig på att gå utan rädsla.
- **GRADERADE MARKERINGAR** som referens på höjdjusteringar.
- **BÄCKENSELE**, ergonomisk, bekväm, justerbar och lätt avtagbar för tvätt. Det stöder användarna i händelse av nödvändighet utan att generera smärtsamt tryck.
- **HANDTAGSBÅGE** avtagbart och justerbart i höjd, det används som referens och som armstöd.
- Justerbara **HANDTAG**.
- **ARMSTÖD**, justerbar i höjd, lutning, rotation och djup.
- **STÖD FÖR LÄNDRYGGEN**.
- Manuellt **VIKBAR SITS**. Det ger ett stöd vid behov.
- **SADEL**, justerbar i höjd och vikbar.
- Exklusiva **ORMESA-DESIGNHJUL**, lätta och punkteringssäkra: 2 främre svängningar, Ø15 (storlek "S") och cm 17,5 (storlek "M" "L") och 2 bakre fasta, Ø cm 20 [storlek "S"] och Ø cm 25 [storlek "M" "L"].
- **RIKTNINGS LÅS** på framhjulen.
- **JUSTERBARA BROMSAR**.
- **BACKSPÄRR**
- **PEDAL PARKERINGSBROMS**
- **SKYDDET** på framhjulen för att skydda mot stötar.
- **BENDELARE** undviker ihop slag och hjälper till att följa rätt gångmönster.
- **VÄRDARHANDTAG** för att hjälpa till att styra
- **VIKTSTÄNGER**. De gör stödet tyngre beroende på storlek: Grillo S + 2,6 kg. (Lbs. 5.7) x2, Grillo M och L+ 3,4 kg. (Lbs. 7.5) x 2
- **PAR BAKHJUL SMAL BAS** [för storlek M och L]

Användardimensioner



ANVÄNDARHÖJD (C):

cm 90 -135 GRILLO S

cm 110-165 GRILLO M

cm 160-190 GRILLO L

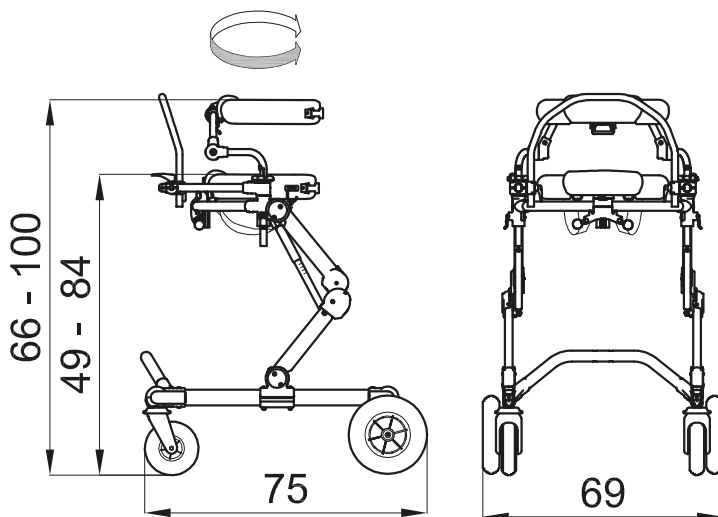
Viktigt:

Se till att de åtgärder A och B som anges i figuren inte överskrida det föreslagna intervallet som anges för stöden (se sidorna 13, 14, 15)



MÅTT i cm

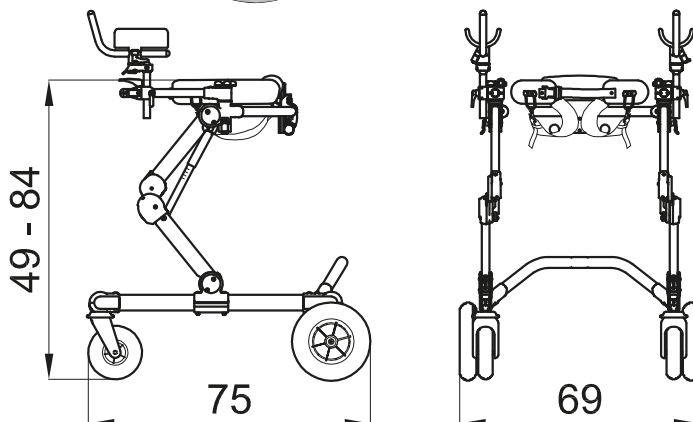
Den **justerbara** inre omkretsen
bäcken- och bröststöd, från 60 till 86cm



GRILLO ÖPPENBAK STORLEK "S" VIKT 19kg MAXBELASTNING 45kg



Den **justerbara** inre omkretsen
Bäckenstöd från 60cm till 86cm



GRILLO ÖPPENFRAM STORLEK "S" VIKT 18,5kg MAXBELASTNING 45kg

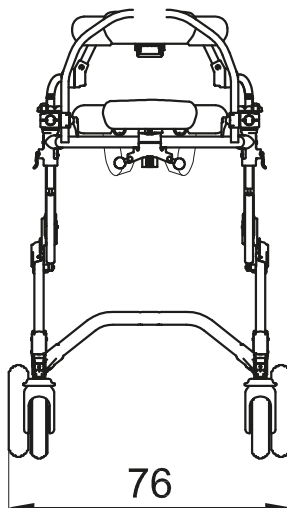
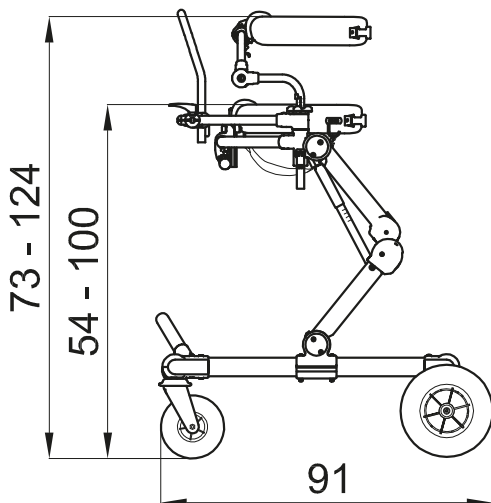
STRÄCKEN ANGER DET LÄGSTA OCH HÖGSTA JUSTERINGSOMRÅDET



MÅTT i cm



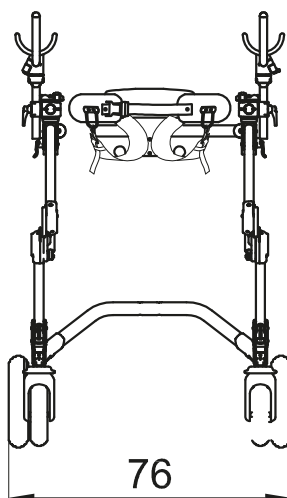
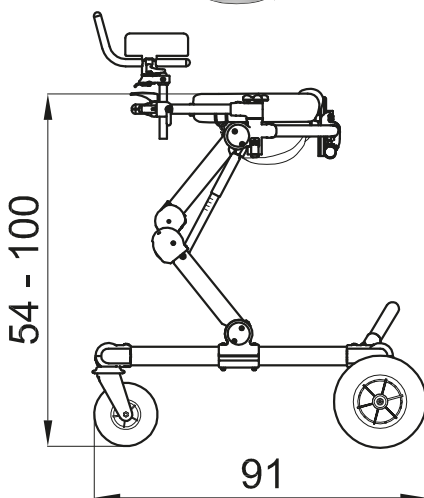
Den **justerbara** inre omkretsen
bäcken- och bröststöd från 74 till 120cm



GRILLO ÖPPENBAK STORLEK "M" VIKT 22,5 kg MAXBELASTNING. 90kg



Den **justerbara** inre omkretsen
Bäckenstöd från 74 cm till 120cm



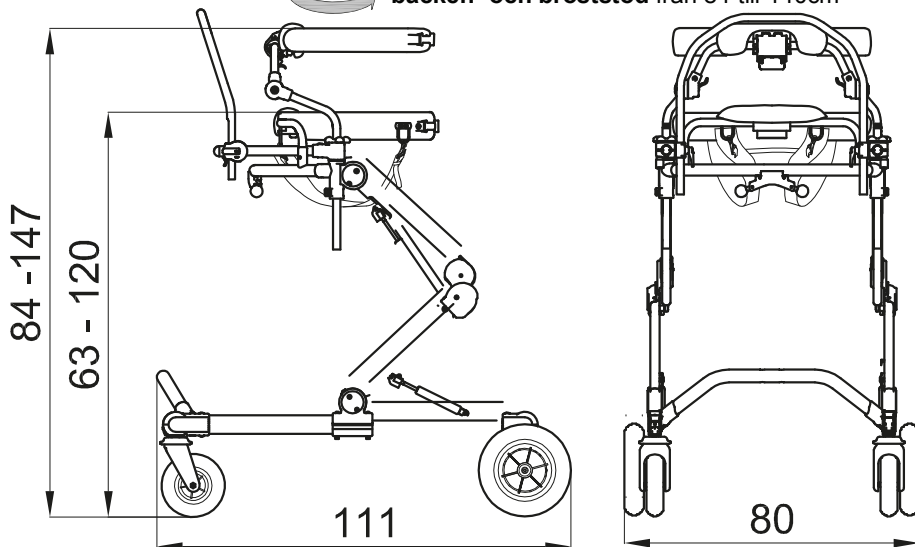
GRILLO ÖPPENFRAM STORLEK "M" 21,7kg MAXBELASTNING 90kg

STRÄCKEN ANGER DET LÄGSTA OCH HÖGSTA JUSTERINGSOMRÅDET



MÅTT i cm

Den **justerbara** inre omkretsen
bäcken- och bröststöd från 84 till 140cm

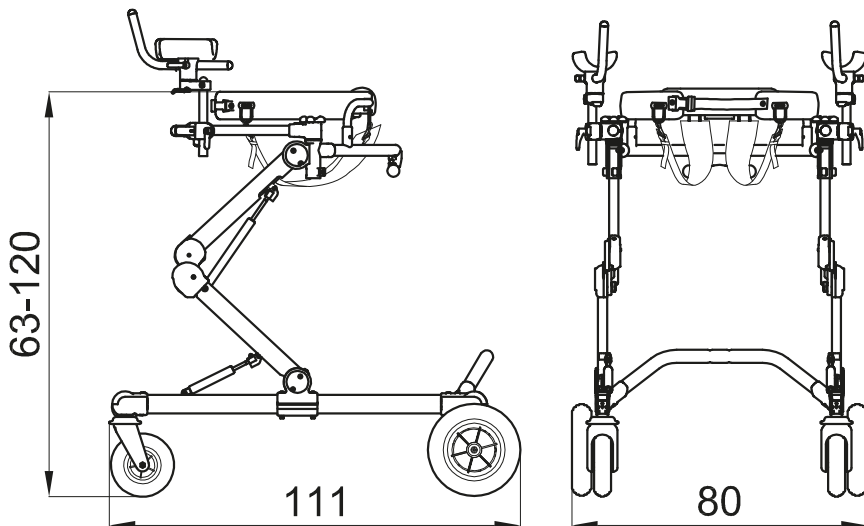


GRILLO ÖPPENBAK STORLEK "L" VIKT 29,5

MAXBELASTNING 110kg



Den **justerbara** inre omkretsen
Bäckenstöd från 84cm till 140 cm



GRILLO ÖPPENFRAM STORLEK "L" VIKT 28,5kg

MAXBELASTNING. 110kg

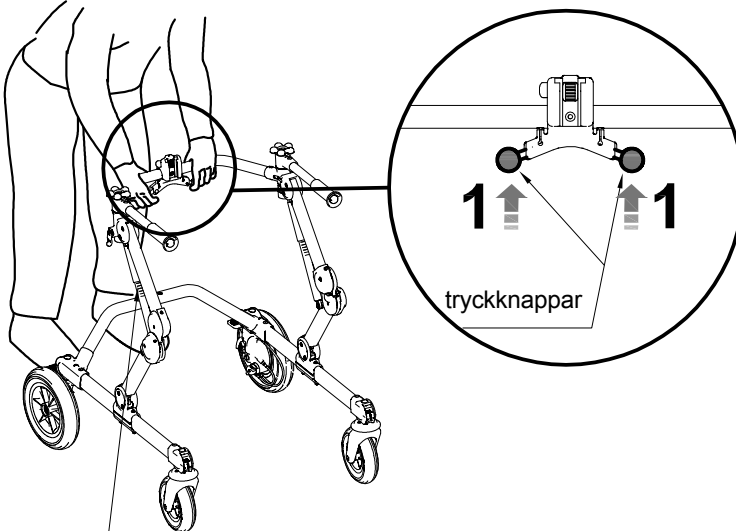
STRÄCKEN ANGER DET LÄGSTA OCH HÖGSTA JUSTERINGSOMRÅDET



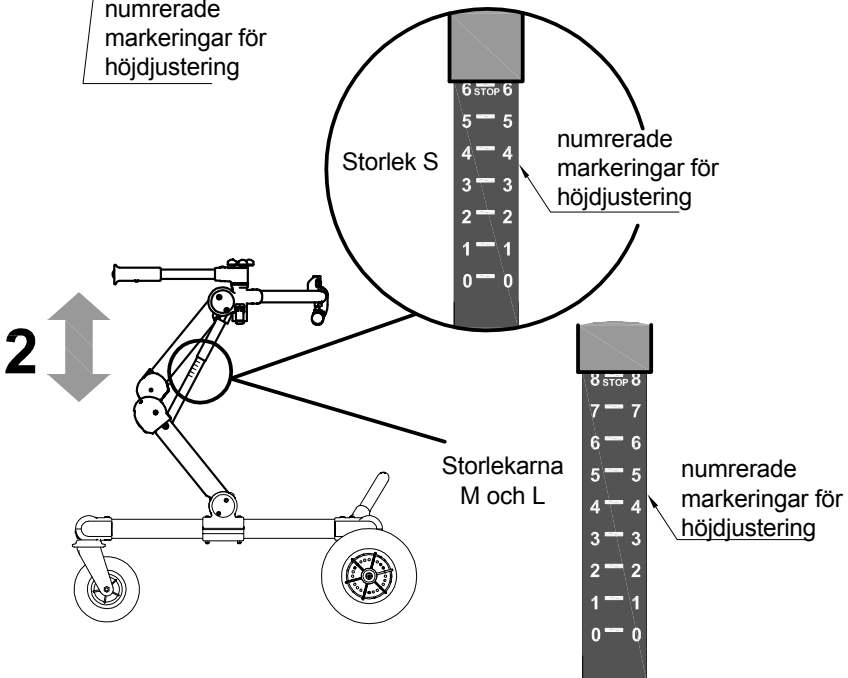
HUR MAN ANVÄNDER GRILLO, ÖPPEN FRAM OCH ÖPPEN BAK GÅNGTRÄNARE

RAM: HÖ JDJUSTERING

- 1- ANVÄND JUSTERINGSKNAPPARNA MED BÅDA HÄNDERNA
- 2- JUSTERA HÖJDEN PÅ GRILLO SOM SLÄPPER JUSTERINGSKNAPPARNA

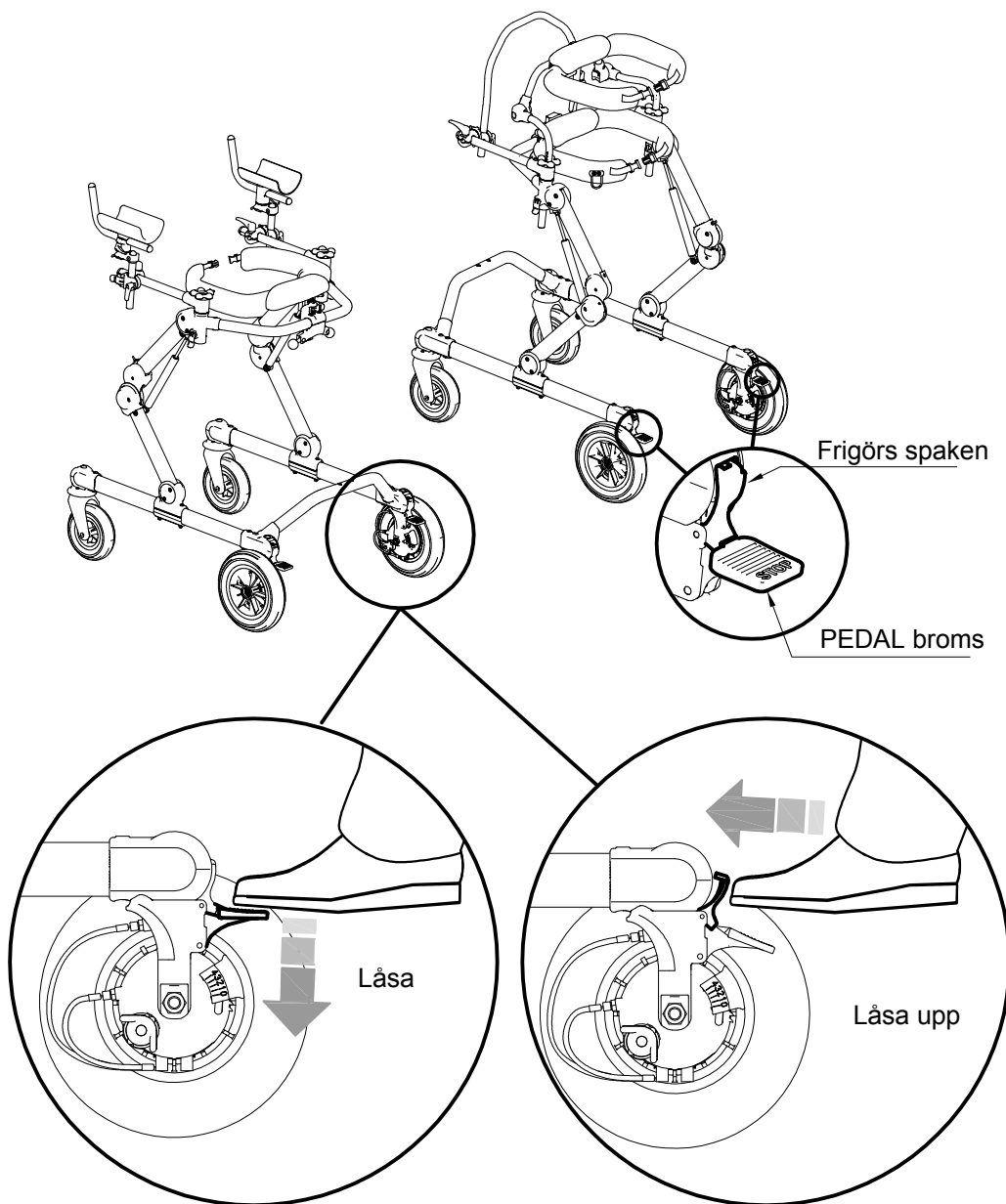


numrerade
markeringar för
höjdjustering



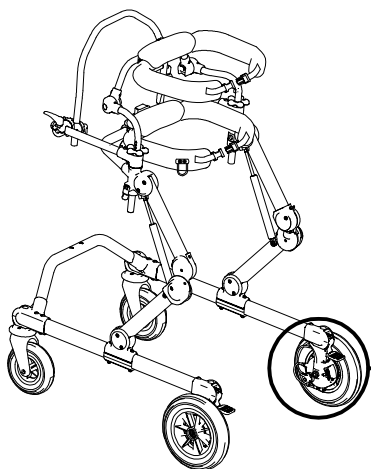


PARKERINGS BROMS

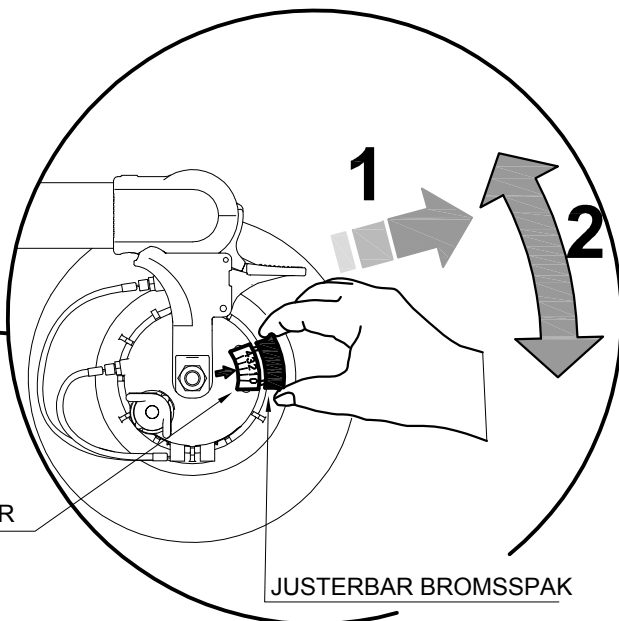




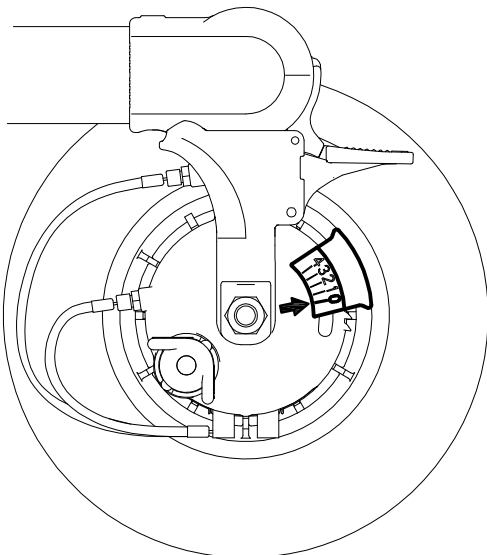
JUSTERBAR BROMS



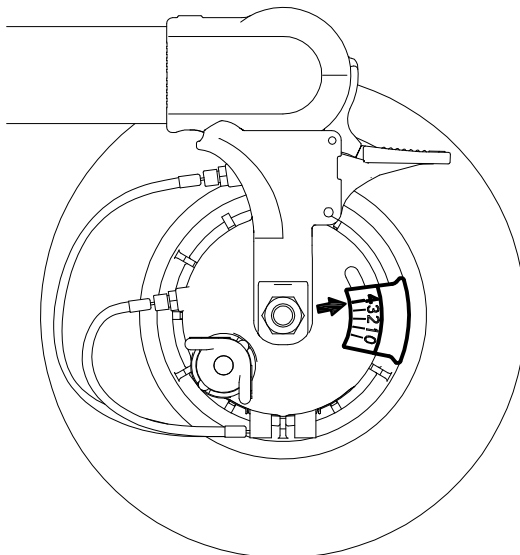
5 PLACERAR AV
JUSTERBARA BROMSAR



POSITION **NOLL**
RULLAR HJULT FRITT



POSITION **FYRA**
LÅST HJUL

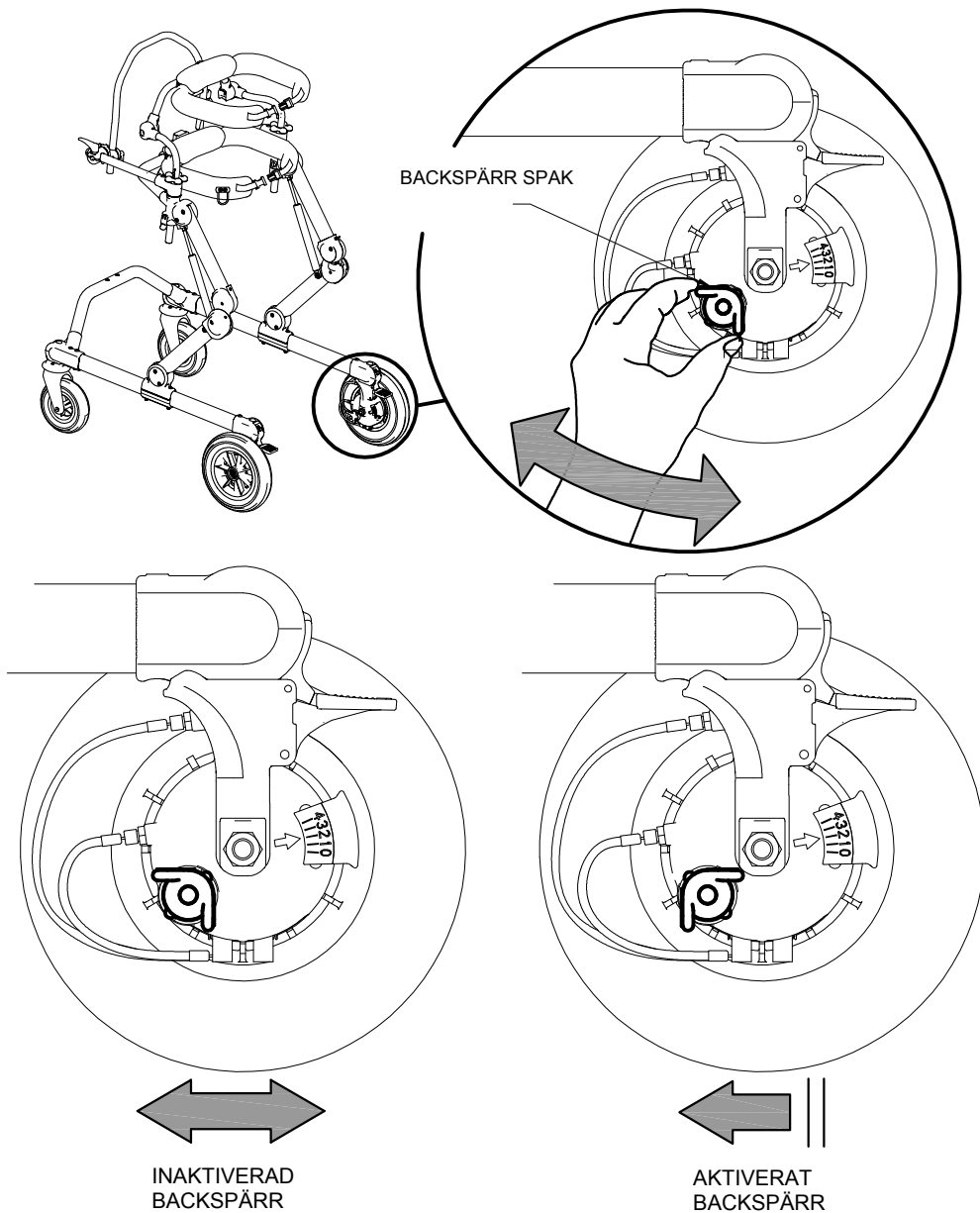




BACKSPÄRR

! VARNINGAR!

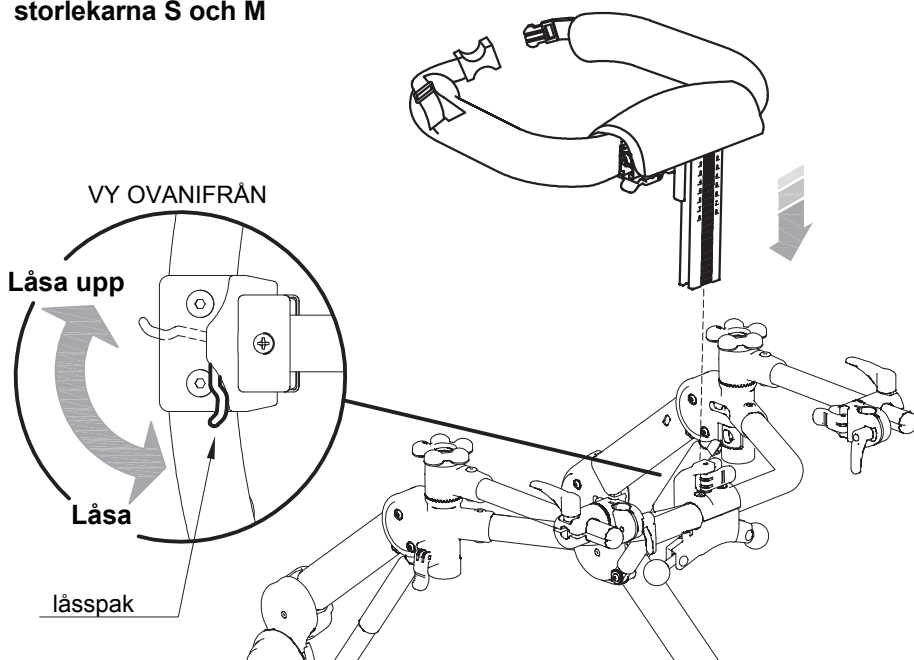
BACKSPÄRR förhindra att den rullar bakåt



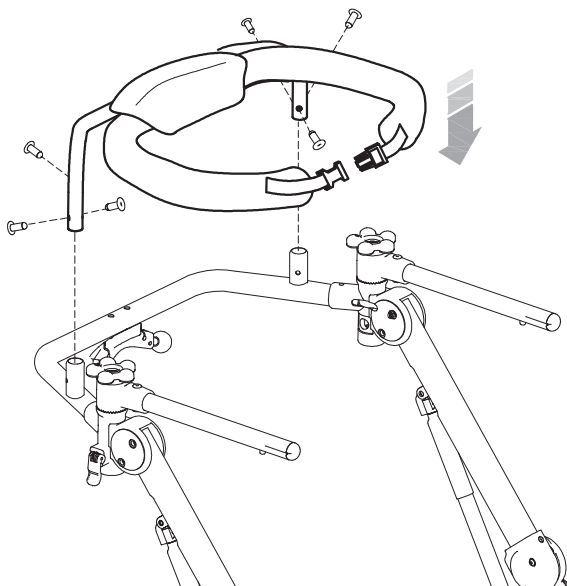


BÄCKENSSTÖDS MONTERING

storlekarna S och M



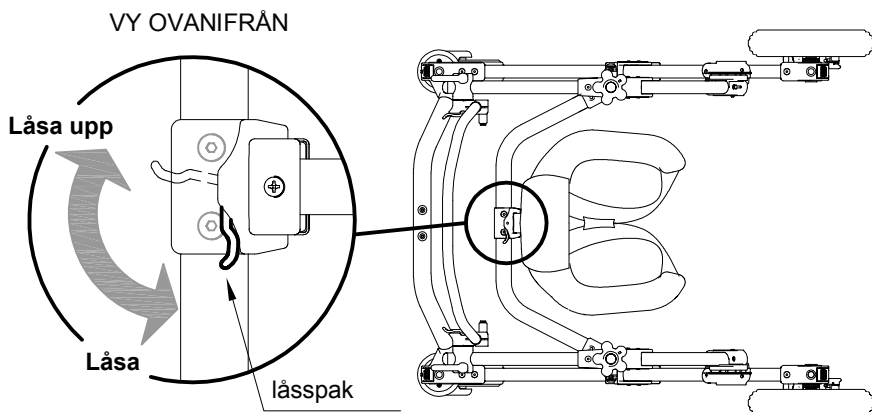
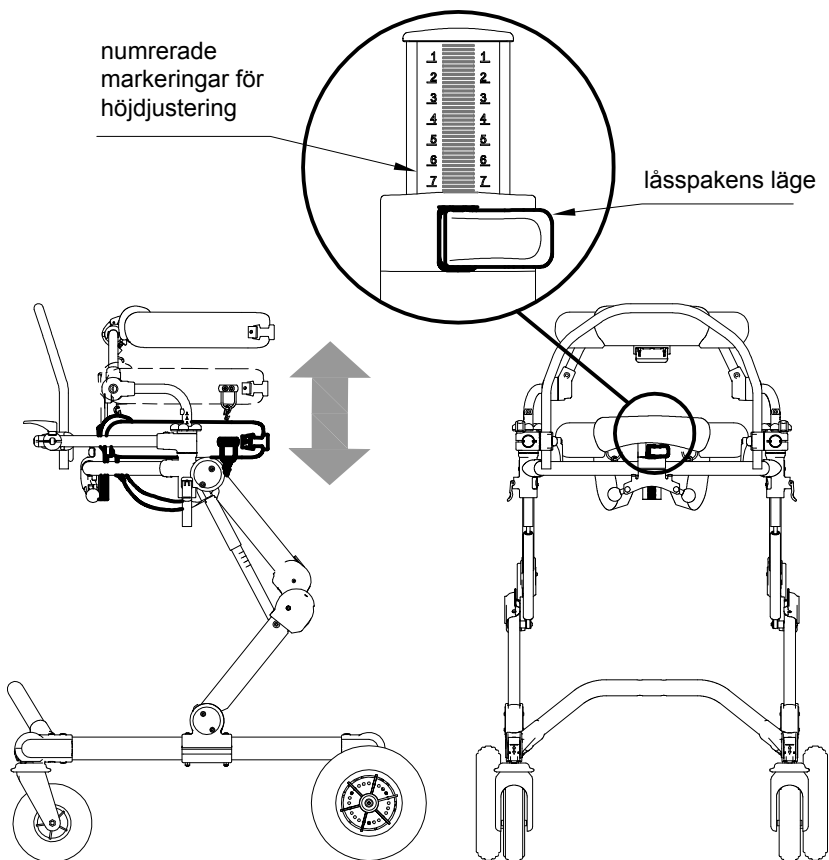
storlekarna L





BÄCKENSTÖD: HÖJDJUSTERING

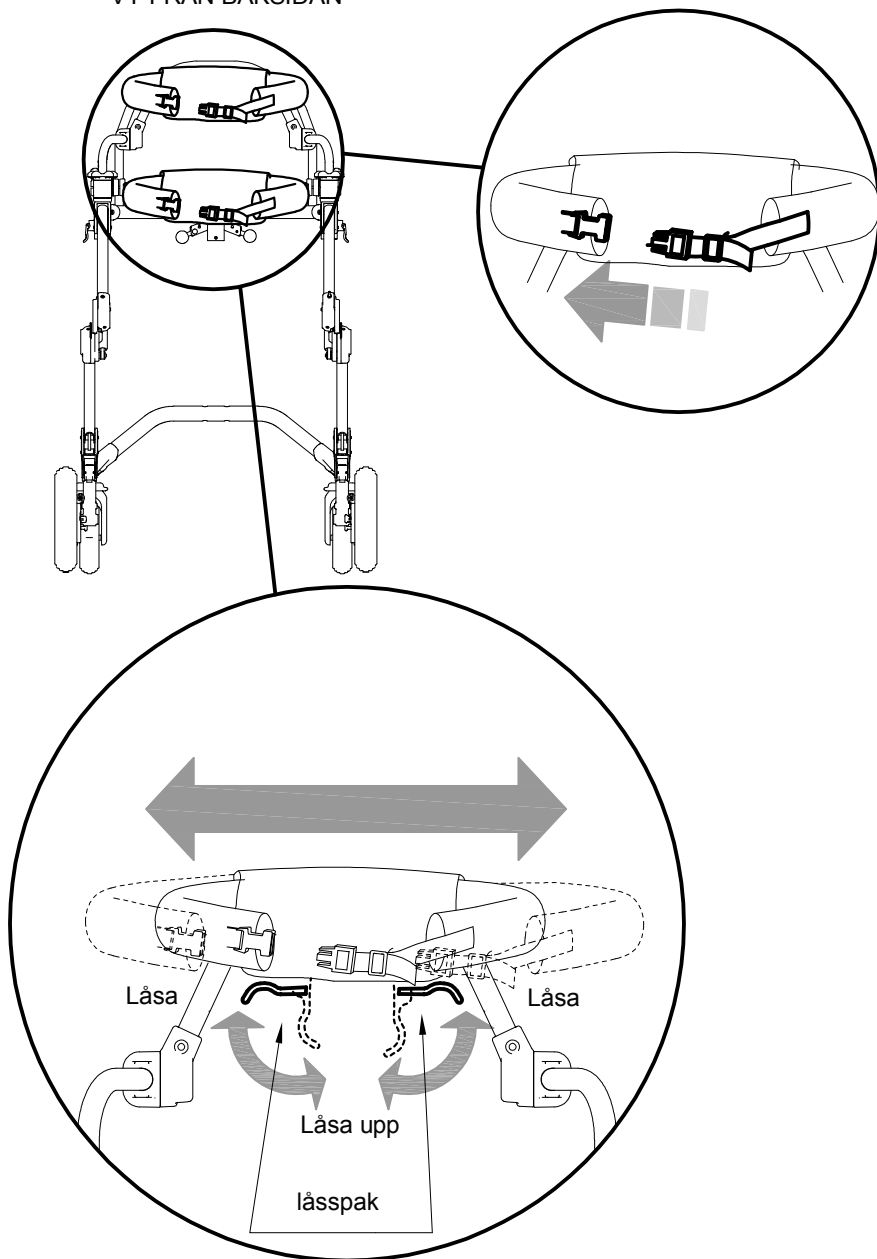
[storlekarna S och M]





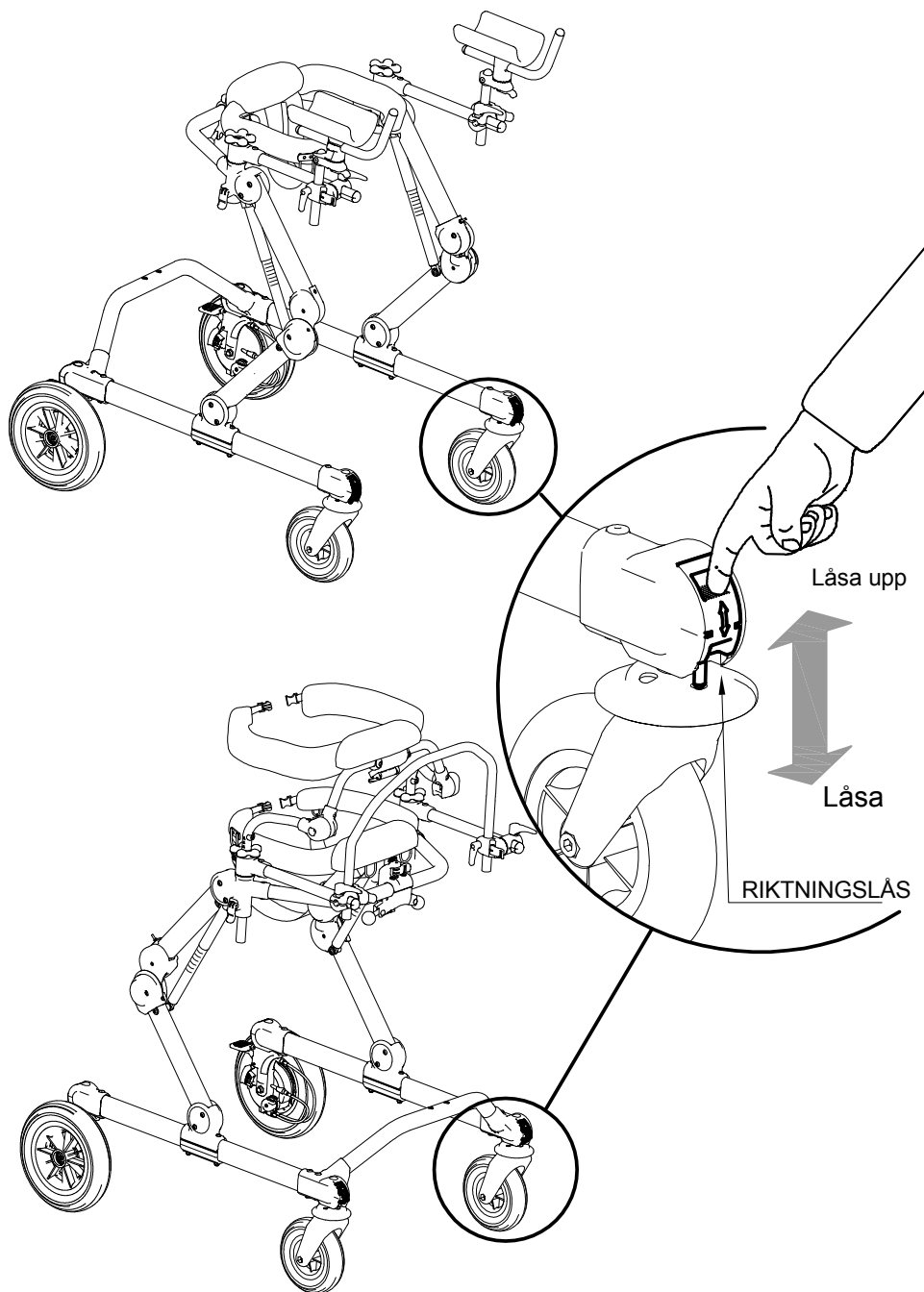
BÄCKEN- OCH BRÖSTSTÖD: OMKRETSJUSTERING

VY FRÅN BAKSIDAN





RIKTNINGSLÅS





BYGGOM GRILLO FRÅN ÖPPEN BAK TILL ÖPPEN FRAM

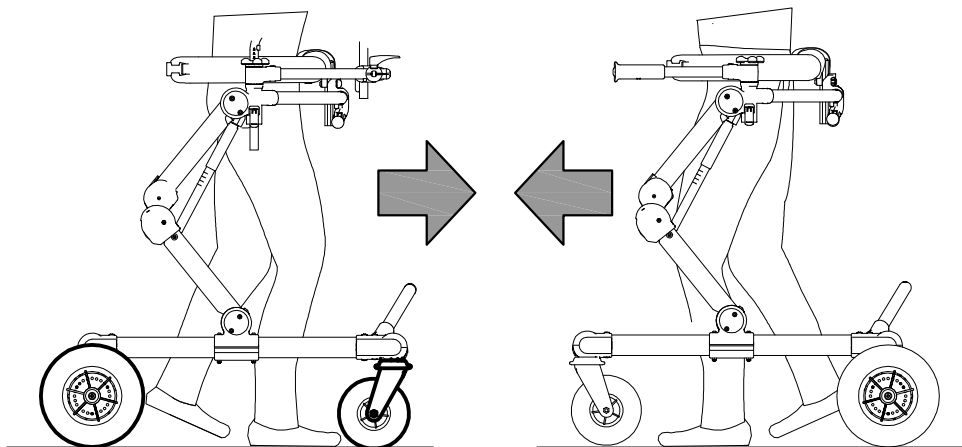
Varningar!

Denna operation får endast utföras av kvalificerad personal

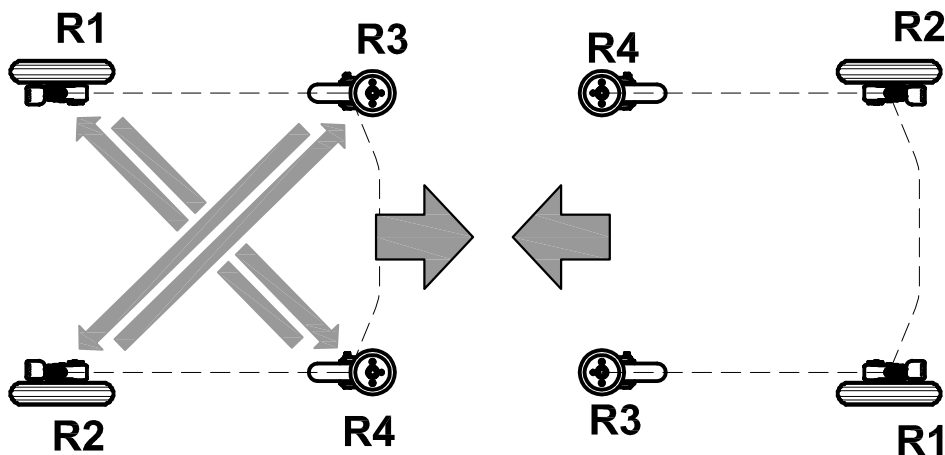
A HJUL-MONTERINGS- OCH DEMONTERINGSSCHEMA

GRILLO ÖPPEN BAK

GRILLO ÖPPEN FRAM



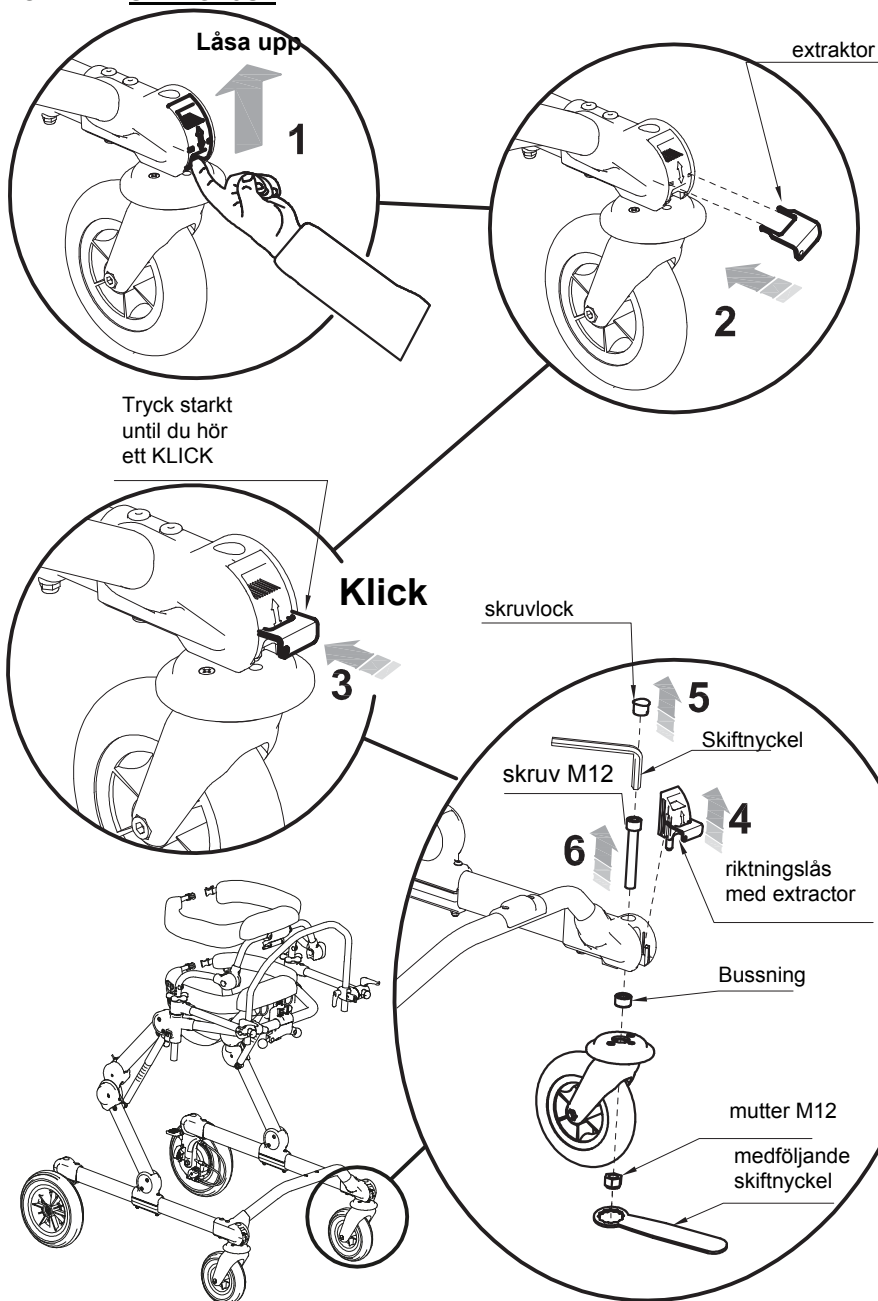
VY OVANIFRÅN





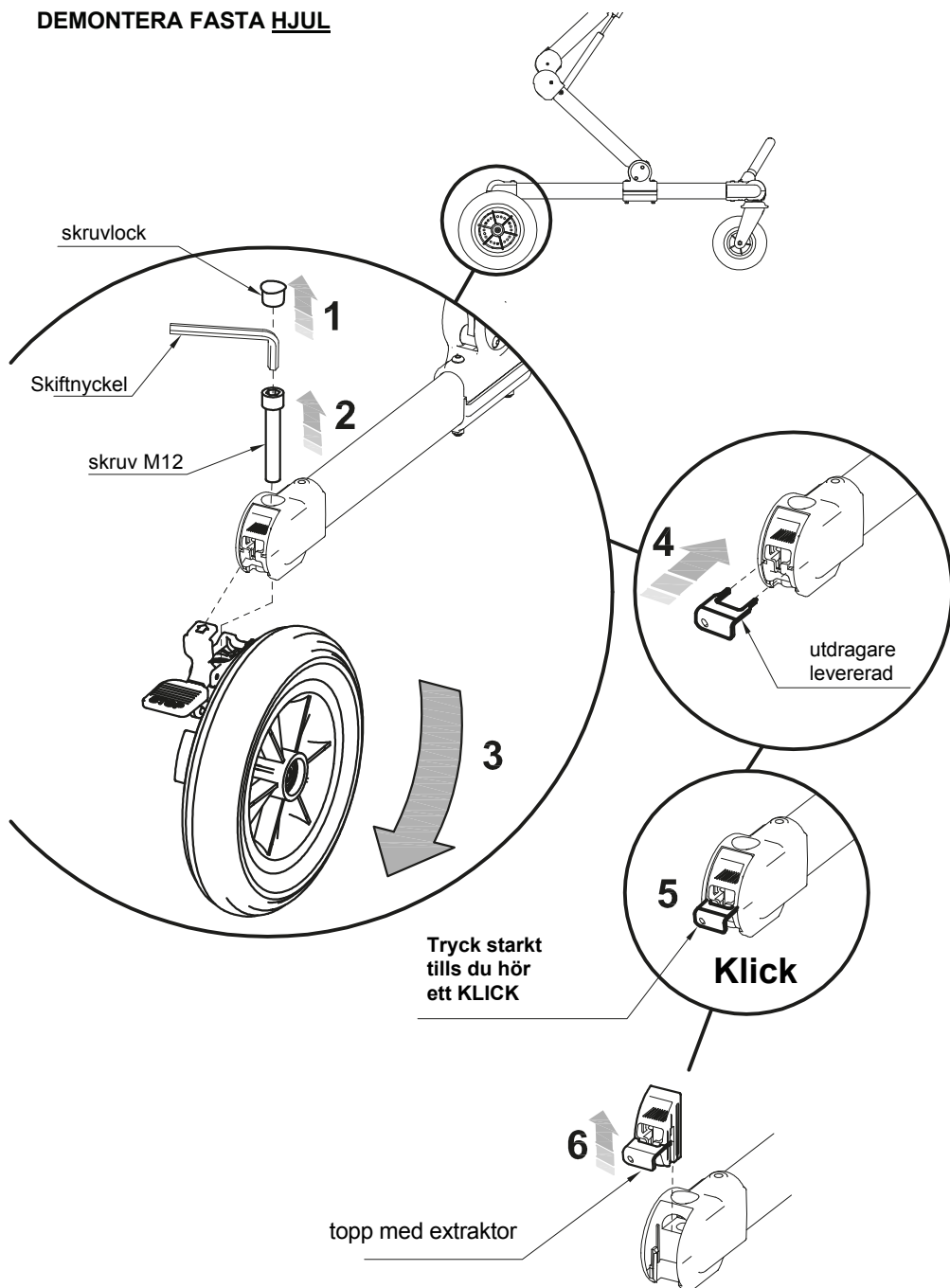
B GRILLO ÖPPENBAK

DEMONTERA SVÄNGHJUL



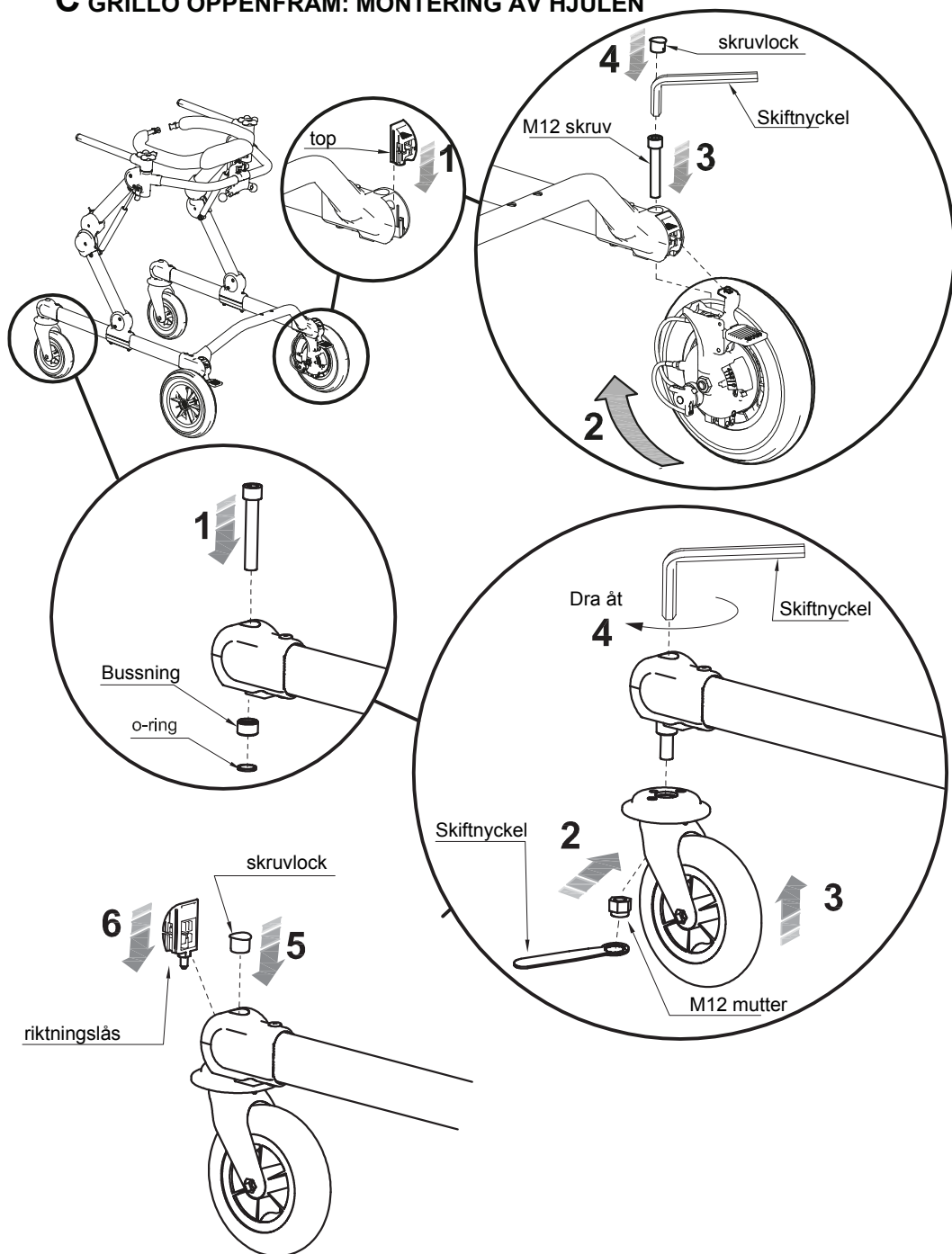


DEMONTERA FASTA HJUL



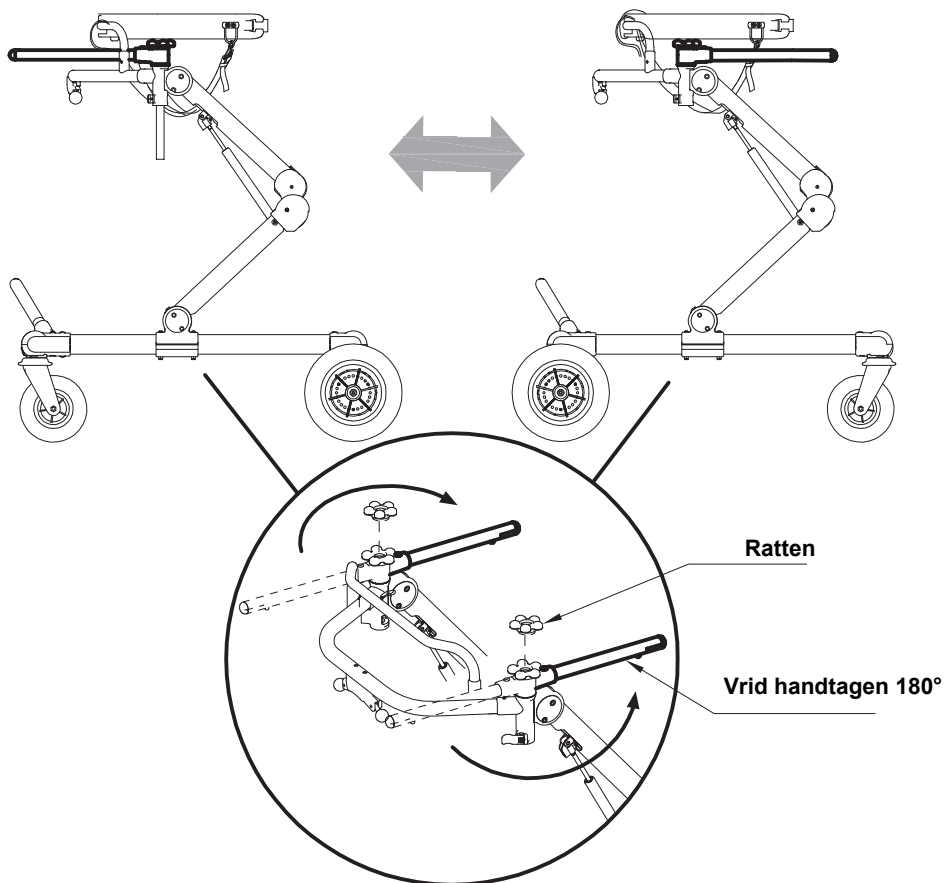


C GRILLO ÖPPENFRAM: MONTERING AV HJULEN



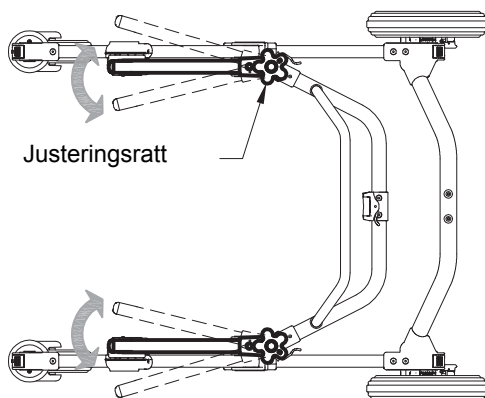
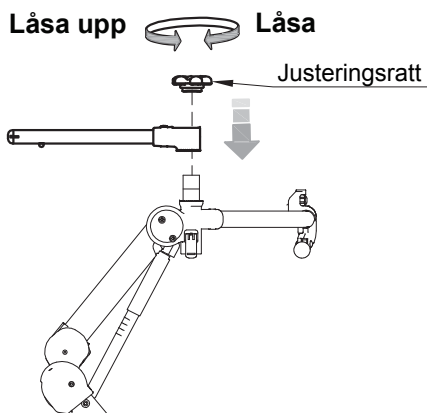


D VRIDNING AV HANDTAGEN



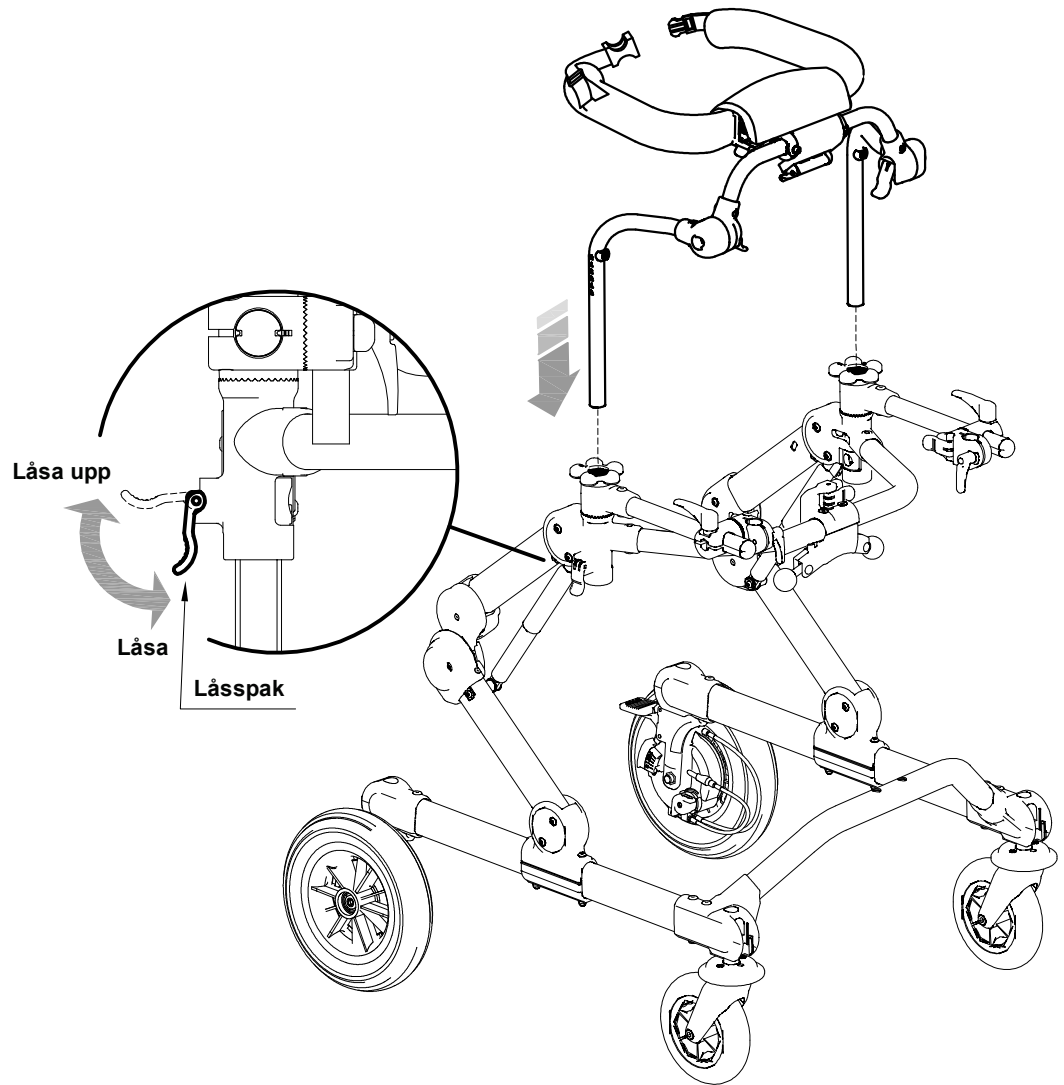
HANDTAG: JUSTERINGAR I BREDD

VY OVANIFRÅN



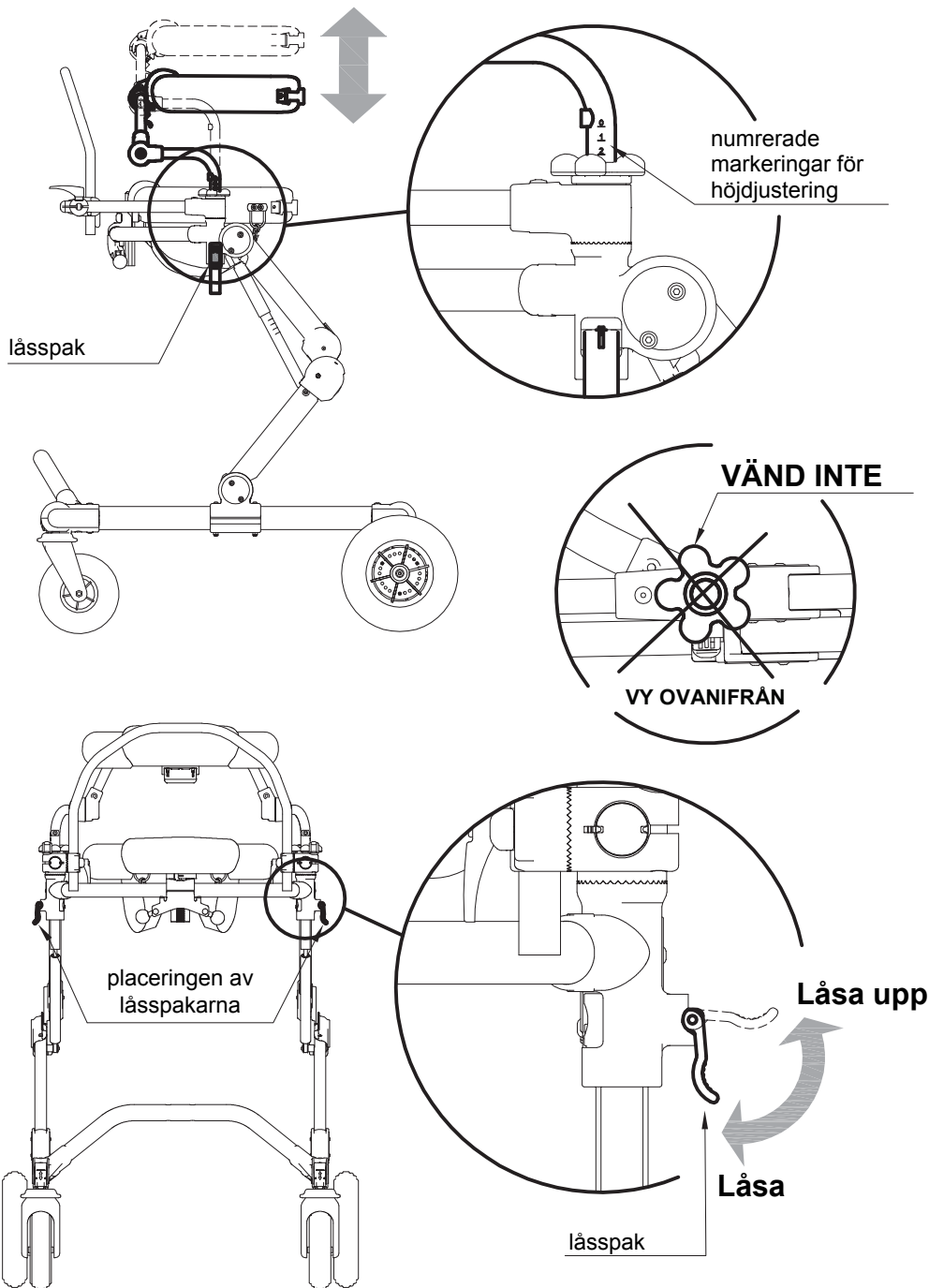


BRÖSSTÖDS MONTERING



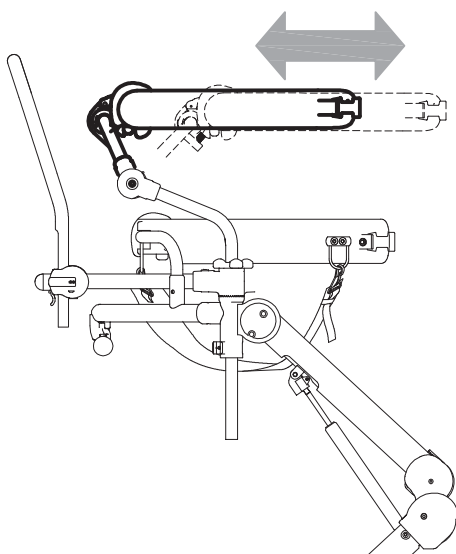
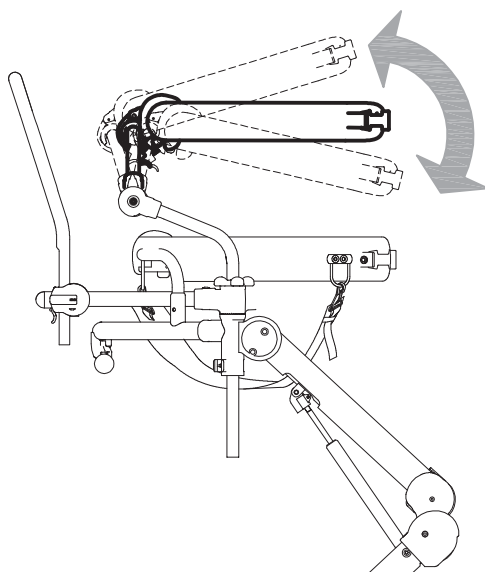
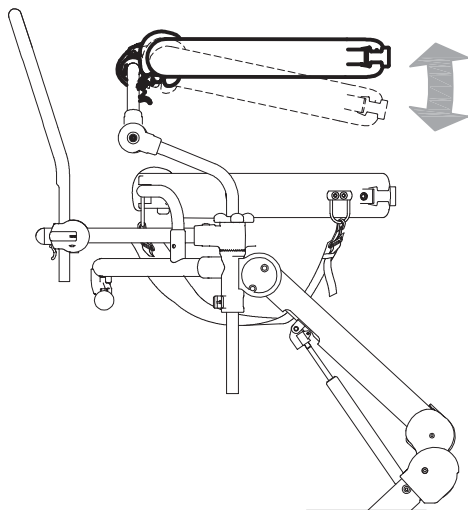


BRÖSTSTÖD: HÖJDJUSTERING

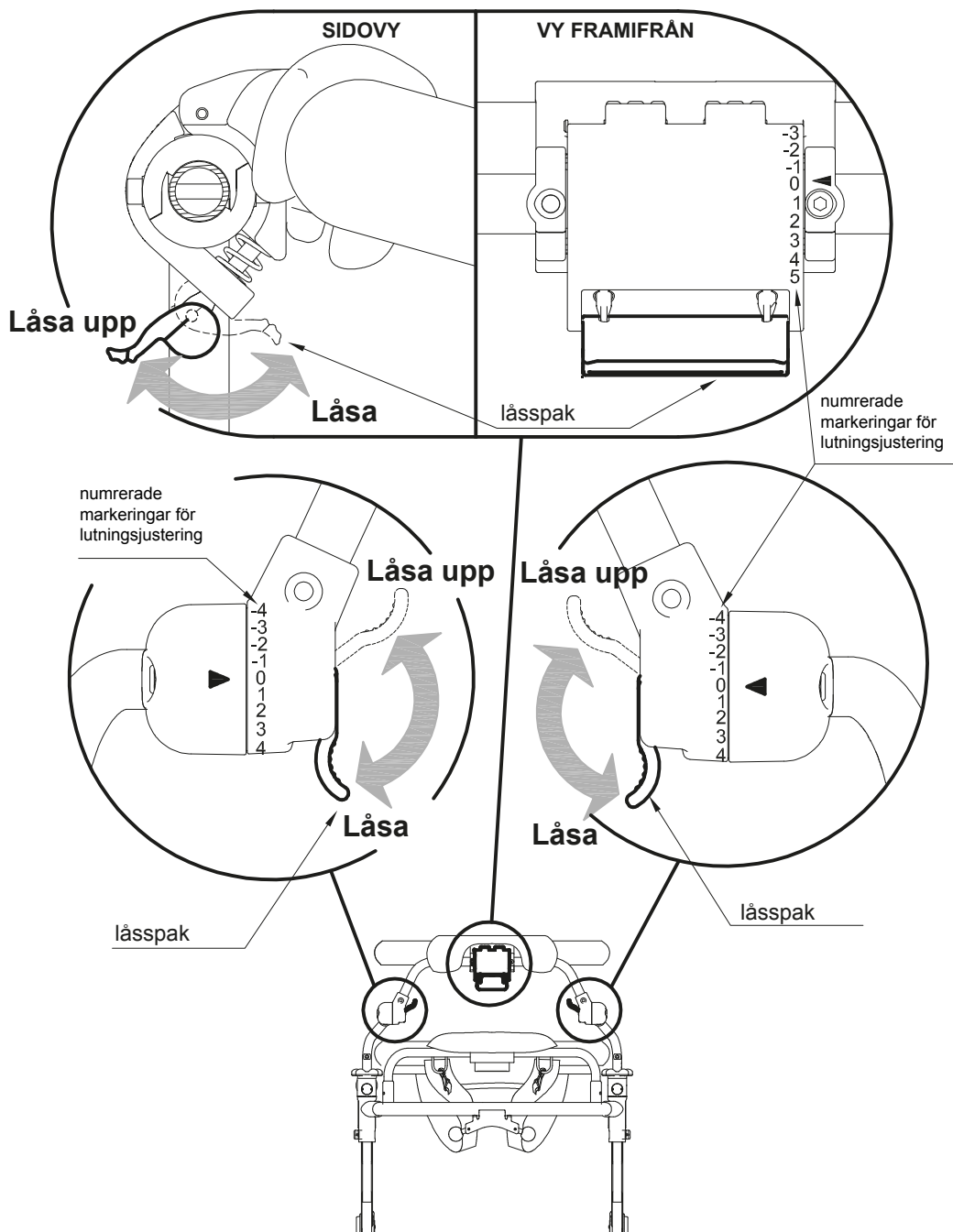




BRÖSTSTÖD: FRAMÅT-BAKÅT- och LUTNINGJUSTERING



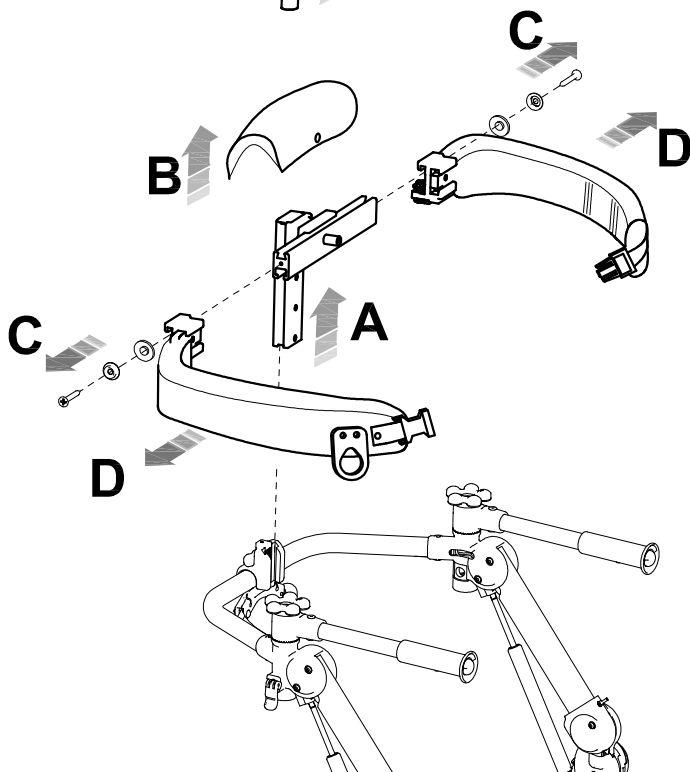
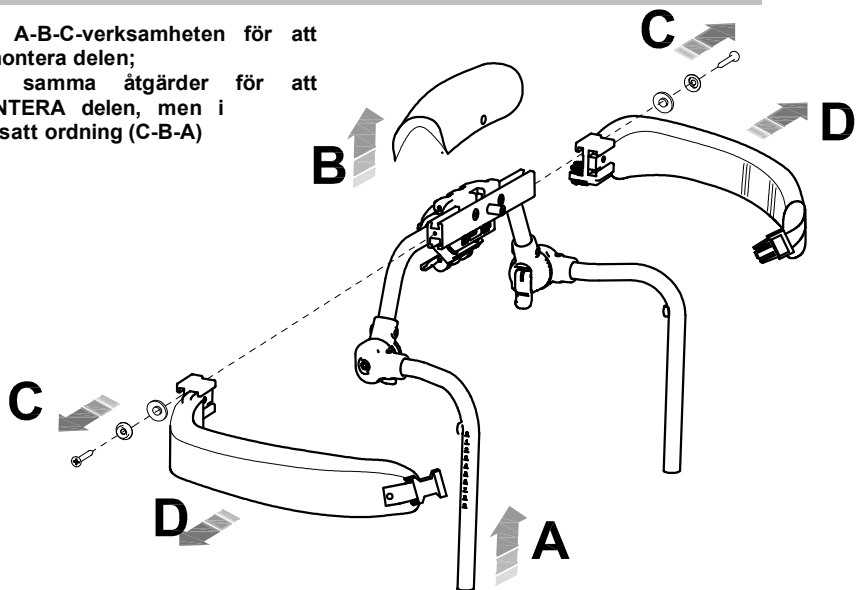
Observera:
LÄS UPP ALLA TRE SPAKARNA
SOM ILLUSTRERAS I FIGUREN
FÖR ATT FÅ JUSTERING
FRAMÅT-BAKÅT AV
BRÖSTSTÖDET.





ÄNDRA STORLEK M BÄCKEN- och BÅLSTÖD MED STORLEK S OCH STORLEK L MED STORLEK M

Följ A-B-C-verksamheten för att
demontera delen;
Följ samma åtgärder för att
MONTERA delen, men i
motsatt ordning (C-B-A)



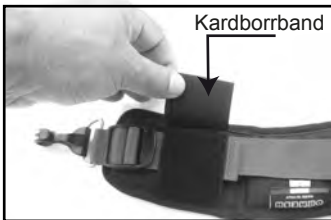


JUSTERINGAR FÖR GRILLO ÖPPENBAK

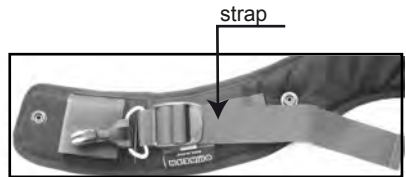
BÄCKEN SELE: JUSTERING storlek M och L



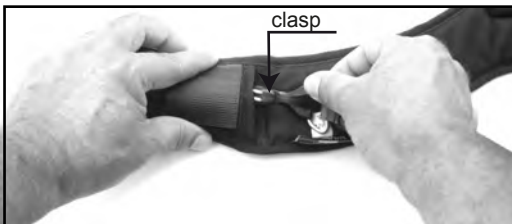
The sele kan minskas enligt följande figurer:



1-ta bort kardborreband



2-förkorta bandet



3-sätt in låset i hålet



4-vik selens ändpunkt



5-knappen uppåt



6-minskad sele

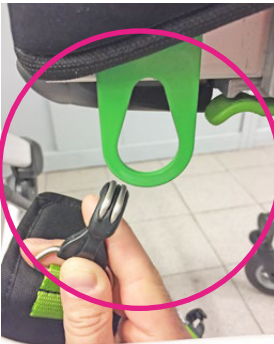


BÄCKENSELE: MONTERINGSSTORLEKARNA S, M och L

Proceduren och selens läge är desamma, oavsett öppenbak eller öppen fram

- 1) Fäst de **två fasta karbinerna** på de två krokarna på bäckenets framsida stöd, se figur.

Storlek S-M



VY FRAMIFRÅN

Storlek L



FRONT VIEW



2)

Håll Grillos ram något sänkt, fixa höger Ljumskbälte med kroken och fortsätt sedan med den vänstra. Lyft Grillos ram tills rätt höjd för promenader uppnås.



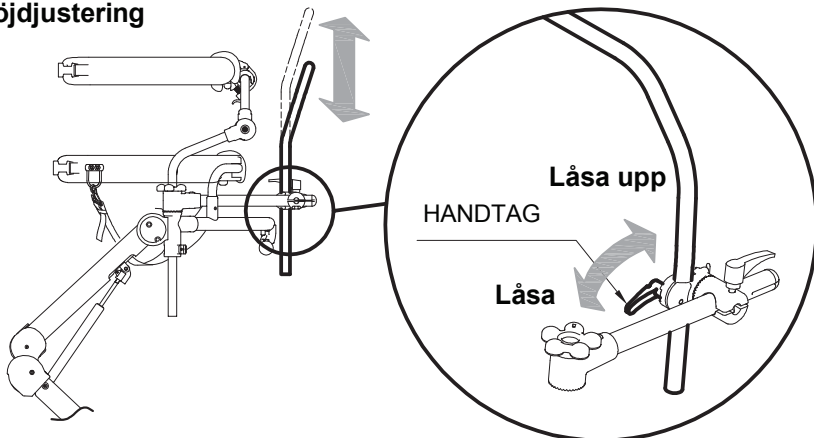
3)

Dra i remmarna tills ljumskbältena är åtdragna.

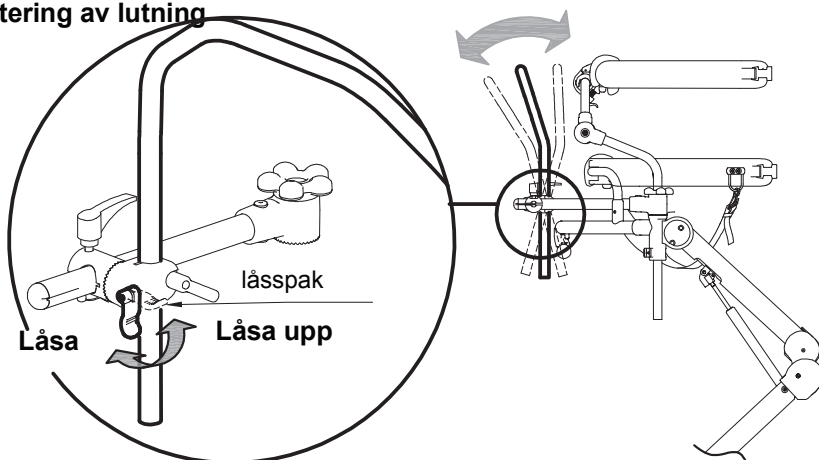


HANDBÅGE: HÖJD, LUTNING, FRAM-BAKÅTJUSTERINGAR

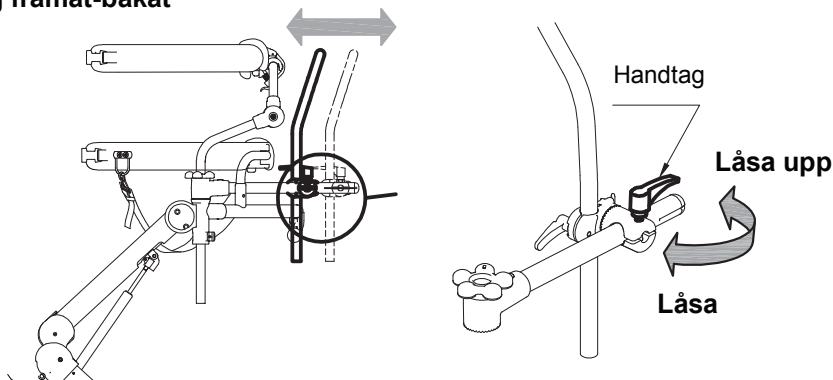
a) höjdjustering



b) justering av lutning



c) justering framåt-bakåt

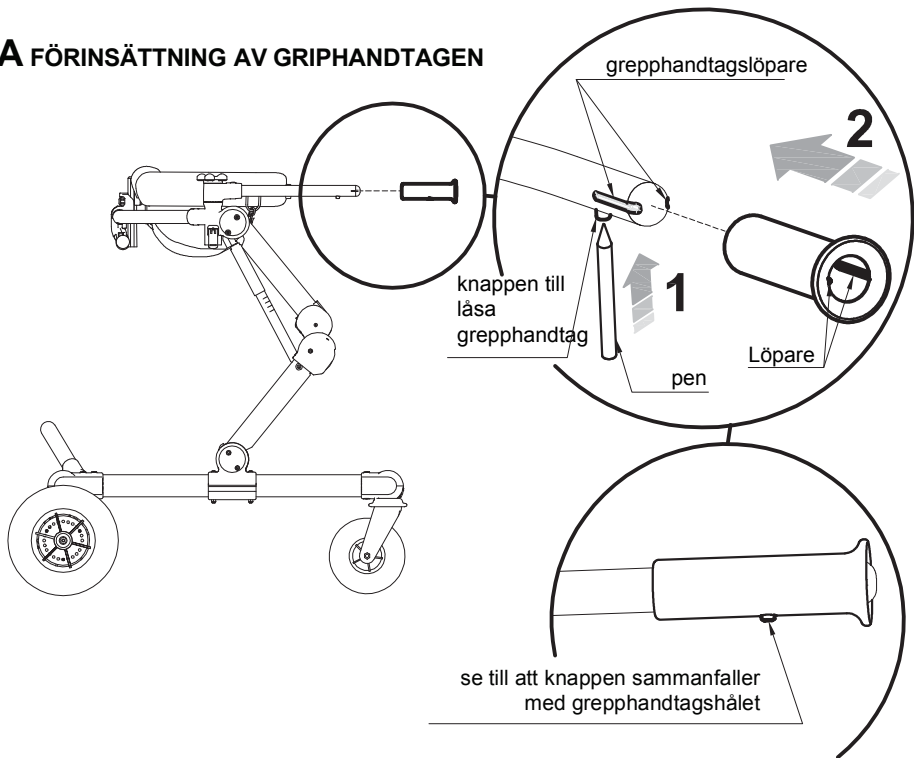




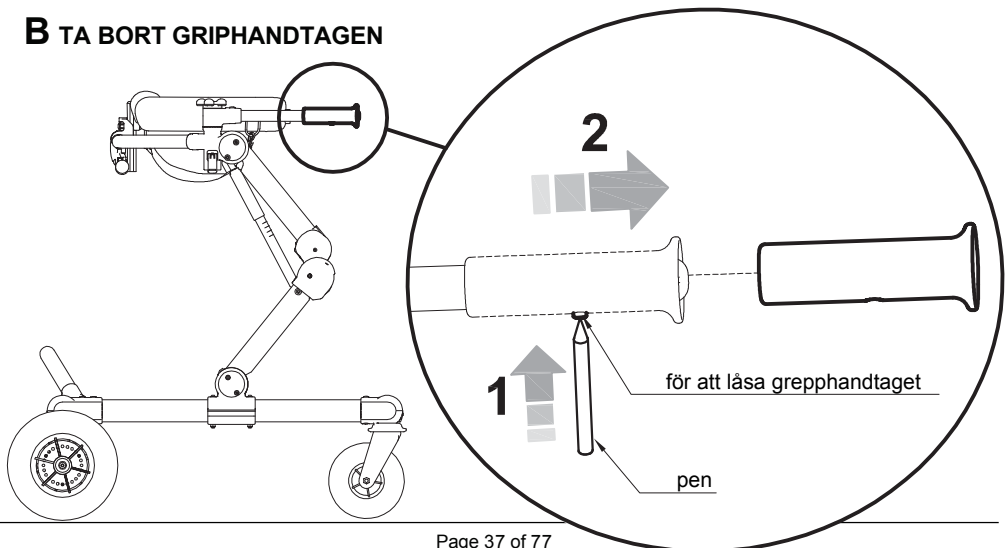
JUSTERINGAR för GRILLO ÖPPENBAK

AVTAG BARA GREPPHANDTAG

A FÖRINSÄTTNING AV GRIPHANDTAGEN



B TA BORT GRIPHANDTAGEN





BÄCKENSELE: MONTERING OCH JUSTERING

Följ anvisningarna på s. 34, 35 och 36 för att montera bäckenselen



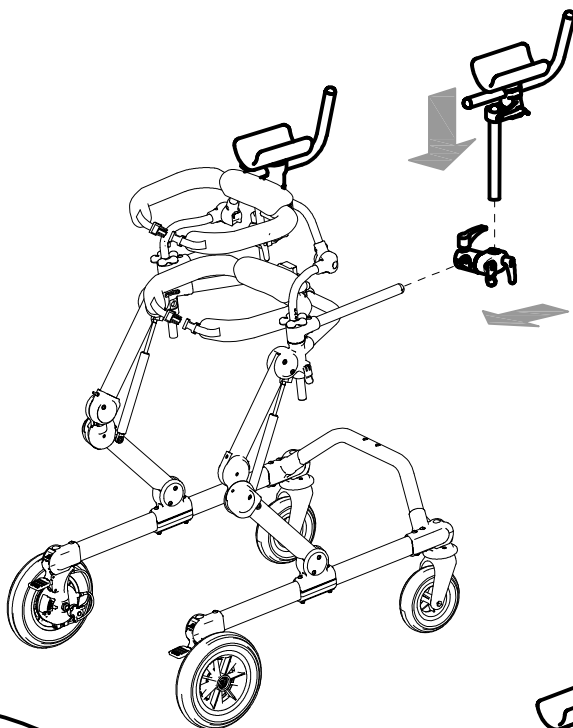
Dra i remmarna tills de Ljumskbältena är åtdragna.



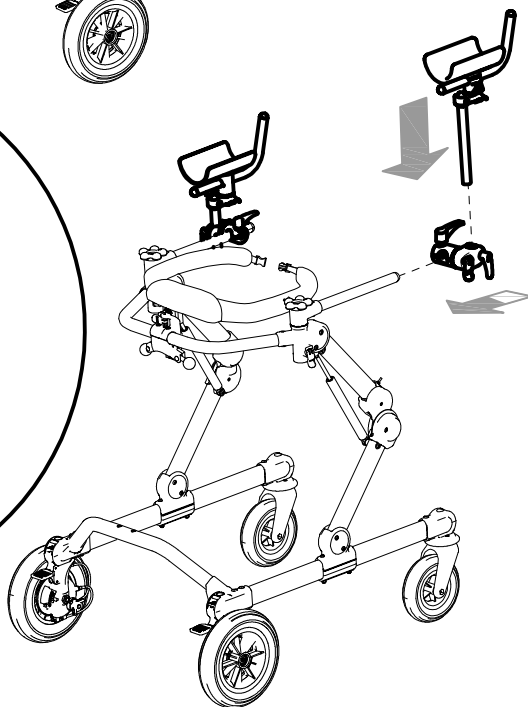
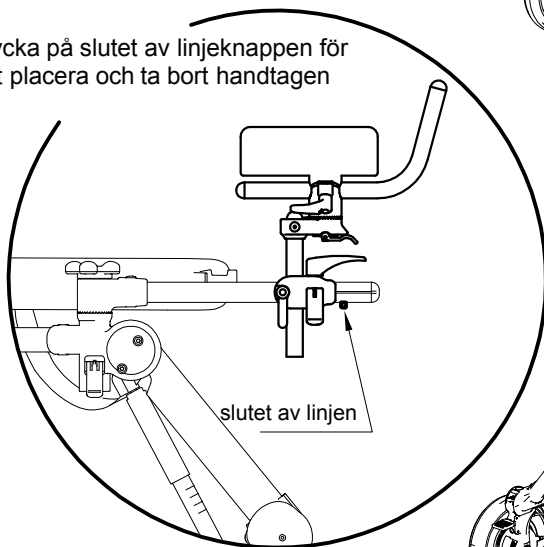
MONTERING OCH JUSTERING AV KOMPONENTERNA

ARMSTÖD

A montering

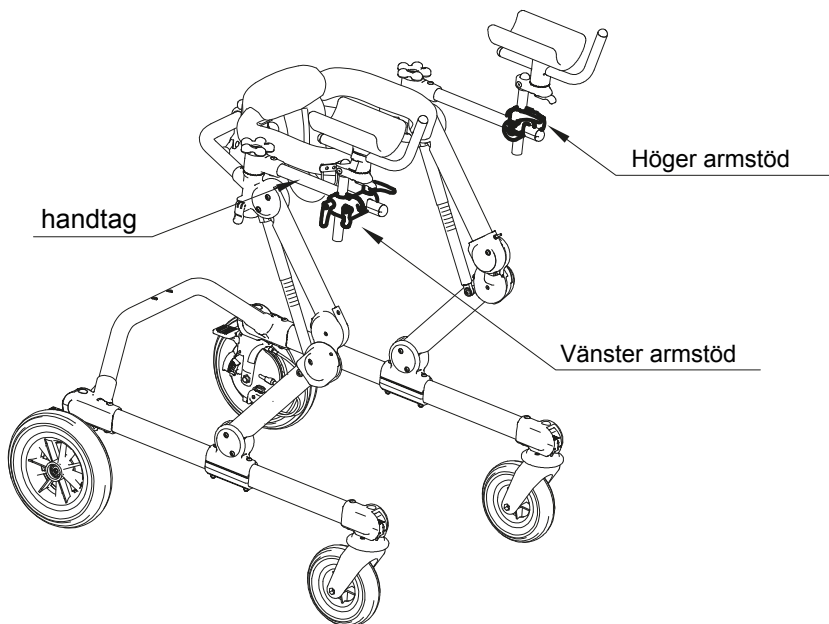


trycka på slutet av linjeknappen för
att placera och ta bort handtagen

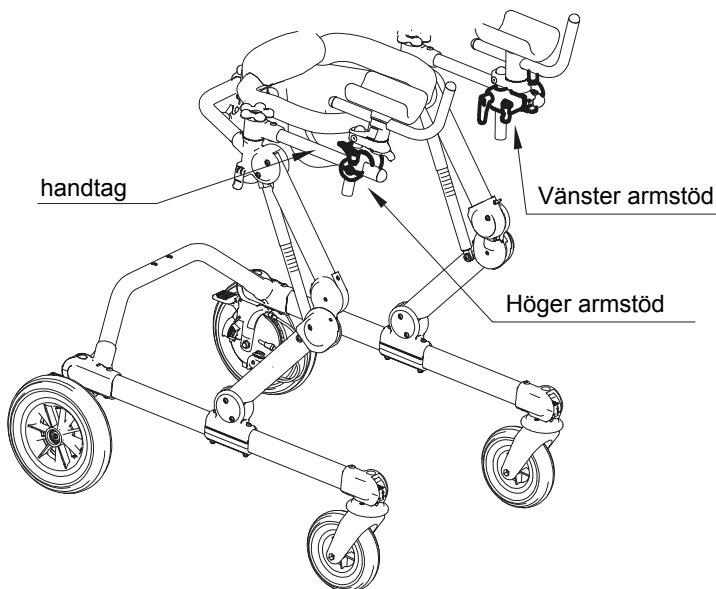




1) Armstöd placerat utanför handtaget



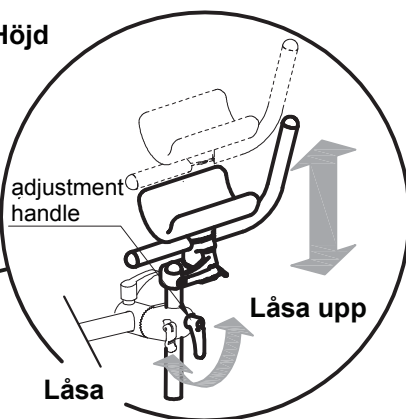
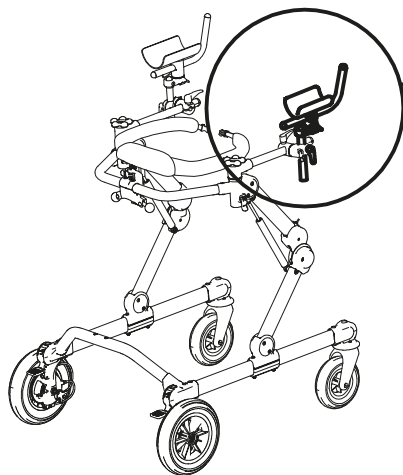
2) Armstöd placerat innanför handtaget



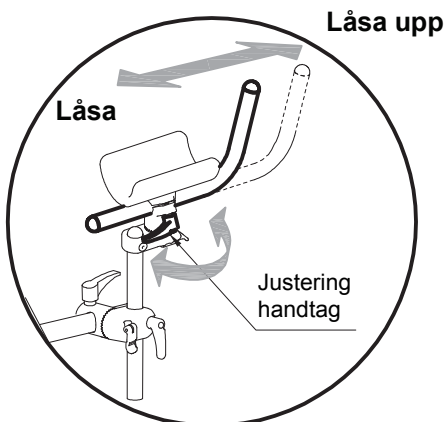


C Justeringar

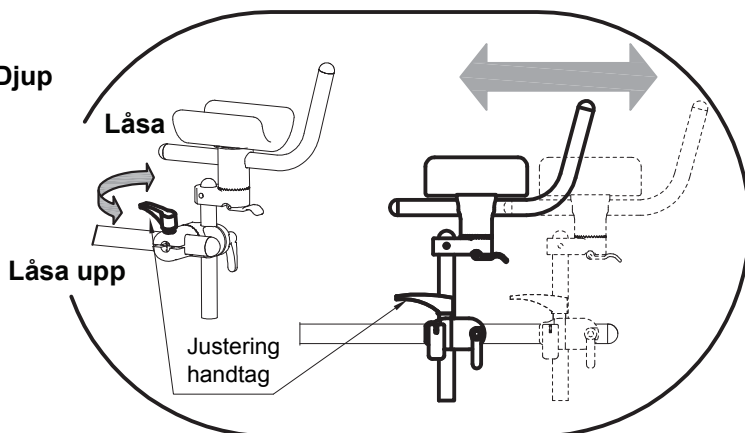
1) Höjd

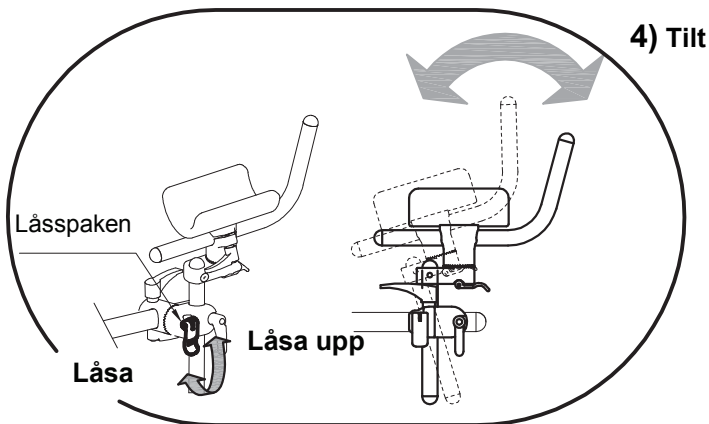


2) Handtagets djup

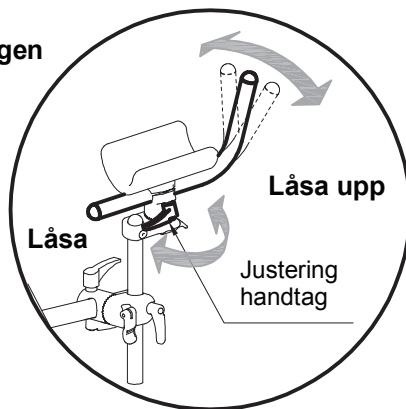


3) Djup

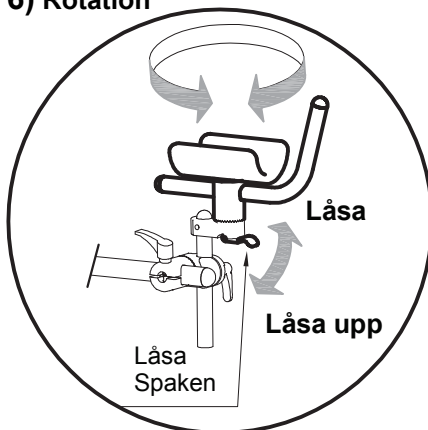




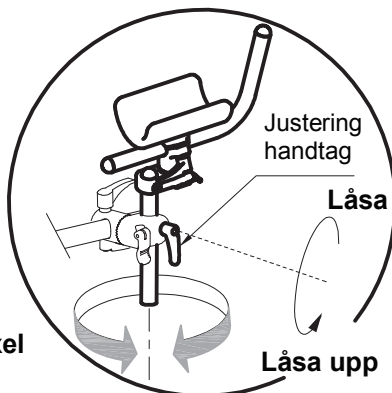
5) Justera position på handtagen



6) Rotation



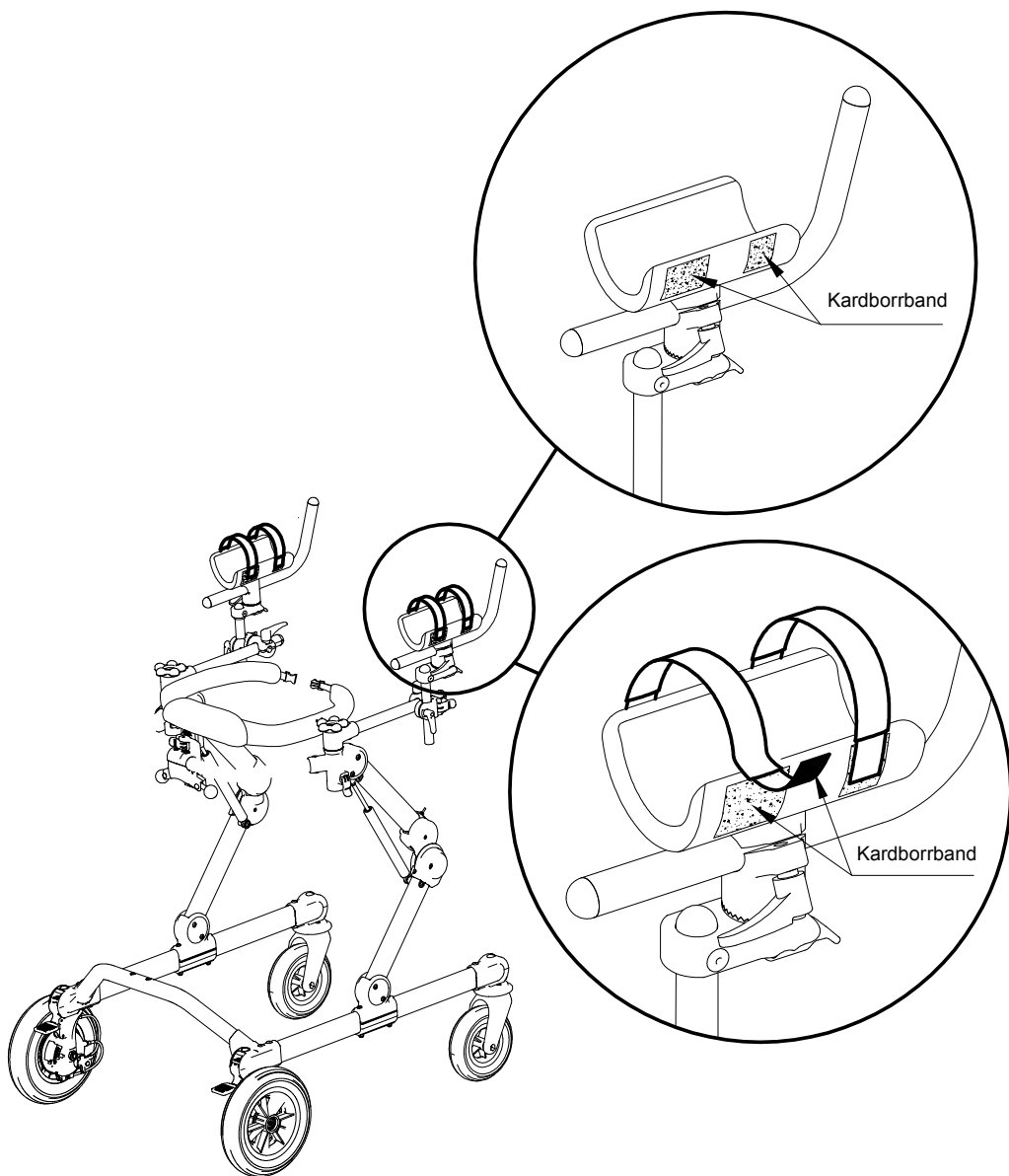
7) rotation på lodrät axel





REMMAR

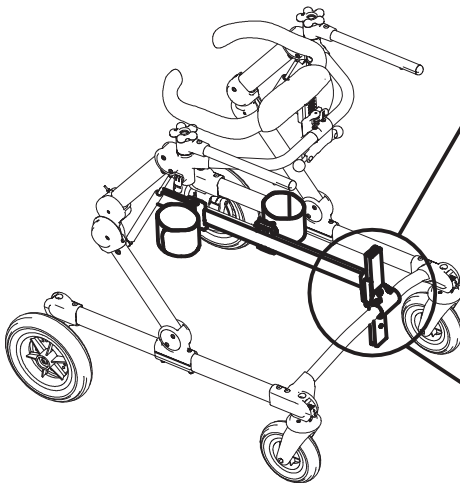
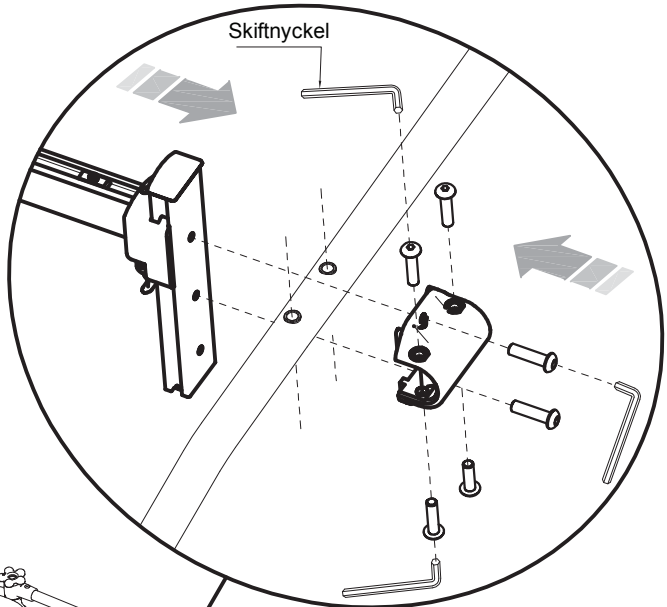
Detta tillbehör kan endast monteras i närvaro av armstöd



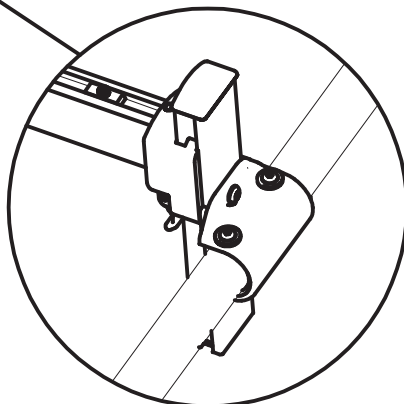


BENDELARE MED LÅR REMMAR

A MONTERING

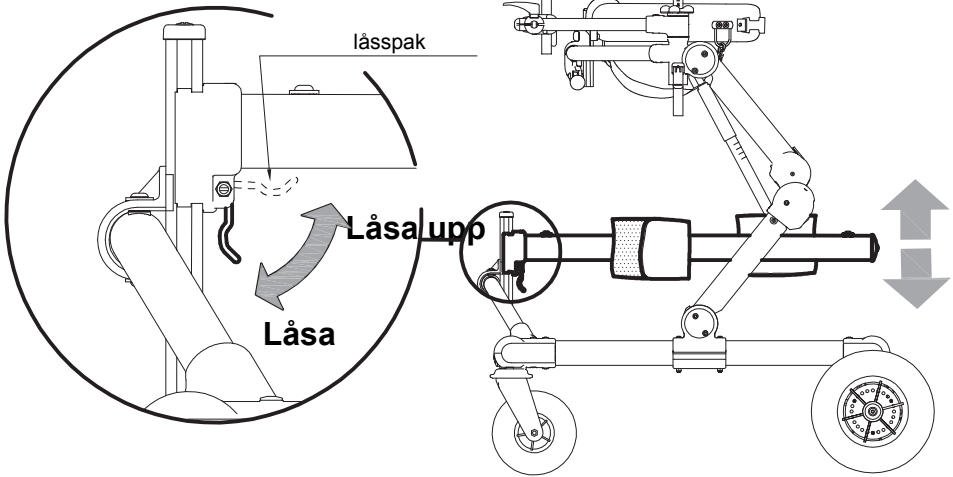


BENDELARE ANSLUTEN TILL RAMEN

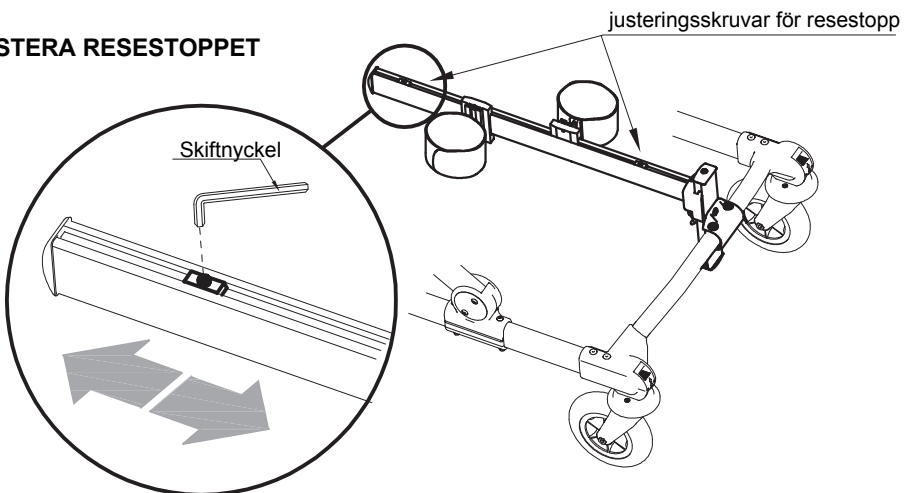




B JUSTERING I HÖJD

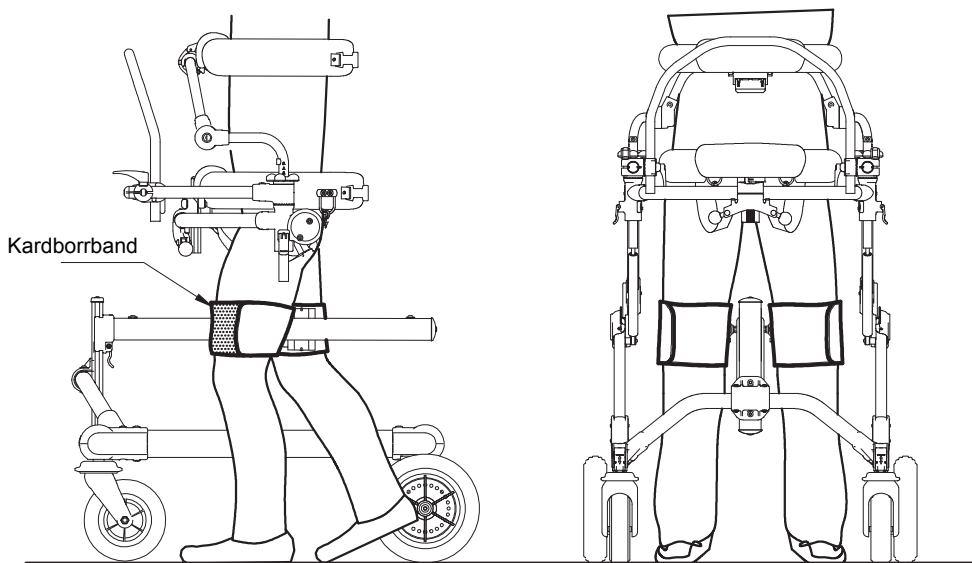


C JUSTERA RESESTOPPET

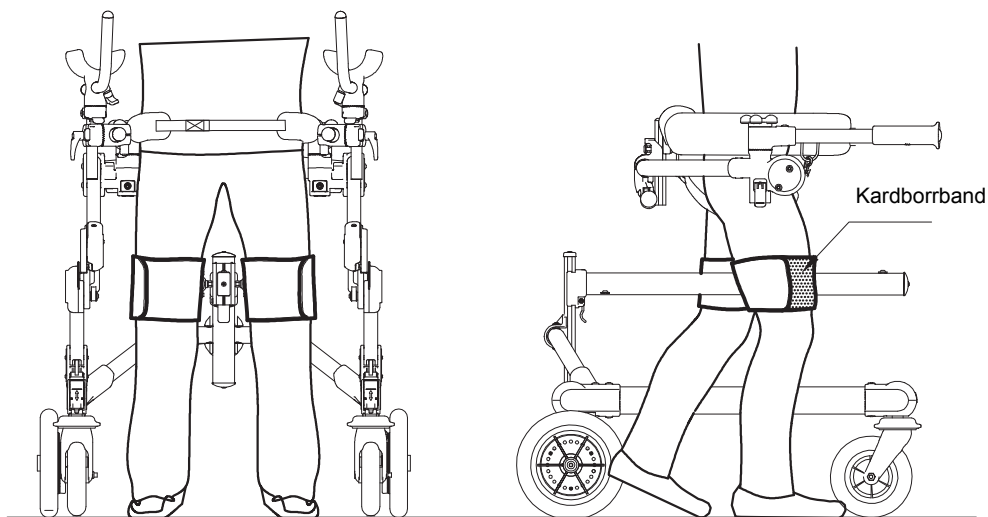




D PLACERA BENDELAREN GRILLO I ÖPPEN BAKGÅNG



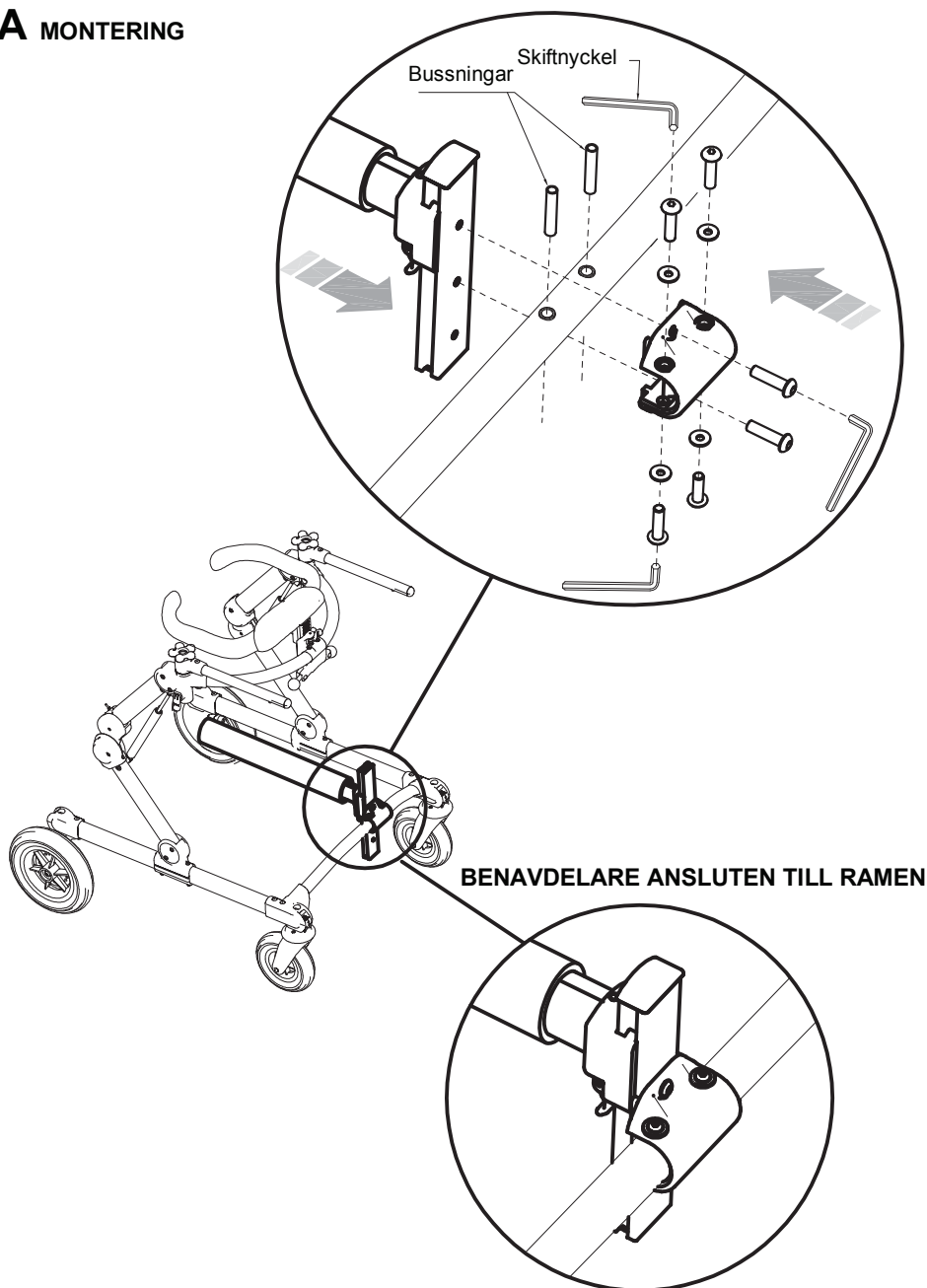
E PLACERA BENEN AVDELAREN GRILLO I ÖPPENFRAM





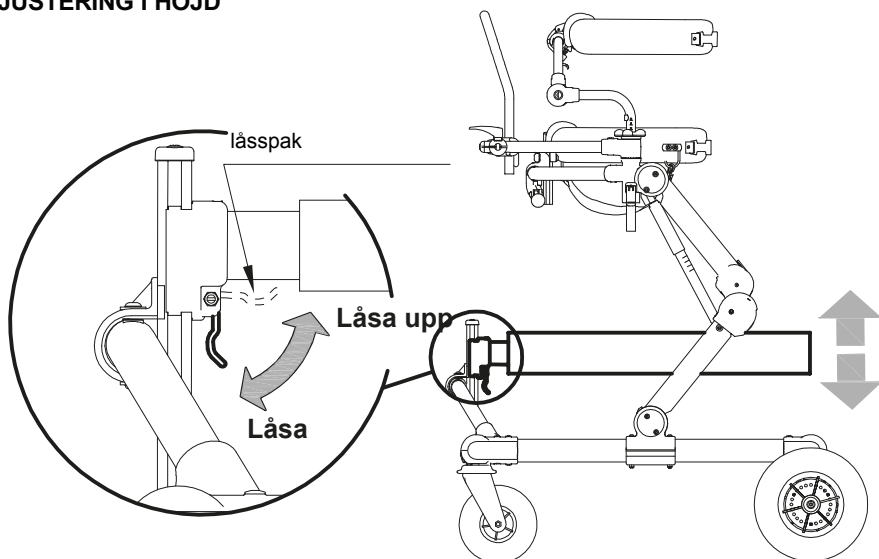
BENDELARE

A MONTERING

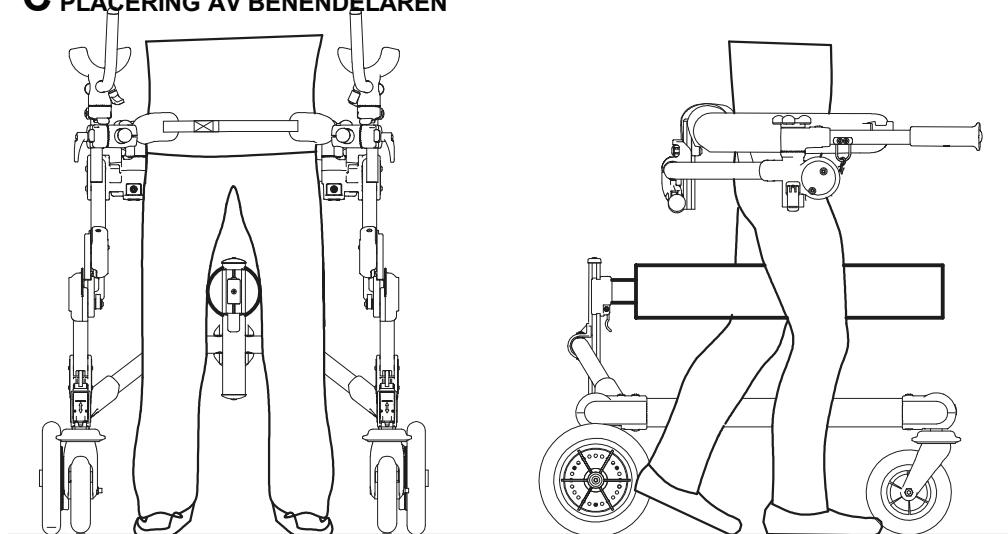




B JUSTERING I HÖJD



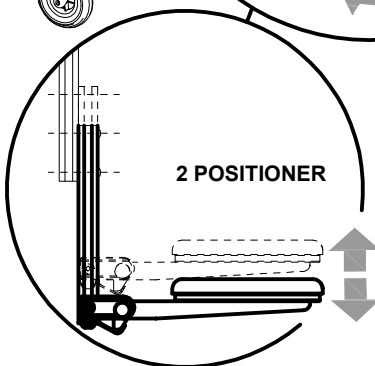
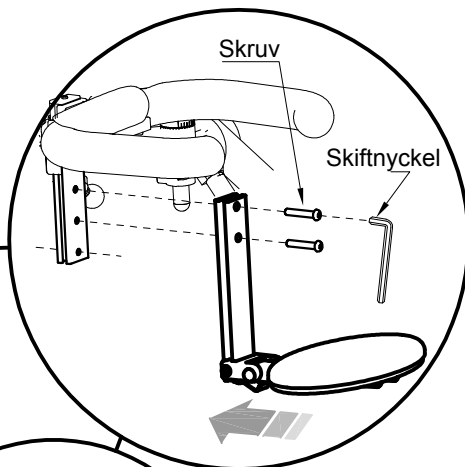
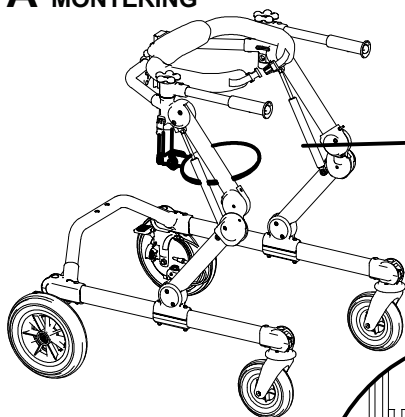
C PLACERING AV BENENDELAREN



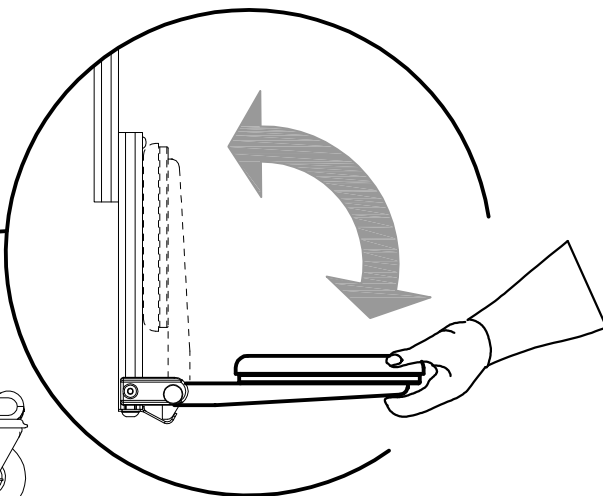
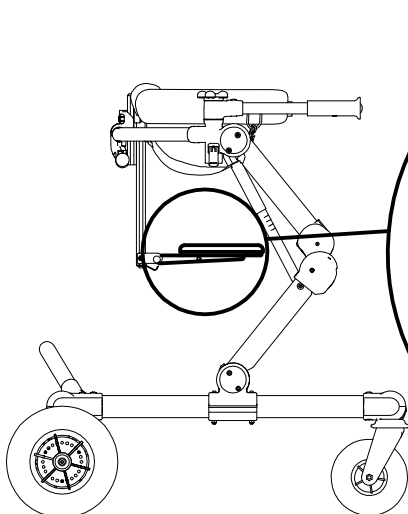


FÄLLBART SÄTE FÖR GRILLO ÖPPENFRAM [storleks S och M]

A MONTERING



B FÄLLNING

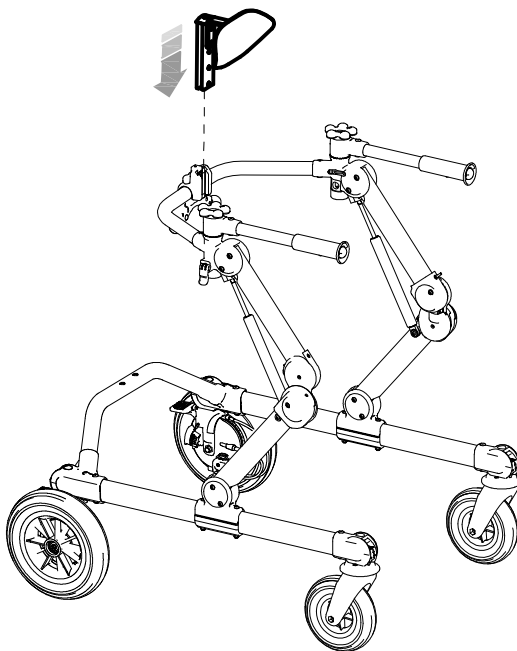




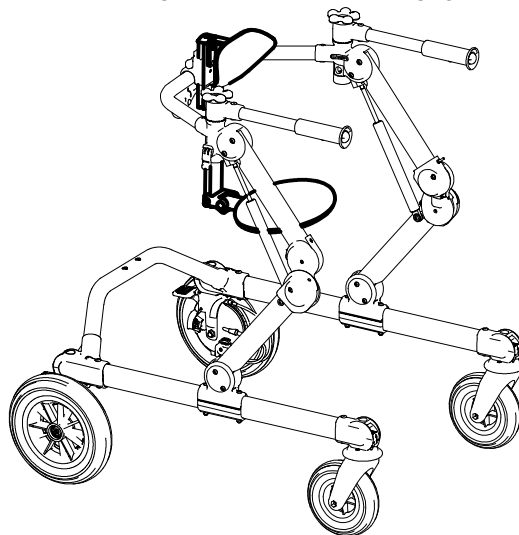
LÄNDRYGGSSTÖD FÖR GRILLO ÖPPENFRAM

[storleks S and M]

A MONTERING

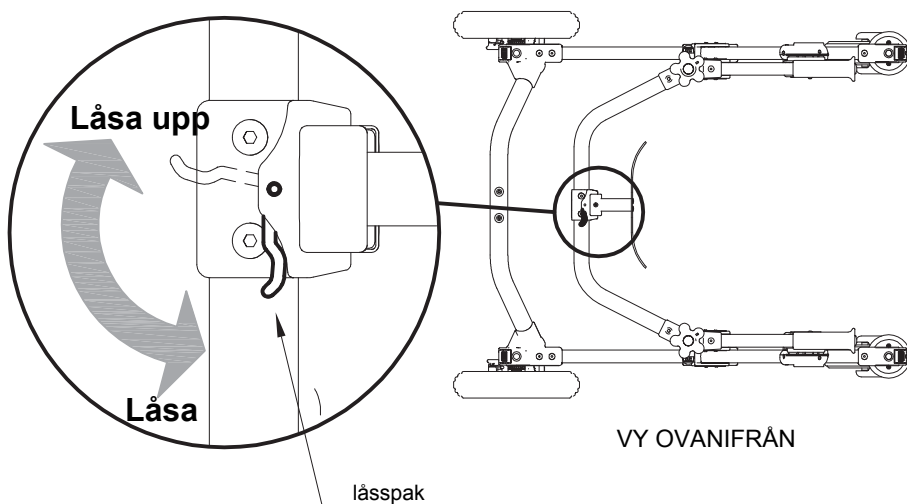
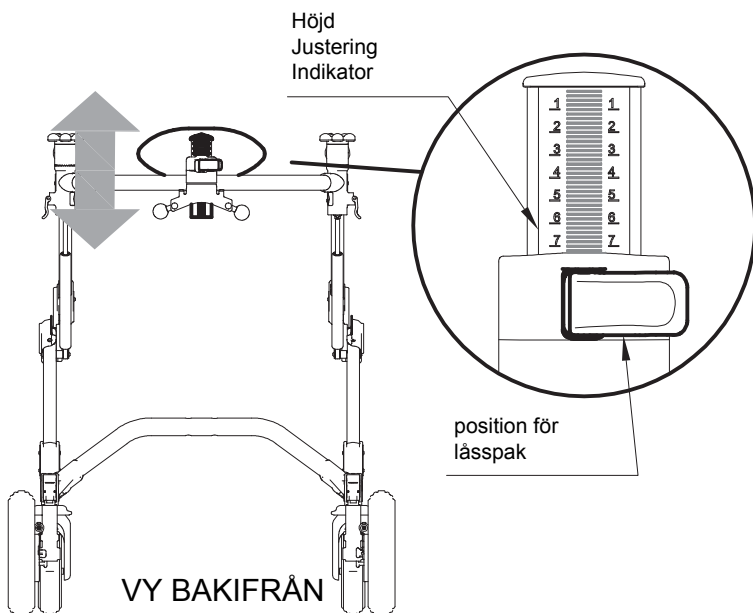


Observera: DU KAN OCKSÅ ANVÄNDA
FÄLLBARA SÄTET MED DET BAKRE STÖDET





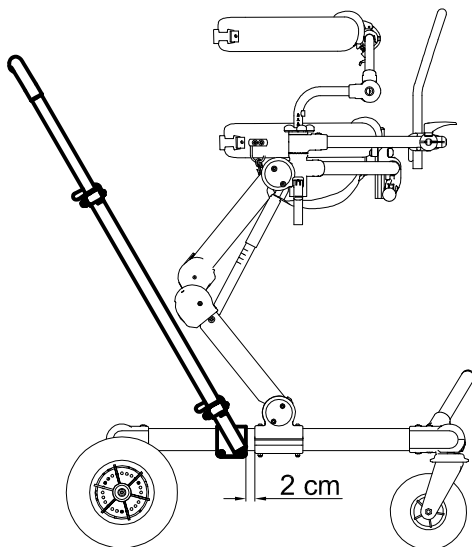
B HÖJDJUSTERING



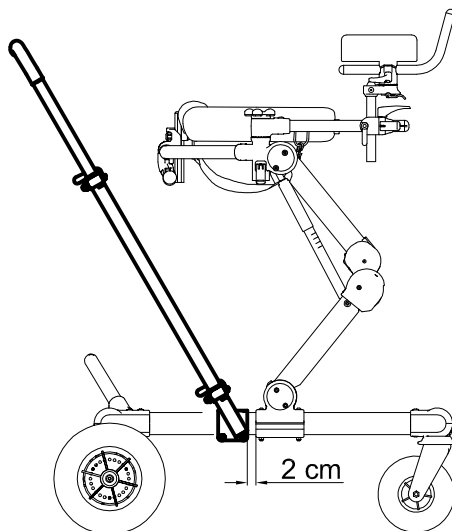


Vårdarhandtag [storleks S och M]

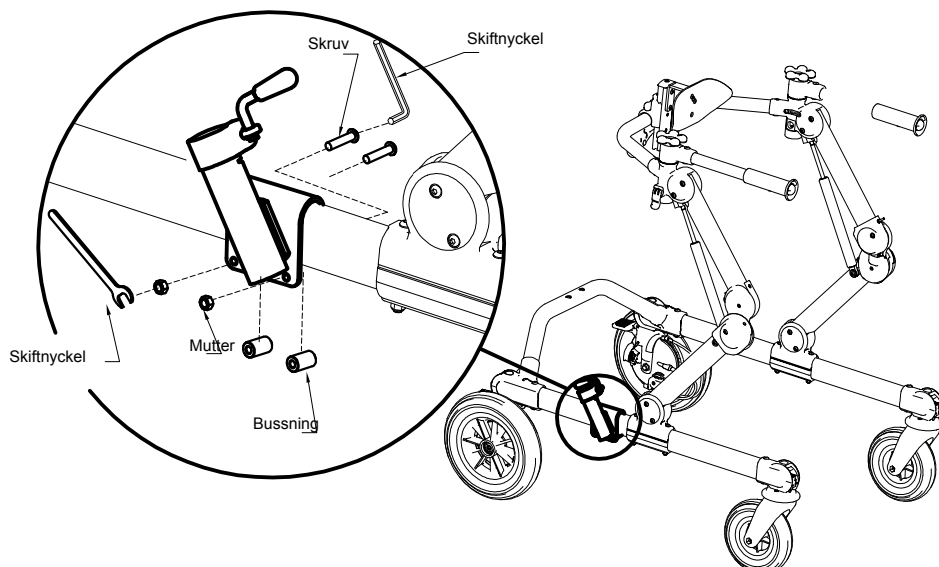
POSITION PÅ ÖPPENBAK GRILLO



POSITION PÅ ÖPPENFRAM GRILLO

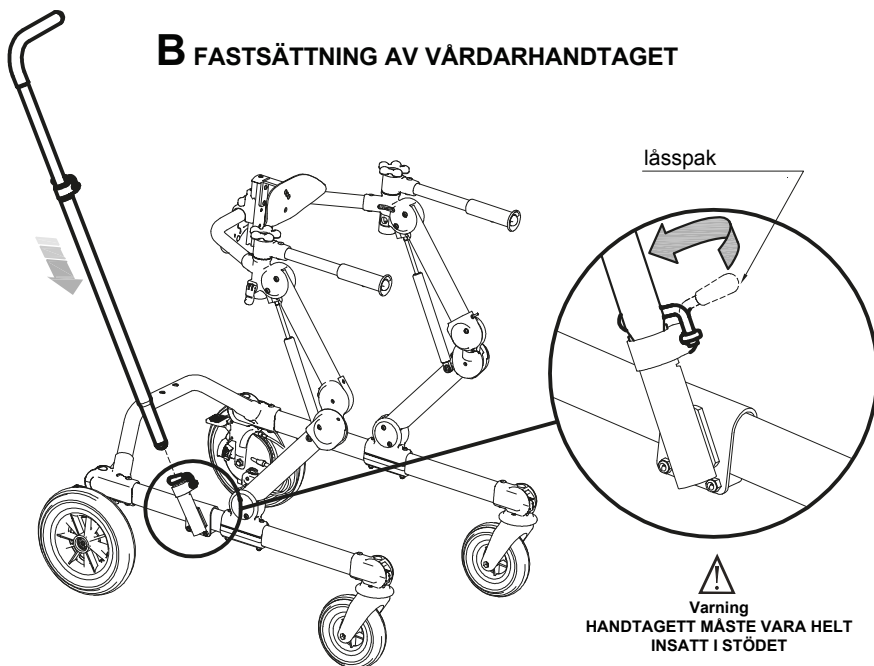


A MONTERING AV HANDTAGETS GAFFEL

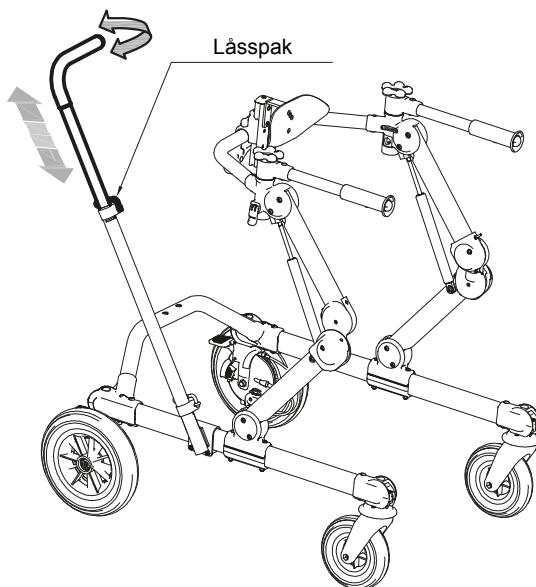




B FASTSÄTTNING AV VÄRDARHANDTAGET



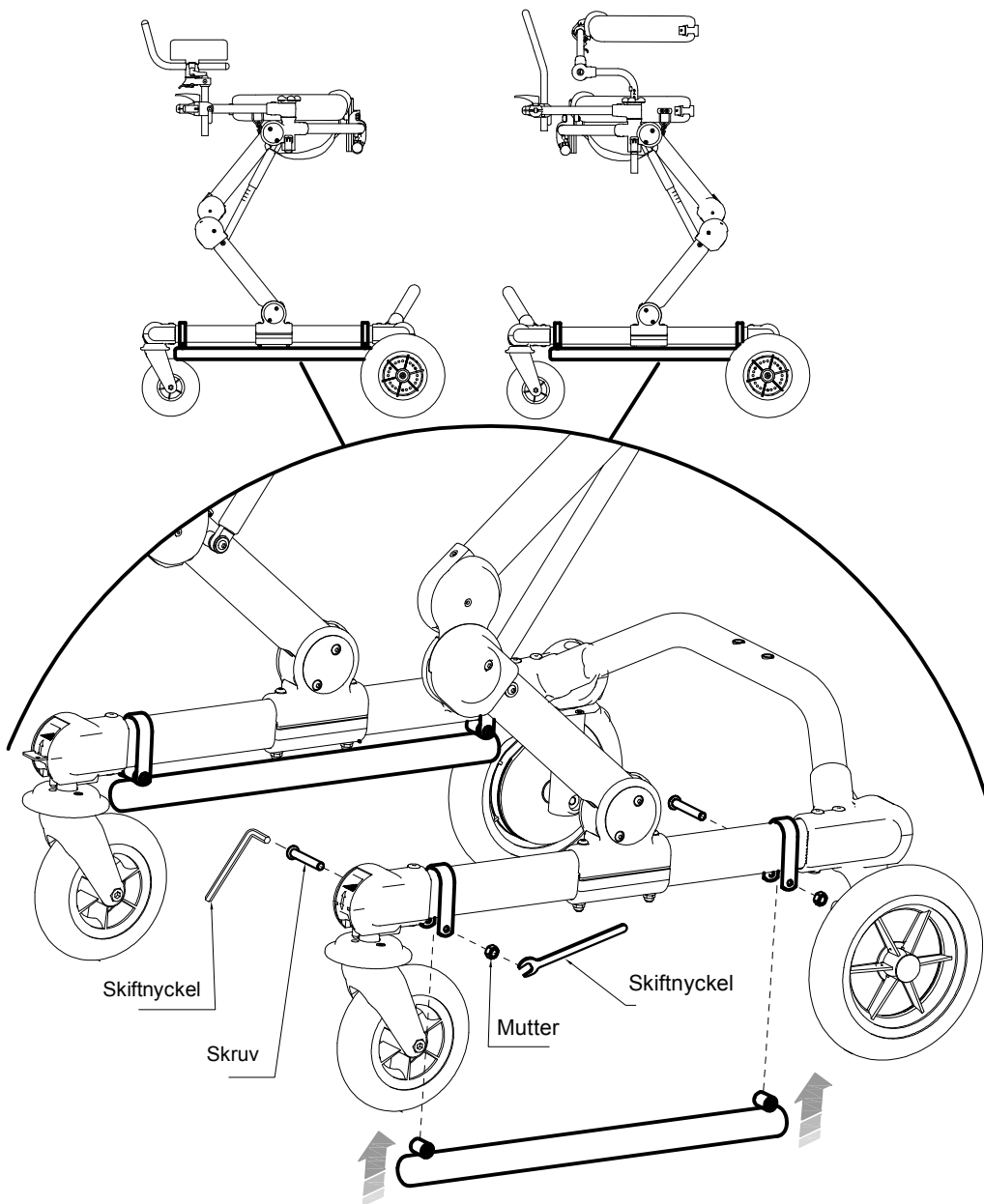
C HÖJD- OCH ROTATIONSJUSTERING





VIKTSTÄNGER

MONTERAD PÅ ÖPPENFRAM GRILLO MONTERAD PÅ ÖPPENBAK GRILLO

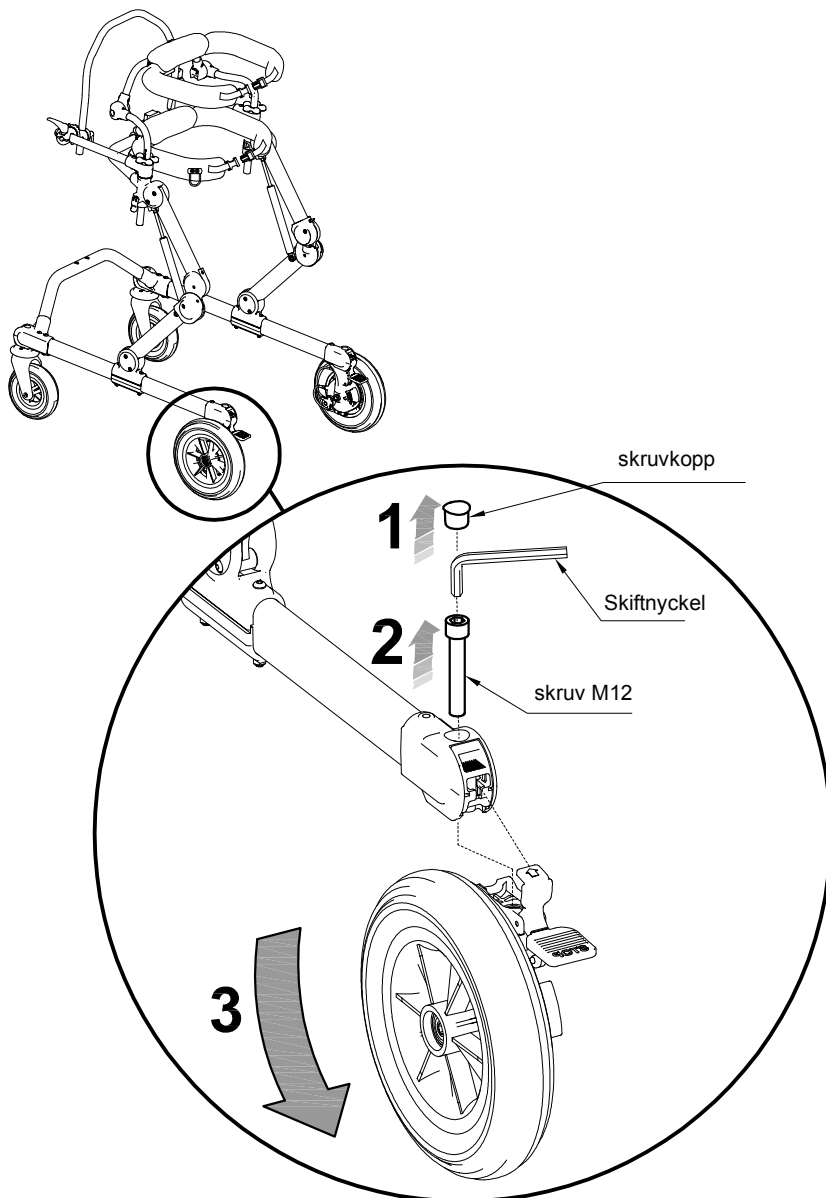




HJUL FÖR SMAL BAS MED PARKERINGSBROMS

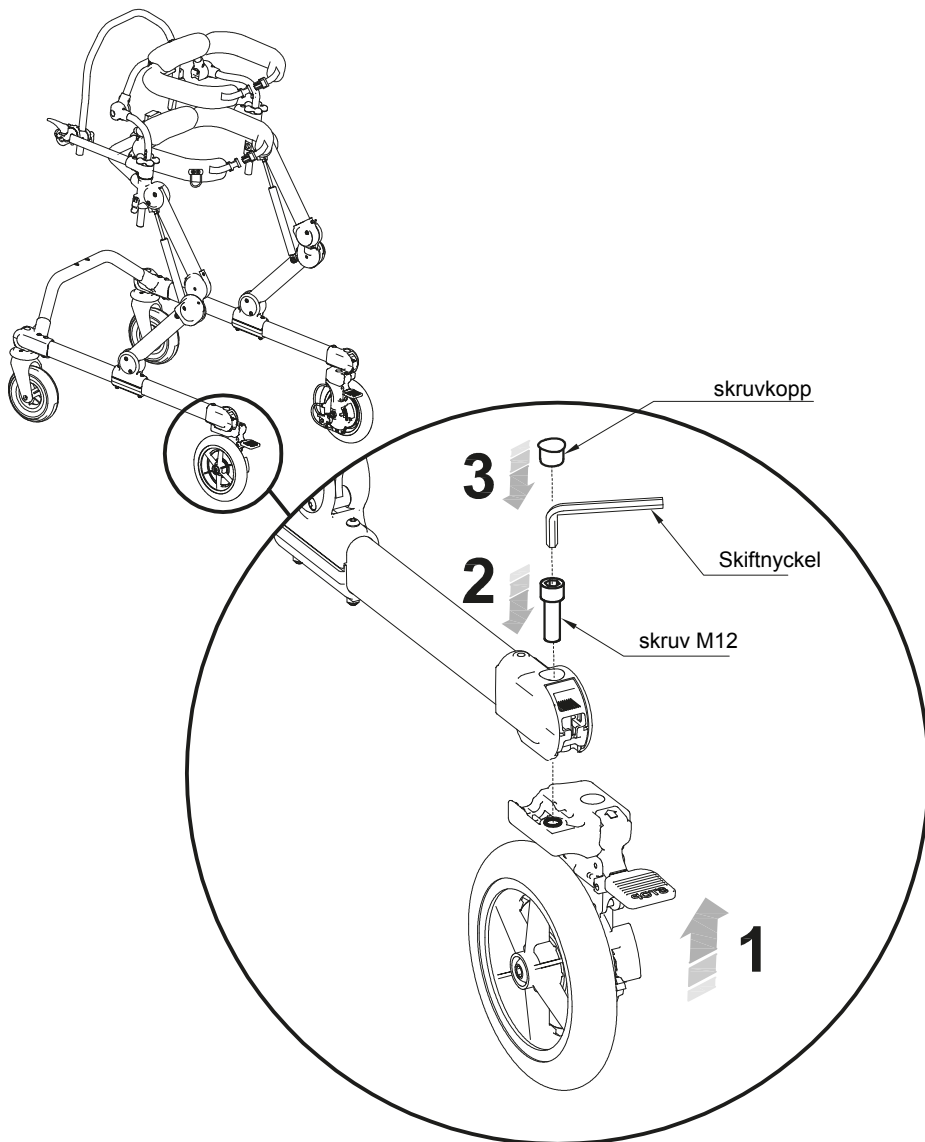
Endast för INOMHUSBRUK [storlekarna M och L]

A DEMONTERINGSHJUL PÅ STANDARDBASEN





B MONTERING AV HJUL FÖR DEN SMALA BASEN



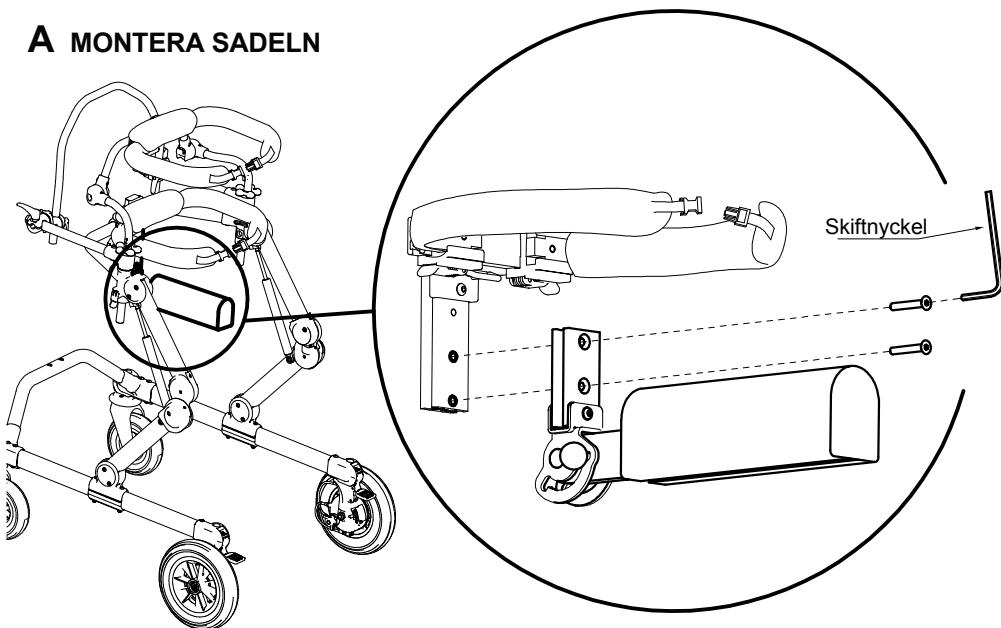
C BROMSNING, JUSTERBAR BROMSNING, BACKSPÄRRSYSTEM

Se sidorna 17,18,19

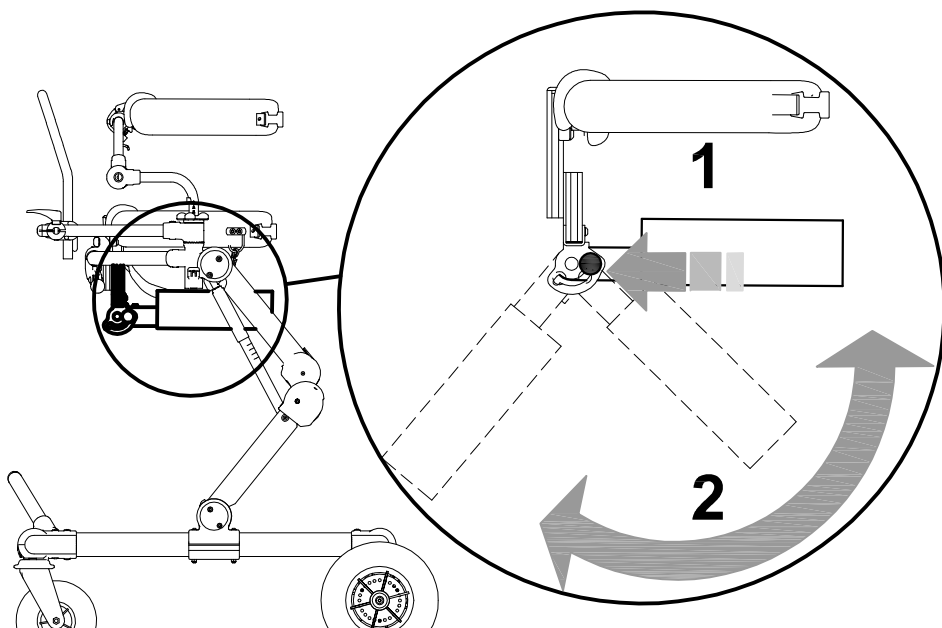


SADEL [storlekarna S och M]

A MONTERA SADELN

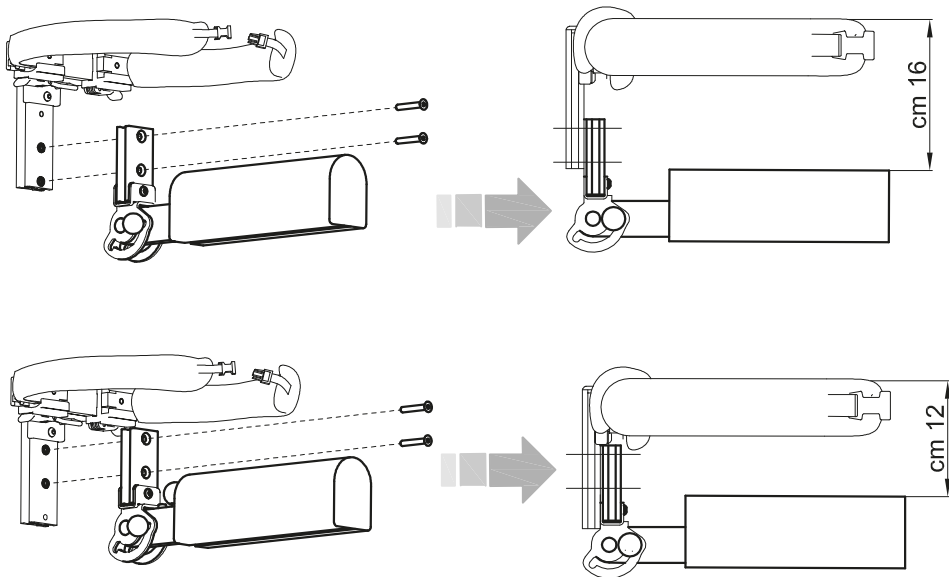


B HUR MAN ROTERAR SADELN NÄR DEN INTE ANVÄNDS

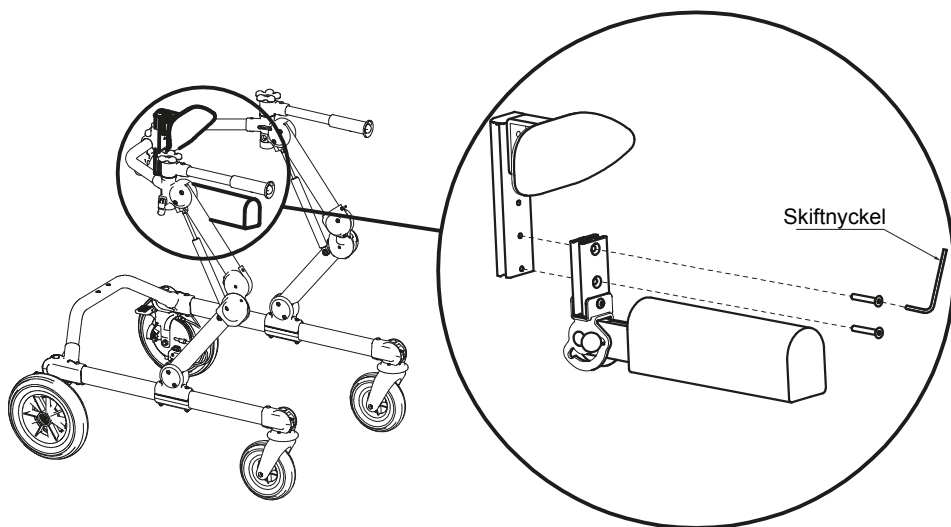




C HÖJDJUSTERING



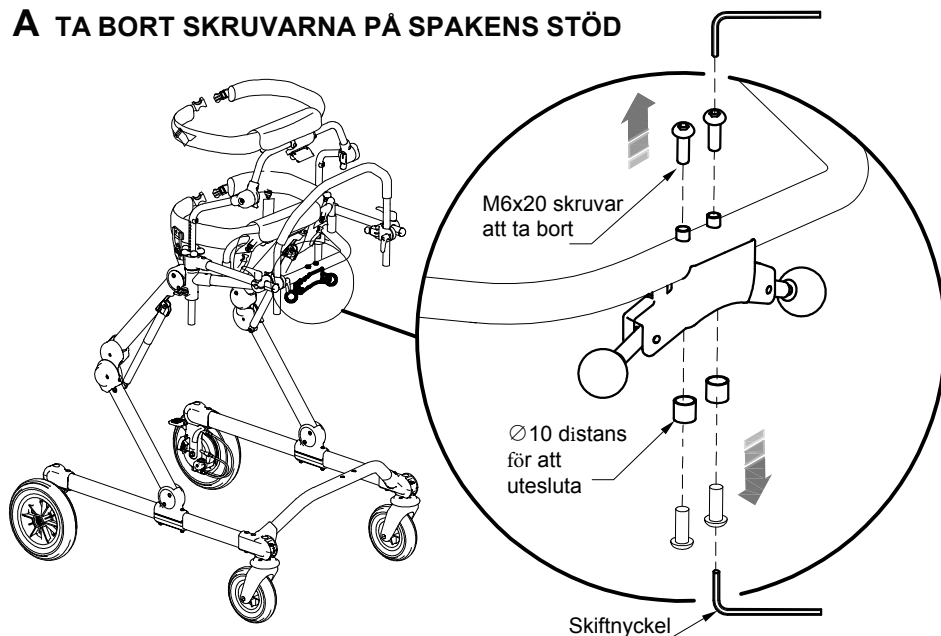
D MONTERA SADELN PÅ SVANKSTÖDET



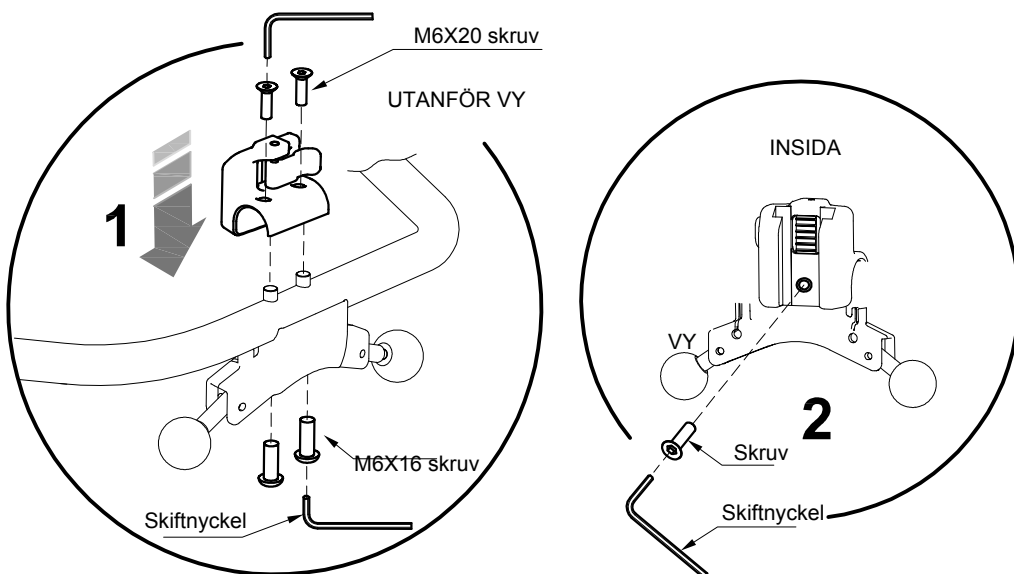


SADEL [storlek L]

A TA BORT SKRUVARNA PÅ SPAKENS STÖD

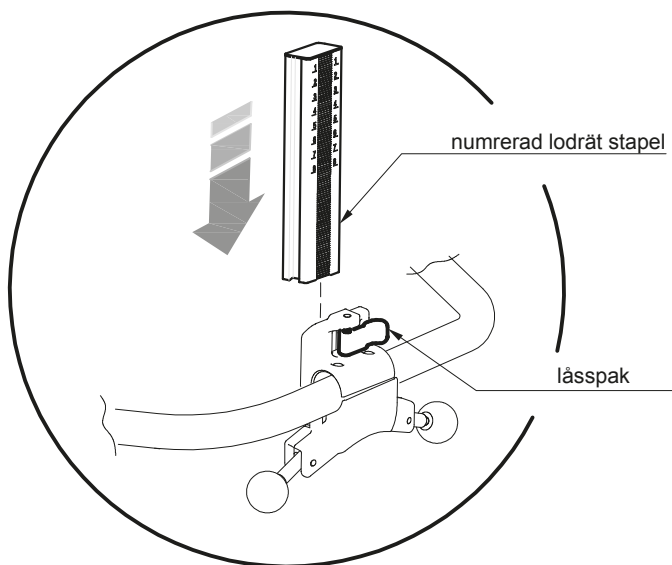


B MONTERA DEN ÖVRE LÄSNINGEN

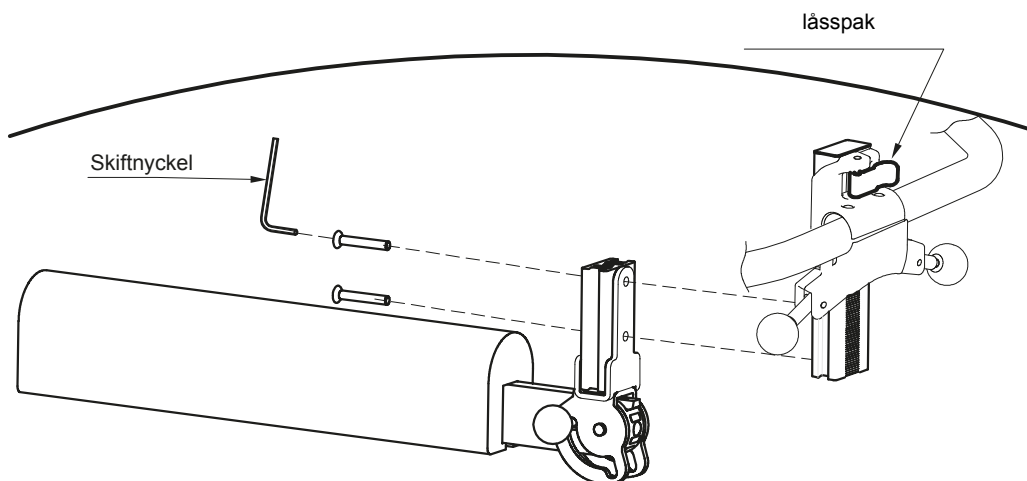




C MONTERA SADEL

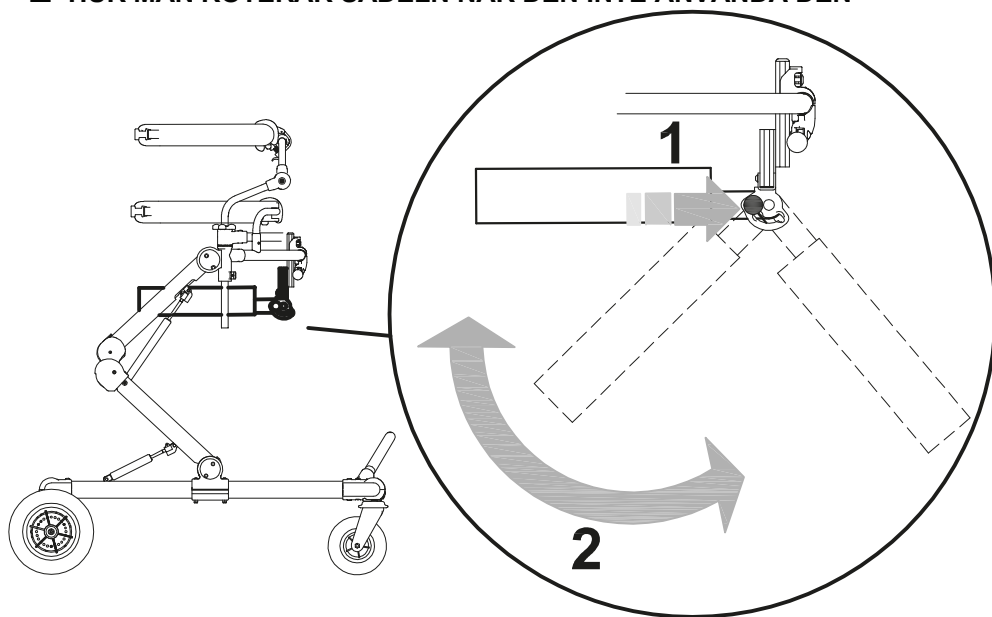


D MONTERING SADEL OCH SVANKSTÖD

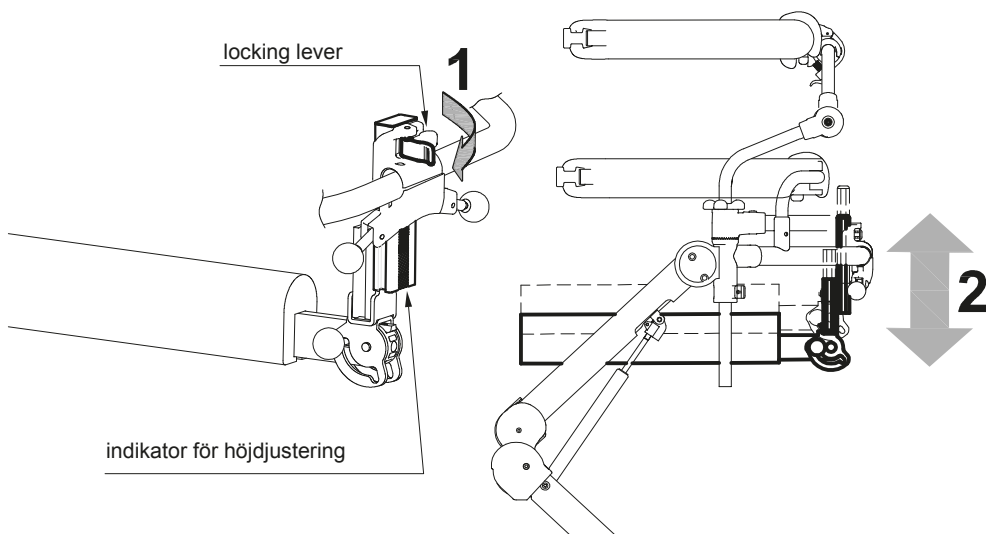




E HUR MAN ROTERAR SADELN NÄR DEN INTE ANVÄNDA DEN



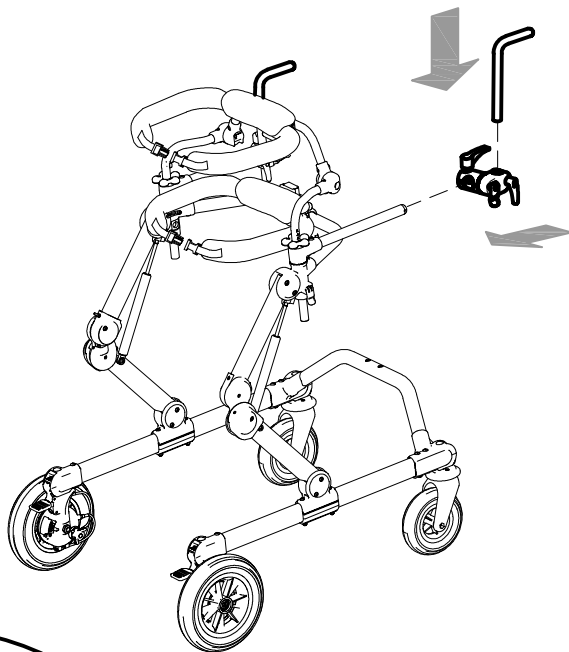
F JUSTERAR I HÖJD



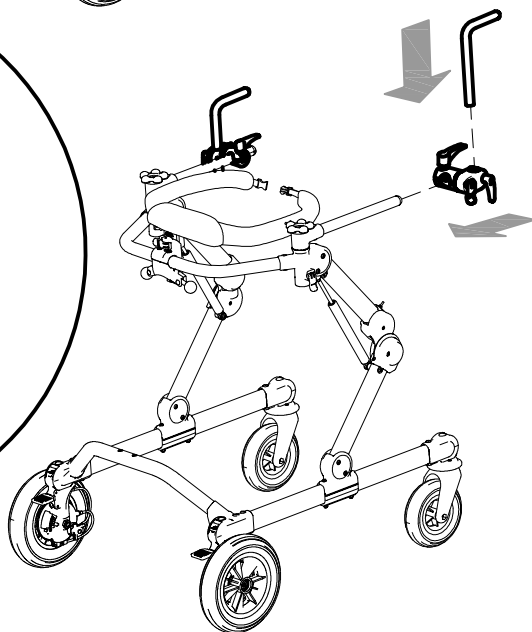
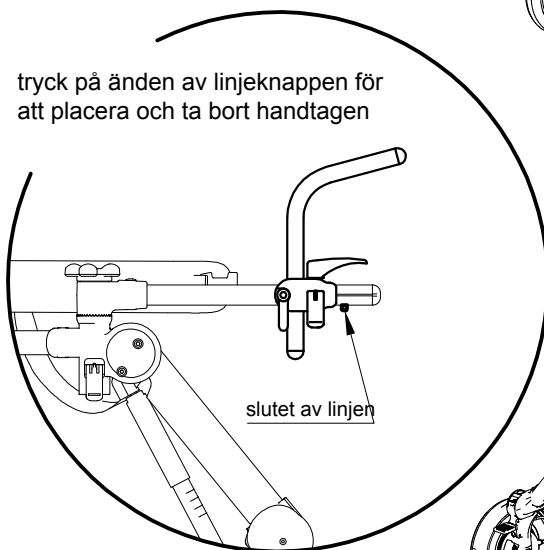


ERGONOMISKA HANDTAG PÅ GRILLO

A Positionering

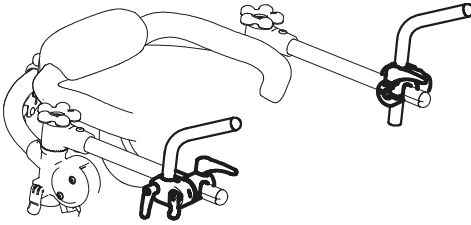


tryck på änden av linjeknappen för
att placera och ta bort handtagen

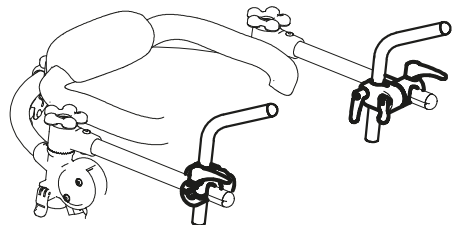




B POSITIONERING OCH JUSTERING

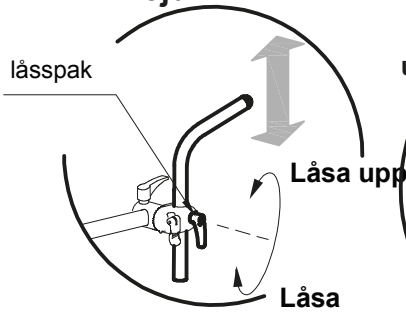


placerad utanför de horisontella staplarna

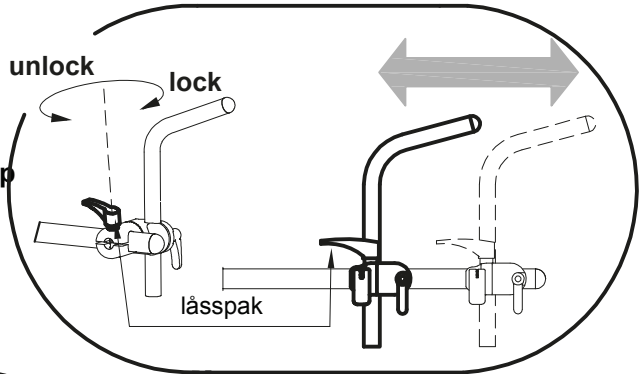


placerad i de horisontella staplarna

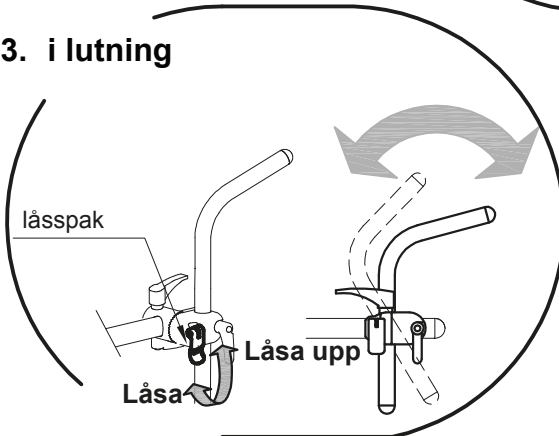
1. i höjd



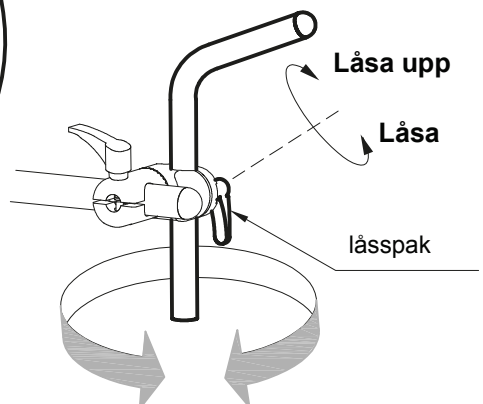
2. på djupet



3. i lutning



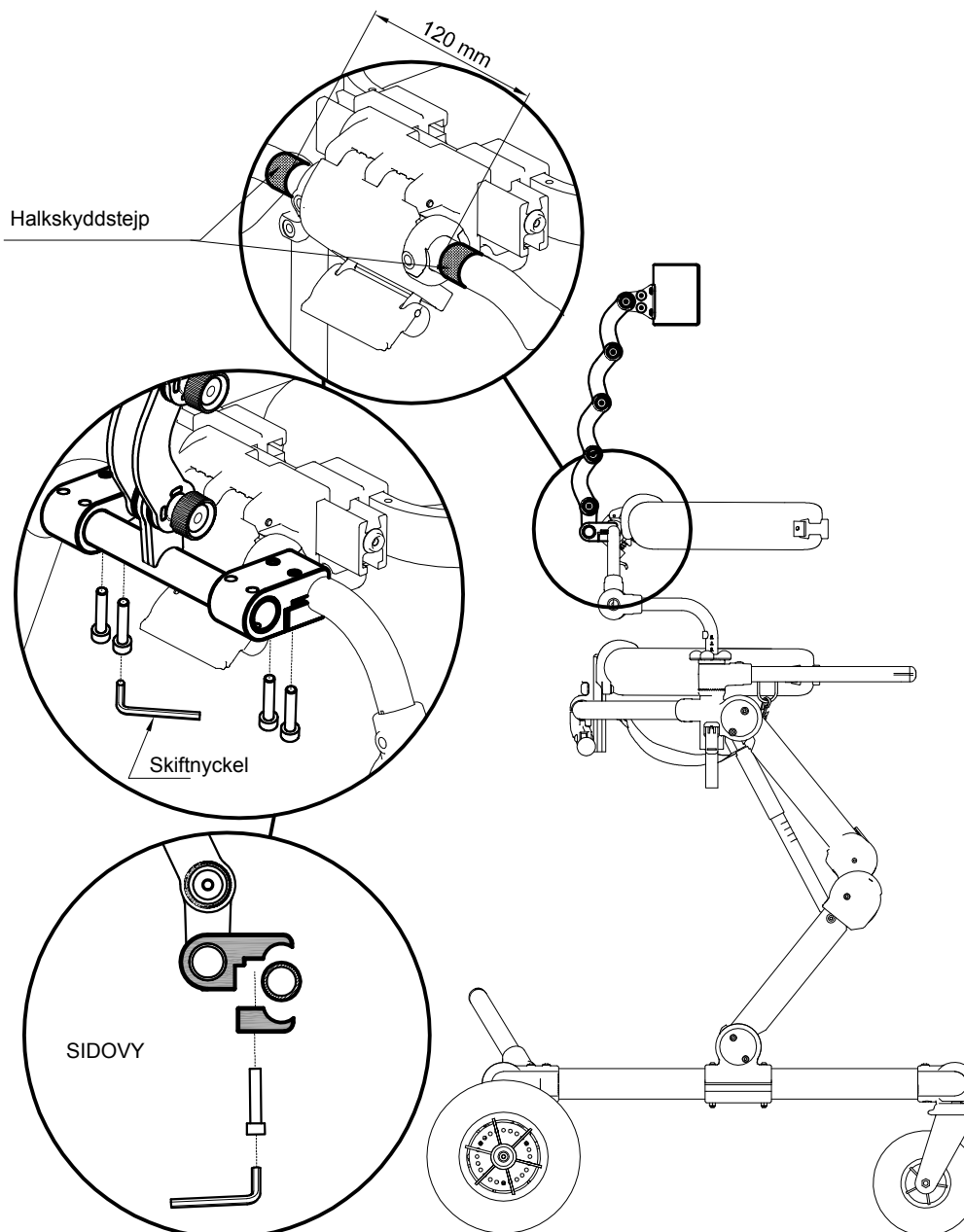
4-i rotation

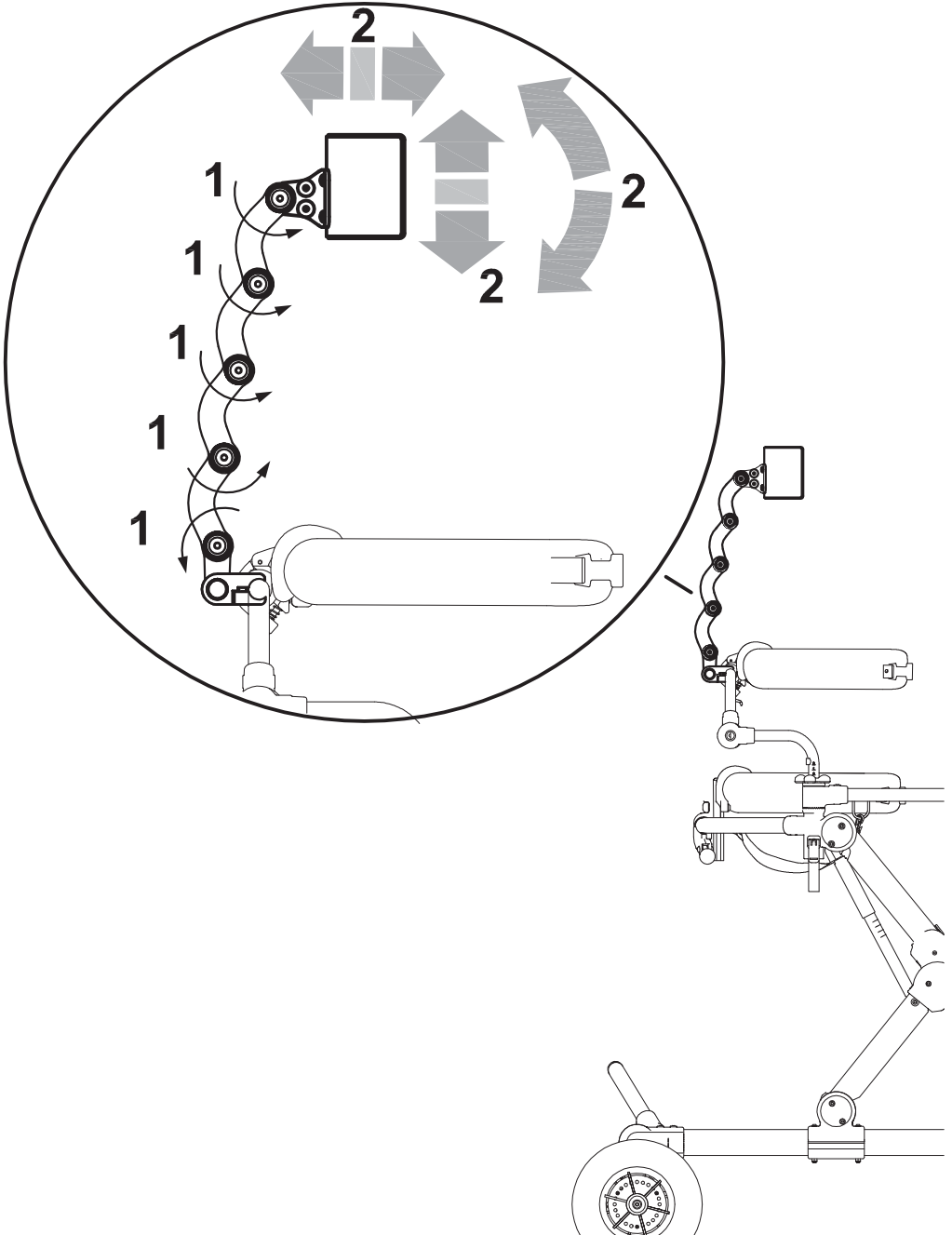




JUSTERBART NACKSTÖD

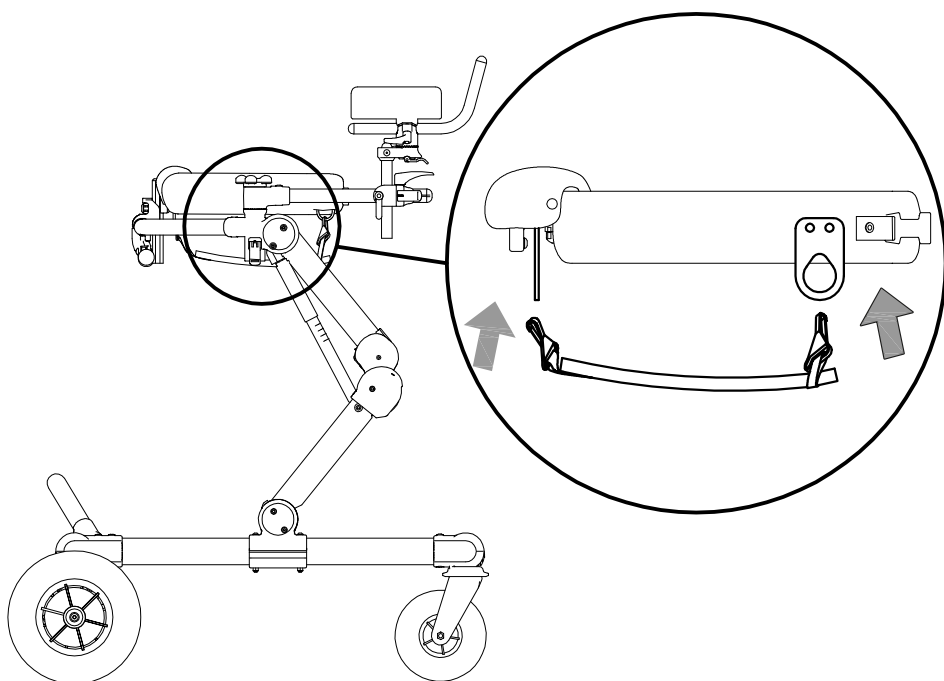
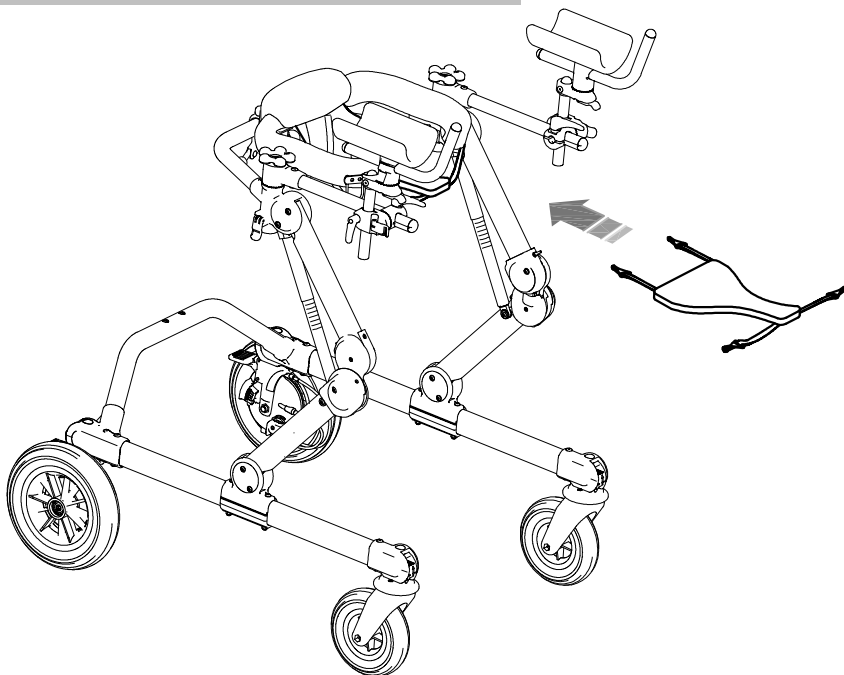
Endast tillgängligt för öppenfram med mag-stöd







ERGONOMISK SADEL (STORLEK OCH M)





UNDERHÅLL

Utförandet av alla underhållsoperationer är nödvändigt för att upprätthålla korrekt funktionalitet och säkerhet för enheten.

Endast om dessa åtgärder utförs i tid och på det beskrivna sättet, åligger tillverkaren ansvaret för att upprätthålla enhetens väsentliga krav.

Om du är osäker på produktens säkerhet eller skada, sluta använda och kontakta ORMESA.

1. **ORDINÄR UNDERHÅLL (månadsvis)**

1.1 Rengör hjulen från damm och smuts för att bibehålla mjukheten och effektiviteten i bromsningen

1.2 Kontrollera att de rörliga delarna är släta och håll dem rena från damm och smuts, för att undvika friktion som kan äventyra korrekt funktion:

- omkrets- och breddjustering av bäckenstödet
- omkrets- och breddjustering av bröststödet

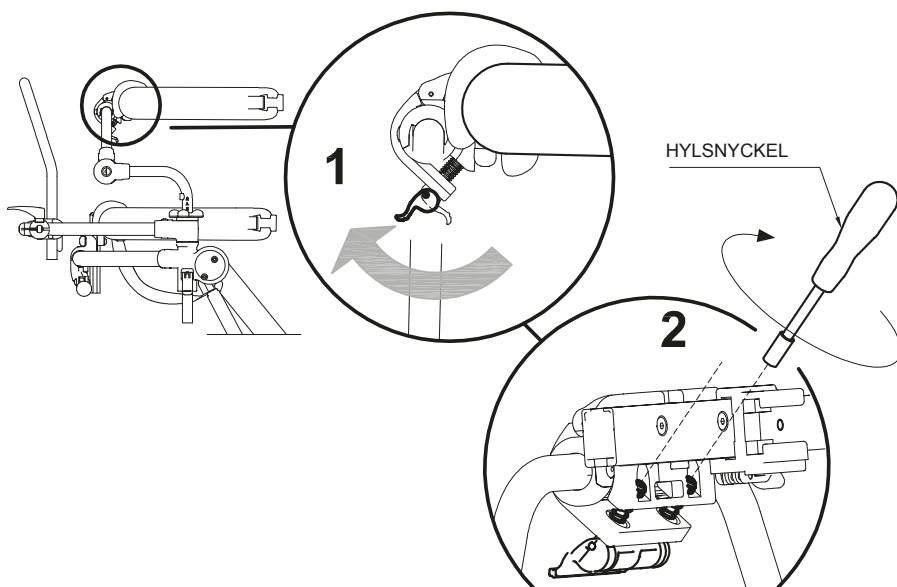
Smörj om nödvändigt rörliga delar med kommersiell silikon torr olja med de försiktighetsåtgärder som anges på behållaren.



1.1 INSTÄLLNING AV KONTROLLSPÄRRAR

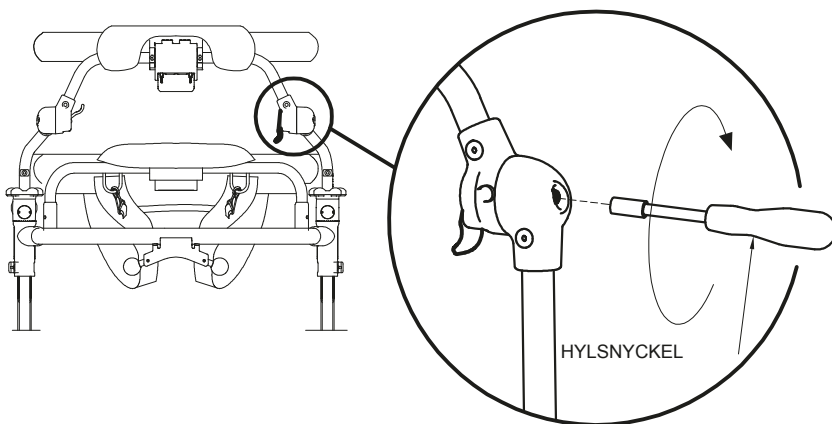
om du har märkt en INEFFICIENCY, även delvis, på LÅSNINGEN av justeringen gröna spaken av magstöd, av sidostöden, i handtaget, på handtaget, kontakta din ortopediska verkstad för att justera skruven visas nedan, innan man låser den i sitt läge

Låsspak för mag-stödrotation

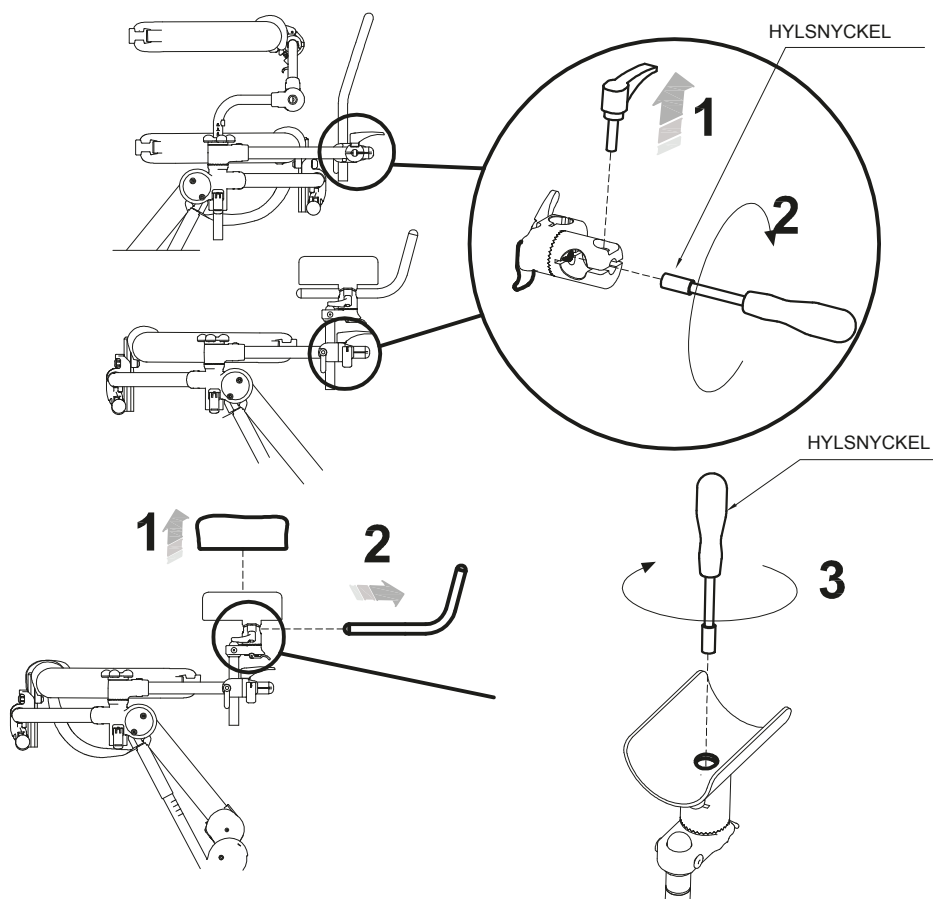




Låsspakar för bröststöds leder

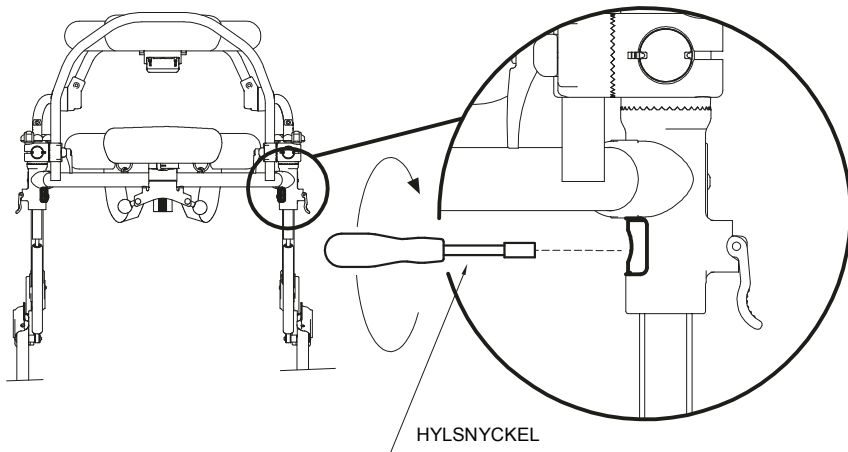


Låsspakar för styr/arm stödets leder

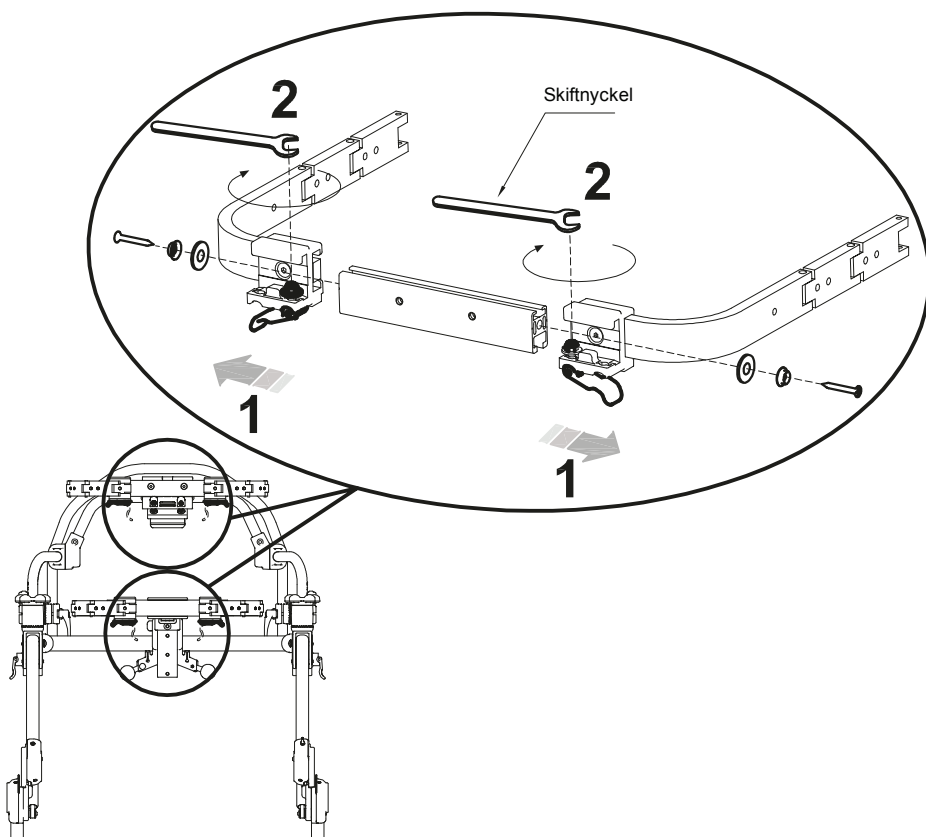


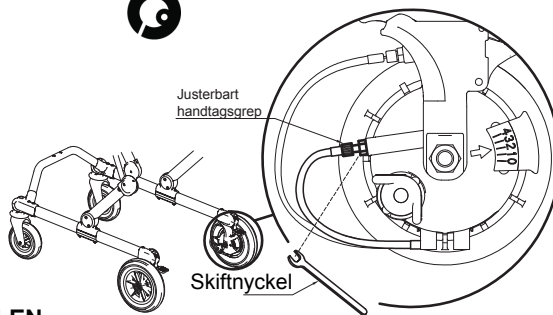


Höjdjusteringsspak för bröststöd



Breddjusteringsspak för bäcken- och magstöd





1. 2 RENGÖRING AV HJULEN

Rengör hjulen minst en gång i månaden så att de är fria från avfall (tråd, hår etc ...) som kan fastna på dem



Om du märker en effektförlust, även om det bara är delvis, av bromsarna, kontakta centralen för att undvika farliga situationer som kan orsaka olyckor.



Utför INTE underhåll eller byt ut delar eller tillbehör när användaren använder produkten.



Intensifiera alla kontroller i marina miljöer, rengör oftare, smörj de delar som utsätts för saltkorrosion (såsom krom, bultar och skruvar).



Underhåll och utbyte av delar eller tillbehör får aldrig ske när stödet används.

2. FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL

ORMESA s.r.l. rekommenderar en fullständig översyn av enheten, för att verifiera den enligt den specifika användningen och för att behålla de första prestandorna under hela dess livstid.

Denna aktivitet måste utföras av TILLVERKAREN, DISTRIBUTÖREN eller av ett SPECIALISERAT SERVICENTRUM för underhåll av mekaniska hjälpmedel för personer med funktionsnedsättning och det inkluderar:

- 1) Den allmänna verifieringen av produkten, komponenternas integritet och låsning av de mekaniska delarna, jämnheten hos de rörliga delarna
- 2) Prestationsverifieringar
- 3) De möjliga åtgärderna syftar till att återställa rätt funktionalitet
- 4) Mekanisk styrning (vid mekaniska reparationer)
- 5) Sanering

TILLVERKAREN eller DET GODKÄNDA ÄMNET måste släppa en RAPPORT som ger bevis för de ingrepp som utförts (VERIFIKATIONER, REPARATIONER, KONTROLLER, SANITISERINGAR)



3. **EXTRAORDINÄR UNDERHÅLL (eller korrigerande)**

EXTRAORDINÄR UNDERHÅLL är alla operationer som utförs på enheten annat än vanligt eller förebyggande underhåll (nämnt ovan).

Extraordinärt underhåll måste utföras av **TILLVERKAREN, DISTRIBUTÖREN** eller Din ortopediska butik

Interventionerna måste utföras med **ORIGINALA ERSÄTTNINGSDELAR** från tillverkaren. Ändringar av produkten **TILLÅTTS INTE**, med undantag för de möjliga konfigurationerna i broschyren

För varje underhållsarbete måste följande utföras:

1. Den allmänna verifieringen av produkten, komponenternas integritet och låsning av de mekaniska delarna, jämnheten hos de rörliga delarna
2. Prestationsverifieringar
3. Mekanisk styrning (vid mekaniska reparationer)
4. Sanering

TILLVERKAREN måste skriva en **RAPPORT** som ger bevis för de ingrepp som utförts (**VERIFIKATIONER, REPARATIONER, KONTROLLER, SANITISERINGAR**)



Rengöring

INFORMATION

SANIFIKATION är komplexet av rengörings- och / eller desinfektionsprocedurer och operationer RENGÖRINGEN är en fysisk och mekanisk process (dvs gnidning) som en stor del av potentiella patogena mikroorganismer (bakterier, svampar eller virus), utöver den synliga smutsen, är avlägsnas från ytan.

Kombinationen av mekanisk verkan med andra faktorer som användning av tvättmedel (kemiska effekt), kan temperatur och varaktighet effektivt och tillräckligt minska den mikrobiella belastningen på enhet.

DESINFEKTION, efter rengöring och rengöring, minskar ytterligare antalet mikroorganismer på en yta och det eliminerar patogena mikroorganismer, det vill säga bakterier som orsakar sjukdomar och virus. Produkter som på etiketten har tillstånds- / registreringsnummer för hälsoministeriet eller annan behörig myndighet i en EU - medlemsstat. är "desinfektionsmedel". Varje desinfektionsåtgärd måste alltid föregås av rengöring och rengöring, eftersom smuts minskar desinfektionsmedlets aktivitet. TÖRNING är väsentlig eftersom mikrobiell tillväxt kan uppstå i den kvarvarande vattenhaltiga filmen.

KEMISKA PRODUKTER MED VIRUCIDAL-GERMICIDAL-FUNGICIDAL EFFEKTI finns på marknaden för sjukhusutrustning. Dessa produkter är effektiva vid kalla förhållanden, kan utföra rengöring (eliminering av smuts) och desinfektion (eliminering av patogena mikroorganismer, dvs. bakterier som orsakar sjukdom) i en enda operation. och virus).

Avtagbara KLÄDSEL är tvättbara med respekt för symbolerna på etiketten. Tvätt är en extraordinär sanitetsåtgärd. Byt ut dem när de är slitna / svåra att desinficera.

Varning

Läs den kemiska produktens TEKNISKA BLAD för att verifiera att den är lämplig att använda på förkromade/lackerade ytor och på plastkomponenter i PVC, PA, PP och testa på en liten yta för att säkerställa att det inte skadar hjälpmidlet. För en effektiv operation är det viktigt att RESPEKTERA POSOLOGIN och TIDERNA FÖR AKTION som anges på produktens ETIKETT. Använd den personliga skyddsutrustningen (handskar, FFP -mask, visir, etc. ...) som krävs på produktens ETIKETT



Saneringsåtgärderna måste utföras utan att användaren är inne i enhet. Använd inte tryckluft, vilket kan orsaka aerosol och kontaminering av eventuella virus och bakterier i miljön och på hans egen person.



Under Covid-19-epidemin har den förorenade personliga skyddsutrustningen (handskar, klänningar, glasögon, masker, lock osv ...) måste kastas i den allmänna avfallsbehållaren, om inte annars uppgifter från den kommunen .



PROCEDUR

Aktivitet	Frekvent	Beskrivning
4.1 RENGÖRING OCH RENGÖRING	dagligen eller veckovis baserat på användningsintensitet och biologisk risk (patient med särskild svettning, salivation, pandemi eller endemisk akutperiod t.ex. Covid-19) Innan desinfektion	Blötlägg en svamp eller en ren engångstrasa med neutralt rengöringsmedel som tidigare utspätts i vatten. Gnugga klädsel, ram, tillbehör och slutligen hjul. Ta bort spår av produkten genom att torka av med en ren fuktig svamp eller trasa. Torka med en ren, mjuk trasa. Fortsätt med eventuell desinfektion
4.2 DESINFEKTION	Innan du använder produkten igen med en ny användare	Spraya en virucid / bakteriedödande / fungicid kemisk produkt för sjukhusutrustning som är effektiv kall på en ren engångsduk. Gnugga klädseln, ramen och de rena tillbehören (4.2) tills den har avdunstat helt. VARNING! för att rengöra / desinficera bäcken- / bröstkorgsfyllningen, använd inte etylalkohol eller tvättmedel som innehåller, även om det är i små mängder, aceton, trikloretylen och ammoniak (lösningsmedel i allmänhet)



4.3 TVÄTTNING	Baserat på användning	Det är möjligt att tvätta HARNESS och LÄGGBARA KLÄDER med respekt för följande indikationer  Maskintvätt med neutral tvål. Max. temperatur. 60 °. Delikat cykel  Blek inte  Stryk inte  Torktumla ej  Torka horisontellt.  VADDERADE MÖJLIGHETER kräver EFFEKTIV TÖRNING I EN VENTILERAD eller UPPVÄRMAD MILJÖ i minst 6-10 timmar För en antiviral desinfektionsåtgärd kan en SPECIFIK KEMISK PRODUKT läggas till i den normala tvättcykeln. tvätt vid hög temperatur (60 ° C) är möjligt så länge som ibland, eftersom klädseln kan slita ut. VARNING! Metallkarabinerna som är fästa på den ergonomiska selen kan skada tvättmaskinens trumma om den kommer snabbt cykelcentrifug som används. Använd den korta (mjuka) cykeln enligt tabellen.
----------------------	-----------------------	--



4.4 SANITISERING MED PERKARBONAT	Baserat på användning	Perkarbonatet är en naturlig produkt av mineraliskt ursprung som är kommersiellt tillgänglig; när det löses upp i vatten, frigör det aktivt syre redan vid 30 ° med desinfektionsmedel, antibiotika och antibakteriell verkan. För en saneringsåtgärd under rengöring av ramen och tvättning av selen och avtagbara klädsel kan du tillsätta 1 tesked perkarbonat> 30% till tvättmedlet: - I tvättmaskinen: tillsätt 1 tesked perkarbonat i trumman tillsammans med tvättmedlet. - För hand/ för rengöring av ramen: lös upp 1 tsk perkarbonat i skålen tillsammans med tvättmedlet, fortsätt med tvätten och rengöringen.
---	-----------------------	---

HJÄLP OCH RESERVDELAR TILL GRILLO

Om du behöver hjälp eller reservdelar, kontakta Eurovema Mobility AB

AVFALLSHANTERING



Om produkten måste skrotas ska delarna kasseras i enlighet med de miljökrav som gäller i din kommun.



VILLKOR FÖR HÅLLBARHET, ÅTERANVÄNDNING TILL EN NY ANVÄNDARE

När produkten -produkter ska väljas, utvärderas och beställas för en enskild användares behov, är dock återanvändning möjlig med följande villkor.

Baserat på erfarenheten från andra liknande sålda modeller, tekniska framsteg, garantier för kvalitetsledningssystem certifierade 1998 enligt ISO 13485, finns det tillräckligt förtroende för att den genomsnittliga livslängden för GRILLO är cirka 5 år, förutsatt att den används enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Endast när villkoren för lagring och transport av kapitlet HUR DU LAGRAR OCH TRANSPORTERAR DEN MEDICINSKA ENHETEN ", bör de perioder då produkten förvaras hos återförsäljaren inte beaktas under den tidsperioden.

Faktorer som inte är relaterade till produkten såsom användarens utveckling, dess sjukdomar, användningen och den omgivande miljön kan göra produktens livslängd betydligt lägre; tvärtom, om indikationerna för användning och underhåll följs korrekt, kan produktens tillförlitlighet sträcka sig långt över genomsnittet för livslängden ovan.

Innan en redan använd Ormesa -produkt återvinns eller flyttas om krävs att:

1. En läkare eller terapeut verifierar att hjälpmedlet är lämpligt och lämpligt för att möta den nya användarens dimensionella, funktionella och posturala behov, och om alla dess komponenter är lämpliga / lämpliga för honom. Du bör också tänka på att CE -märkningen och tillverkarens ansvar för säkerhetskraven för produkten kvarstår endast om originalprodukten fortfarande inte har ändrats och endast originalkomponenter eller reservdelar har använts.
2. Kvalificerad teknisk personal på ett företag specialiserat på underhåll av tekniska hjälpmedel för personer med funktionshinder utför en detaljerad teknisk inspektion för att verifiera dess skick och slitage, frånvaron av skador och fel på alla komponenter / justeringar, närvaron av användarmanualen, av etiketten med datum och serienummer. En kopia av manualen och underhållet kan alltid begäras till återförsäljaren som levererade produkten eller direkt till Ormesa.
3. Produkten har rengjorts och desinficerats noggrant enligt anvisningarna i kapitlet "UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH DESINFEKTION".

Vi rekommenderar att du håller skriftliga register över alla inspektioner som utförts på produkten innan du överläter till den nya användaren.

Vid tvivel om produktens säkerhet eller skador på delar eller komponenter uppmanas du omedelbart att sluta använda och kontakta ett specialiserat servicecenter för underhåll av produkten.



Ormesa srl Via delle Industrie, 6/8 – Z.I. Sant'Eraclio – 06034 FOLIGNO (PG) ITALY
P.I. IT 00574020541 CCIAA Perugia 119215 Iscr. Trib. Perugia 11907
Tel. + 39 0742 22927 Fax +39 0742 22637 info@ormesa.com

www.ormesa.com



Auktoriserad återförsäljare

Inpo AB

E-post: post@inpo.se

Tel: 070-844 40 40

Tekniska data och information i denna handbok är inte bindande. ORMESA förbehåller sig rätten att utföra alla nödvändiga ändringar utan föregående meddelande eller utbyte.
